

Esptea.: 2023PLEN0012

Erref.: GU / AEL

**HONDARRIBIKO UDAL TXIT GARAIK
2023KO AZAROAREN 23AN EGINDAKO
OHIKO BILKURAKO AKTA.**

Hondarribiko Hirian, bi mila eta hogeita hiruko azaroaren hogeita hiruan Udaletxe honetako Batzar Aretoan Udalbatza bildu da Igor Enparan Araneta jaun **alkate-udalburuaren** Lehendakaritzapean eta ondoren aipatzen diren **udalkideak** partaide direla:

Alkateordeak:

Estitxu Urtizberea Sorzabal and.
Guadalupe Queiruga Oronoz and.
Josu Peña Alza jna.
Ortzi Alonso Murelaga jna.

eta zinegotziak:

Aitzol Arroyo Tumas jna.
Tamara Yaoska Sastre Castillo and.
Gonzalo Carrión Insausti jna.
María Serrano Olascoaga and
Juan Luis Silanes Aguirre jna.
Ainhoa Martínez Arrieta and.
Alaitz Zabala Zarauz and.
Maria Noemi Odriozola Pascual and.
Jesús Ignacio Álvarez Yeregui jna.
Garoa Lekuona Izeta and.
Koldobika Rodríguez Akarregi jna.

Ezin etorria adierazi du: Ander Ribes Lazcanotegui jaunak.

Erabakiak hartzeko nahikoak izanik, bilkura publikoa burutu dute arratsaldeko seietan, Gorka Urgoiti Agirre Udal idazkari jauna lagun nautelarik.

Laura Busca Fernández Udal kontu-hartzaile andrea ere bertan izan izan da.

Gai-zerrendan sartutako gaiak aztertu, eztabaidatu eta bozkatu baino lehen, Lehendakaritzak bilkura ireki du, eta bertan zenbait aldaketa egitea eta aldaketa hauek berrestea proposatu du.

**ACTA DE LA SESION ORDINARIA
CELEBRADA POR EL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD DE
HONDARRIBIA EL DIA 23 DE NOVIEMBRE
DE 2023**

En la Ciudad de Hondarribia a veintitrés de noviembre de dos mil veintitrés se constituye el Ayuntamiento Pleno en el Salón de Sesiones de esta Casa Consistorial, bajo la presidencia del Sr. **Alcalde-Presidente** D. Igor Enparan Araneta y con la asistencia de los/as **Tenientes de Alcalde Sres./as.:**

D^a Estitxu Urtizberea Sorzabal.
D^a Guadalupe Queiruga Oronoz.
D. Josu Peña Alza.
D. Ortzi Alonso Murelaga.

y de los Concejales y Las Concejales Sres./as.:

D. Aitzol Arroyo Tumas.
D^a Tamara Yaoska Sastre Castillo.
D. Gonzalo Carrión Insausti.
D^a María Serrano Olascoaga
D. Juan Luis Silanes Aguirre.
D^a Ainhoa Martínez Arrieta.
D^a Alaitz Zabala Zarauz.
D^a Maria Noemi Odriozola Pascual
D. Jesús Ignacio Álvarez Yeregui.
D^a Garoa Lekuona Izeta.
D. Koldobika Rodríguez Akarregi.

Ha justificado su ausencia: D. Ander Ribes Lazcanotegui.

Quienes siendo número suficiente se constituyeron en sesión pública a las dieciocho horas, asistidos/as de mí, el Secretario, D. Gorka Urgoiti Agirre.

Asiste, asimismo, la Sra. Interventora del Ayuntamiento, D^a Laura Busca Fernández.

Abierta la sesión por la Presidencia, y, antes de proceder al examen, debate y votación de los asuntos incluidos en el Orden del Día, propone que se realicen ciertas modificaciones en el mismo y su

Hona hemen proposatzen dituen aldaketak:

.-6.puntua: PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkezturiko mozioa Israel-Palestinari buruz, 2023ko azaroaren 21eko 11767SE.

.-7.puntua: EAJ-PNV udal taldeak aurkezturiko proposamena euskal zaintza ereduari buruz, 2023ko azaroaren 17ko 11642SE.

Proposamena EAJ-PNV eta PSE-EE-PSOE udal taldeek aurkezturiko mozioak ordezkatu du, zaintza ereduari buruzkoa denak, 2023ko azaroaren 21eko 11757SE zkikoa.

.-8.puntua: Abotsanitz udal taldeak Emeki Elkartearen ordezkartzan aurkezturiko proposamena azaroaren 30eko mugimendu feministek dei egiten duten grebari buruz, 2023ko azaroaren 20ko 11658SE.

.-9. puntua: UEMA-Udalerri Euskaldunen Mankomunitatearen estatutuak onartzea eta elkarte-erakunde horretara atxikitzeko proposamena.

.-10. puntua: 2023ko 3254. zenbakitik 3487. zenbakira bitarteko Alkate Dekretuen berri ematea.

.-11. puntua: Erregu eta galderak.

Proposatutako aldaketen aurka esku-hartzerik egin ez denez, Osoko Bilkurak aho batez erabaki du Eguneko Aztergaia aldatzea, alkateak proposatutakoaren ildotik.

Interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Arratsalde on guztioi.

Gaur azaroaren 23a, ostegunez, Udaltzaren Ohikotasuna eman diogun Bilkura burutuko dugu. Utziko didazue minutu batean mesedez...lehenik eta behin Mikel Zuazabeitiari agur bat esaten. Mikel Zuazabeitia Hondarribiko Udaltzaren honetako zinegotzia izan zen, gu bezala,

ratificación con las modificaciones incluidas. Las modificaciones que propone son las siguientes:

.-Punto 6º: Moción presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE en relación a Israel-Palestina, RE nº 11767 de 21 de noviembre de 2023.

.-Punto 7º: Proposición presentada por el grupo municipal EAJ-PNV en relación al modelo de cuidado vasco, RE nº 11642 de 17 de noviembre de 2023.

La proposición es sustituida por la moción presentada por los grupos municipales, EAJ-PNV y PSE-EE-PSOE en relación al modelo de cuidados, RE nº 11757 de 21 de noviembre de 2023.

.-Punto 8º: Proposición presentada por el grupo municipal Abotsanitz en representación de Emeki Elkartea sobre la huelga convocada por los movimientos feministas el 30 de noviembre, RE nº 11658 de 20 de noviembre de 2023.

.-Punto 9º: Proposición de aprobación de estatutos y adhesión a entidad asociativa UEMA-Mancomunidad de Municipios Euskaldunes.

.-Punto 10º: Dar cuenta de los Decretos de Alcaldía números del 3254 al 3487 de 2023.

.-Punto 11: Ruegos y preguntas.

No habiéndose producido intervenciones en contra de las modificaciones propuestas, el Pleno por unanimidad acuerda modificar el Orden del Día en el sentido propuesto por el Sr. Alcalde.

Intervenciones:

EL SR ALCALDE: Buenas tardes a todos y todas.

Hoy, jueves 23 de noviembre, se celebra la Sesión Ordinaria de la Corporación Municipal. Me vais a permitir un minuto por favor... en primer lugar que diga adiós a Mikel Zuazabeitia. Mikel Zuazabeitia fue concejal de esta Corporación de Hondarribia, al igual que nosotros, en la primera legislatura de la

demokraziako lehenengo legealdian, eta aurreko asteburuan joan zitzaigun, eta agur bat esatea eta doluminak adieraztea bere familiari gustatuko litzaidake.

Hori esanda, pasako gara, gaurko Udalbatzako aztergaien zerrenda berrestera, izan ere aurretik bidalitako dokumentazioan aldaketa txiki batzuk daude, eta gustatukoko litzaidake, lehenik eta behin, puntuak zehaztea, udalkide guztiok jakin dezagun eta baita gero teknikoki lan egin behar dutenek ere erraztasunak izan ditzaten.

Lehenengo puntuan alkate dekretu baten berri emango da, bigarren puntuan Arma Plaza Fundazioko patrono karguari dagokionez aldaketa baten berri emango da ere, hirugarren puntuan 2024ko aurrekontu orokorrari buruzko eztabaida izango dugu, eta ondoren, proposamenen tartean, laugarren puntuan EAJk aurkezturiko Ekialde Hurbileko indarkeriari buruzko proposamena landuko dugu. Bosgarren puntuan Abotsanitz eta EH Bilduk babestutako Israel eta Palestina... Israel Palestinan egiten ari den sarraskiari buruzko eztabaida edukiko dugu, seigarren puntuan, hau berrikuntza da, PSE-EEk Israel eta Gazari buruzko mozioa eztabaidatuko dugu, zazpigarren puntuan... hau transakzionatutako proposamena da, 11.757 erregistro zenbakia duen proposamena, EAJk eta PSE-EEk aurkezturiko euskal zaintzari buruzko proposamena izango da, zortzigarren puntuan Abotsanitzek Emeki elkartearen izenean aurkezturiko proposamena aztertuko dugu, azaroaren 30eko Mugimendu Feministari dagokion grebari buruzkoa, bederatzigarren puntuan UEMAn sartzeko estatutuak onartzeko proposamena aurkeztuko dugu, eta hamargarren eta hamaikagarren puntuak Gobernu Organoaren kontrolari buruzkoak izango dira, hamargarrena alkate dekretuen berri ematea eta hamaikagarrena, aldiz, erregu eta galderetarako tartea zabalduko dugu.

Jasota, idazkari jauna? Bozketara pasako dugu Gai Zerrendaren puntu hauek.

Aldeko bozkak? Aho batez onartua.

democracia, y se nos ha ido el pasado fin de semana, y me gustaría decir adiós y expresar mis condolencias a su familia.

Dicho esto, pasamos a ratificar el Orden del Día del Pleno de hoy, ya que hay ligeras modificaciones en la documentación remitida con anterioridad, y me gustaría, en primer lugar, concretar los puntos, para que todos los miembros de la Corporación los conozcamos y también para que luego quienes tengan que trabajarlos técnicamente tengan facilidades.

En el primer punto se dará cuenta de un decreto de alcaldía, en el segundo punto se informará de un cambio en el cargo de patrona de la Fundación Arma Plaza, en el tercer punto se debatirá el presupuesto general de 2024, y a continuación, en el cuarto punto, se abordará la proposición presentada por el PNV en relación a la situación de violencia extrema en Oriente Próximo. En el quinto punto debatiremos la proposición presentada por Abotsanitz y EH Bildu sobre Israel y Palestina... sobre la masacre de Israel en Palestina; en el sexto punto, esto es novedad, debatiremos la moción presentada por el Grupo Municipal en relación a Israel y Gaza; en el séptimo punto... ésta es una propuesta transaccionada, propuesta con número de registro 11.757, es una propuesta en relación al modelo de cuidados presentada por los Grupos Municipales PNV y PSE-EE; en el octavo punto analizaremos la propuesta presentada por el Grupo Municipal Abotsanitz en representación de Emeki Elkartea, sobre la huelga convocada por los Movimientos Feministas; en el noveno punto presentamos una proposición para la aprobación de estatutos y adhesión a UEMA; y los puntos décimo y undécimo se refieren al control del Órgano de Gobierno, el décimo dar cuenta de los decretos de alcalde y en el undécimo se abrirá un espacio para ruegos y preguntas.

¿Queda recogido, Sr. secretario? Pasamos a votación los mencionados puntos del Orden del Día.

¿Votos a favor? Aprobado por unanimidad.

Bilkura hasirik, ondoko zerrendan agertzen diren gaiak aztertu dira:

ALKATETZA

1.-2023/3171 ZKIKO ALKATE DEKRETUAREN BERRI EMATEA.

Dekretuaren berri eman da eta Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Beraz, ongi baderitzozue lehenengo puntuarekin hasiko gara, eta lehenengo puntua, lehen aipatu bezala, 2023ko 3.171 zenbakiko alkate dekretuaren berri ematea da. Beste batzuetan egin izan dugun bezala, kasu honetan ere azaroaren 9an erabaki zen langile baten lanpostua uzteko eskaerari adostasuna ematea, eta honen berri eman behar dizuet, izan ere Udaltzain laguntzaile batek bere lanpostua uzteko eskaera egin du, eta azaroaren 14an onartu zen bere eskaera. Ados? Galderarik?

2.- ESTITXU URTIZBEREA SORZABAL ANDREAK HONDARRIBIKO KULTURA ONDAREA ZAINTEKO ETA HEDATZEKO ARMA PLAZA FUNDAZIOKO PATRONO KARGUARI BURUZ AURKEZTURIKO UKO EGITEAREN BERRI EMATEA ETA IZENDAPEN BERRIA ABOTSANITZEN ORDEZKARITZAN

2023ko azaroaren 17ko 11613 SE idatzia aztertu ondoren, Estitxu Urtizberea Sorzabal andreari buruzkoa. Abotsanitz udal-taldeko zinegotzia da, eta uko egin dio Hondarribiko Kultur Ondarea Zaindu eta Zabaltzeko Arma Plaza Fundazioko patrono karguari.

2023ko azaroaren 17ko 11645 SE idatzia aztertu ondoren, Ortzi Alonso Murelaga jauna, Abotsanitz udal-taldeko zinegotzia, patronatukide izendatzea proposatzen duena, Urtizberea andrearen orde.

Abierta la sesión por la Presidencia, se procede a tratar los siguientes puntos del Orden del Día:

ALCALDÍA

1.-DAR CUENTA DEL DECRETO DE ALCALDÍA Nº 2023/3171.

Se da cuenta del Decreto de Alcaldía y el Ayuntamiento Pleno queda enterado.

Intervenciones en relación al acuerdo:

EL SR ALCALDE: Por tanto, si os parece bien, comenzamos con el primer punto, y el primer punto, como ya se ha mencionado, es dar cuenta del decreto de alcaldía número 3.171 de 2023. Tal y como hemos hecho en otras ocasiones, también en este caso el 9 de noviembre se acordó dar conformidad a la solicitud de cese de una empleada, por lo que debo informaros que una auxiliar de la Policía Municipal ha solicitado el cese de su puesto de trabajo, cuya solicitud fue aprobada el 14 de noviembre. ¿De acuerdo? ¿Alguna pregunta?

2.-DAR CUENTA DE LA RENUNCIA AL CARGO DE PATRONA DE LA FUNDACIÓN ARMA PLAZA PARA LA CONSERVACIÓN Y DIFUSIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL DE HONDARRIBIA PRESENTADA POR Dª ESTITXU URTIZBEREA SORZABAL Y NUEVA DESIGNACIÓN EN REPRESENTACIÓN DE ABOTSANITZ.

Visto el escrito RE 11613 de 17 de noviembre de 2023 en relación a Dª Estitxu Urtizberea Sorzabal, concejala del grupo municipal Abotsanitz, renunciando al cargo de patrona de la Fundación Arma Plaza para Conservación y Difusión del Patrimonio Cultural de Hondarribia.

Visto el escrito RE 11645 de 17 de noviembre de 2023, proponiendo el nombramiento de D. Ortzi Alonso Murelaga, concejal del grupo municipal Abotsanitz, para el cargo de patrono en sustitución de la Sra Urtizberea.

Abotsanitzeko zinegotzi den Estitxu Urtizberea Sorzabal andreak Hondarribiko Kultura Ondarea Zaintzeko eta Hedatzeko Arma Plaza Fundazioko patrono karguari buruzko uko egitearen berri eman da, 2023ko azaroaren 23ko 11613SE zkikoa. Abotsanitzen ordezkari Ortzi Alonso Murelaga jaunaren izendapenaren berri eman da, 2023ko azaroaren 23ko 11645SE zkikoa.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Bigarren puntura pasako gara, beraz. Bigarren puntuan Estitxu Urtizberea andreak Hondarribiko Kultura-ondarea zaintzeko eta hedatzeko Arma Plaza Fundazioko patrono karguari buruz aurkezturiko uko egitearen berri ematea dagokit, eta izendapen berria egitea Abotsanitzen izenean. Beraz, aipatu dudak bezala gaitegian edo, Estitxuk Arma Plaza fundazioaren lanei denbora arrazoiak direla eta, eta Hirigintza Planarekin burubelari jarduten ari den honetan, ezinezkoa zaio lan guztiei ekitea, eta horregatik Estitxuk uko egiten dio Arma Plaza Fundazioan aritzeari, eta bere ordezkari Abotsanitzek Ortzi Alonso izendatuko du Arma Plaza Fundazioko kide berri bezala. Galderarik edo azalpenik eman nahi duzue zuek? Uste dut argi dagoela zergatia, eta...gero Fundazioan bertan berretsi egin beharko dugu, baina hau zen, Udaltzatik pasatzea zen ezinbesteko gai bat.

KONTUEN BATZORDE BEREZIA

3.-2024KO AURREKONTU OROKORRA ONARTZEKO PROPOSAMENA.

2024rako Aurrekontu Orokorra onartzeko proposamenari buruzko espedientea aztertu da.

2023ko azaroaren 9ko Kontuen Batzorde Bereziaren diktamena ikusi ondoren, eta ABOTSANITZ eta EH BILDUREN aldeko botoekin, eta EAJ-PNV eta PSE-EE-PSOEREN abstentzioarekin Udaltzari proposatuz 2024ko ekitaldirako 29.144.195,75 euroko aurrekontu orokor bateratua onartzea.

Se da cuenta de la renuncia al cargo de patrona de la Fundación Arma Plaza para la Conservación y Difusión del Patrimonio Cultural de Hondarribia de la concejala de Abotsanitz, D^a Estitxu Urtizberea Sorzabal, RE 11613 de 17 de noviembre de 2023, y de la nueva designación en representación de Abotsanitz de D. Ortzi Alonso Murelaga, RE 11645 de 17 de noviembre de 2023.

Intervenciones en relación al acuerdo:

EL SR ALCALDE: Pasamos al segundo punto. El segundo punto es dar cuenta de la renuncia al cargo de Patrona de la Fundación Arma Plaza para la Conservación y Difusión del Patrimonio Cultural de Hondarribia presentada por D^a. Estitxu Urtizberea y proceder a nueva designación en representación de Abotsanitz. Por lo tanto, tal y como he mencionado, por razones de tiempo Estitxu no puede continuar con las tareas que realiza en la Fundación Arma Plaza, puesto que ahora que está dedicándose intensamente al Plan de Urbanismo, le resulta imposible acometer todas las tareas, por lo que Estitxu renuncia a formar parte de la Fundación Arma Plaza y en su lugar Abotsanitz nombra a Ortzi Alonso como nuevo miembro de la Fundación Arma Plaza. ¿Queréis realizar alguna pregunta o dar alguna explicación? Creo que está claro el por qué y... luego tendremos que ratificarlo en la propia Fundación, pero era imprescindible que pasara por el Pleno.

COMISIÓN ESPECIAL DE CUENTAS

3.-PROPUESTA DE APROBACIÓN DEL PRESUPUESTO GENERAL PARA EL AÑO 2024.

Examinado el expediente relativo a la propuesta de aprobación del Presupuesto General para el año 2024.

Visto el dictamen de la Comisión Especial de Cuentas de 9 de noviembre de 2023, proponiendo al Ayuntamiento Pleno, con los votos a favor de ABOTSANITZ y EH BILDU, y la abstención de EAJ-PNV y PSE-EE-PSOE, la aprobación del Presupuesto General consolidado para el ejercicio 2024 por importe de 29.144.195,75 euros.

2023ko azaroaren 9ko Kontuen Batzorde Berezian onartu ez ziren EAJ-PNV udal taldeak aurkeztutako zuzenketa partzialak bozkatu ondoren, honako hau da emaitza:

Aldeko botoak: 5, EAJ-PNV
Aurkako botoak: 11, Abotsanitz (7), PSE-EE-PSOE (2) eta EH Bildu (2).

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, gehiengo soilaz, hauxe **ERABAKI DU**: ez onartzea 2023ko azaroaren 9ko Kontuen Batzorde Berezian onartu ez ziren EAJ-PNV udal taldeak aurkeztutako zuzenketa partzialak.

2024rako Aurrekontu Orokorra onartzeko proposamena bozkatu da, eta horren emaitza honako hau da:

Aldeko botoak: 9, Abotsanitz (7) eta EH Bildu (2).
Aurkako botoak: 0
Abstentzioak: 7, EAJ-PNV (5) eta PSE-EE-PSOE (2).

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, gehiengo soilaz, hauxe **ERABAKI DU**:

LEHENBIZI.-2024rako Aurrekontu Konsolidatuaren aurreproiektuari hasierako onspena ematea, **HOGETA BEDERATZI MILIOI EHUN ETA BERROGEITA LAU MILA EHUN ETA LAUROGEITA HAMABOST EURO ETA HIRUROGEITA HAMABOST ZENTIMOKOA (29.144.195,75 €)** dena, jarraian laburtua ageri den moduan:

Sometidas a votación las enmiendas parciales no aceptadas en la Comisión Especial de Cuentas de 9 de noviembre de 2023, presentadas por el grupo municipal EAJ-PNV, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 5, EAJ-PNV
Votos en contra: 11, Abotsanitz (7), PSE-EE-PSOE (2) y EH Bildu (2).

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría simple, **ACUERDA**: desestimar las enmiendas parciales no aceptadas en la Comisión Especial de Cuentas de 9 de noviembre de 2023, presentadas por el grupo municipal EAJ-PNV.

Sometida a votación la propuesta de aprobación del Presupuesto General para el año 2024, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 9, Abotsanitz (7) y EH Bildu (2).
Votos en contra: 0
Abstenciones: 7, EAJ-PNV (5) y PSE-EE-PSOE (2).

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría simple, **ACUERDA**:

PRIMERO.- Aprobar inicialmente el Proyecto de Presupuesto Consolidado elaborado para el ejercicio 2024, el cual asciende a la cantidad de **VEINTINUEVE MILLONES CIENTO CUARENTA Y CUATRO MIL CIENTO NOVENTA Y CINCO EUROS Y SETENTA Y CINCO CÉNTIMOS (29.144.195,75 €)** según el siguiente resumen:

2024ko GASTUEN EGOERA/ ESTADO DE GASTOS DEL 2024

UDALA/ AYUNTAMIENTO	UDALA/ AYUNTAMIENTO	HBIA L. SA	ARMA PLAZA FUNDAZIOA	DENETARA/ TOTAL
1.-PERTS.GASTUAK/ GASTOS DE PERSONAL	8.567.390,00			8.567.390,00
2.-ONDA.A ETA ZERB EROSKETA / COMPRA DE BIENES Y SERVICIOS	12.633.889,00	8.750,00	420.843,75	13.063.482,75
3.-FINANTZA GASTUAK/ GASTOS FINANCIEROS	10.500,00	250,00		10.750,00
4.-TRANSF. ARRUNTAK/ TRANSF. CORRIENTES	4.154.088,00			4.154.088,00
Arma Plaza Fundazioari transferentzia				-339.400,00
5.-KTU GLOBALA/CRÉDITO GLOBAL	81.527,00			81.527,00
6.-INBERTSIO ERREALAK / INVER. REALES	3.399.530,00	0,00		3.399.530,00
7.-KAPITAL TRANSF. / TRANS. DE CAPITAL	186.828,00			186.828,00
8.-FINANTZA AKT./ACT. FINANCIEROS	20.000,00			20.000,00
9.-FINANTZA PAS. / PAS. FINANCIEROS	0,00			0,00
DENETARA/ TOTAL	29.053.752,00	9.000,00	420.843,75	29.144.195,75

2024ko SARREREN EGOERA/ ESTADO DE INGRESOS DEL 2024

UDALA/AYUNTAMIENTO	UDALA/ AYUNTAMIENTO	HBIA L. SA	ARMA PLAZA FUNDAZIOA	DENETARA / TOTAL
1.-Z. ZUZENAK /I. DIRECTOS	7.614.500,00			7.614.500,00
2.-ZEHARKAKO Z./I. INDIRECTOS	450.000,00			450.000,00
3.-TASAK ETA BESTE SARRERAK/ TASAS Y OTROS INGRESOS	3.307.197,00	0,00	57.017,75	3.364.214,75
4.-TRANSF. ARRUNTAK/ TRANSF. CORRIENTES	15.586.482,00	0,00	363.826,00	15.950.308,00
Arma Plaza Fundazioari transferentzia				-339.400,00
5.-ONDARE SARRERAK/ INGRESOS PATR.	1.488.574,00	9.000,00		1.497.574,00
6.-INB. ERREALAK/ INVERSIONES REALES	500.000,00			500.000,00
7.-KAPITAL. TRANSF/TRANS. DE CAPITAL.	86.999,00			86.999,00
8.-FINANTZA AKT./ACT. FINANCIEROS	20.000,00	0,00		20.000,00
9.-FINANTZA PAS. /PAS. FINANCIEROS	0,00			0,00
DENETARA/TOTAL	29.053.752,00	9.000,00	420.843,75	29.144.195,75

BIGARREN.- Espedientean sartuta dauden zerrenda hauek onartzea: Dirulaguntza Izendunak 1.741.354,00 € eta Kapital Transferentzia Izendunak 186.828,00 €

HIRUGARREN.- 2024. urteko Udal Aurrekontuari dagokion Aurrekontuaren Exekuziorako Udal Araua onartzea.

LAUGARREN.- Aurrekontu Proiektua hamabost lanegunez jendaurrean erakustea, Gipuzkoako

SEGUNDO.- Aprobar la relación de Subvenciones Nominativas por un importe total de 1.741.354,00 € y la relación de Transferencias de Capital Nominativas, por importe de 186.828,00 € que se hallan incorporadas al expediente.

TERCERO.- Aprobar la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria correspondiente al Presupuesto Municipal del año 2024.

CUARTO.- Someter a información pública, por plazo de quince días hábiles, el Proyecto de

Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuz, aipaturiko epearen barruan interesatuek aztertu eta beren erreklamazioak Udalbatzaren aurrean aurkeztu ahal izango dituztelarik.

BOSGARREN.- Aurrekontua behin betikotzat emango da, baldin eta jendaurrean erakusteko epearen barruan erreklamaziorik aurkezten ez bada.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Beraz, bi berri emate hauek eginda, ongi baderitzozue hirugarren puntura pasako gara, eta hirugarren puntua 2024ko aurrekontu orokorra onartzeko proposamenari dagokiona da.

Honen harira, lehenik eta behin gustatuko litzaidake azaltzea zein izango den gaur burutuko dugun proposamen hau onartzeko prozedura, izan ere elkartu gara bozeramaileak aurreko astean, eta baita gaur goizean ere, eta adostu dugu, adostu genuen, ostiralean, bereziki, zein izango den jarraibidea aurrekontu orokor hau onartzerako, edo proposamen hau onartzerako bidean. Eta horrela, lehenik eta behin Ogasun Batzordean diktaminatu zen proposamena aurkeztuko dugu, ondoren zuzenketa partzialak...talde politikoen aurkeztu dituzten zuzenketa partzialak eztabaidatzeko tartea zabalduko dugu, hirugarren puntu bezala zuzenketa partzialen balorazio bat egingo dugu talde politiko guztiok, laugarren puntuan bozkatuko ditugu emendakinak deitzen ditugun horiek, ondoren balorazio orokor bat egingo dugu, eta azkenik bozkatuko dugu aurrekontuaren proposamena. Ulertu da? Bai? Oso ondo, bada aurrera egingo dugu.

Hasiko gara, beraz, diktaminatutako..., hau da, Ogasun Batzordean diktaminatutako proposamena aurkezten. Honen harira esan beharra daukat 2024ko aurrekontuaren lanketa prozedura uztailearen 17an abiatu genuela, udal teknikari guztiei departamentuetako beharrak eskatu genituenetik. Uztailean abiatutako lanari iraillean berrekin genion, teknikariek lanean. Urri aldean guztiokin burutu genuen bilera bat, talde politiko guztiokin, burutu genuen batzorde bilera bat, eta bertan

Presupuesto, mediante inserción de anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, durante los cuales podrá ser examinado por quien tenga interés, y presentar reclamaciones ante el Pleno de la Corporación.

QUINTO.- El Presupuesto devendrá Definitivo sin necesidad de adoptar nuevo acuerdo, si durante el plazo de información pública, no se presentaran reclamaciones.

Intervenciones en relación al acuerdo:

EL SR ALCALDE: Por lo tanto, una vez realizadas estas dos daciones de cuenta, si os parece bien, pasamos al tercer punto, correspondiente a la propuesta de aprobación del presupuesto general para el año 2024.

En este sentido, en primer lugar me gustaría explicar cuál va a ser el procedimiento para la aprobación de esta propuesta que vamos a llevar a cabo hoy, ya que nos reunimos las y los portavoces la semana pasada y también esta mañana, y hemos acordado, acordamos el viernes en particular cuál va a ser la instrucción para la aprobación de este presupuesto general, o para la aprobación de esta propuesta. Así pues, en primer lugar vamos a presentar la propuesta que se dictaminó en la Comisión de Hacienda, después las enmiendas parciales... abriremos un espacio para debatir las enmiendas parciales que han presentado los grupos políticos; como tercer punto vamos a hacer una valoración de las enmiendas parciales todos los grupos políticos; en el cuarto punto votaremos las que denominamos enmiendas; después haremos una valoración global y finalmente votaremos la propuesta de presupuesto. ¿Se ha entendido? ¿Sí? Muy bien, pues continuamos.

Comenzamos, por lo tanto, con la presentación de la propuesta dictaminada..., es decir, la propuesta dictaminada en la Comisión de Hacienda. En este sentido he de señalar que el procedimiento de elaboración del presupuesto de 2024 se inició el 17 de julio, desde el momento en el que solicitamos al personal técnico municipal las necesidades de los departamentos. El trabajo iniciado en julio se reanudó en el mes de septiembre con el personal técnico. En octubre celebramos una reunión con

lanketa, egutegia eta jarraitu nahi genuen prozedura zehaztu genuen. Honela, talde politiko guztiek azkarrago edo beranduago, ekarpenak egin dituzte aurrekontu proiektu honi.

Teknikariek eta alderdi politikoek egindako hainbat ekarpenekin egin zen lehen zirriborro orekatua, non dirusarrerak eta gastuak parekatu ziren. Bide honetan ere, talde politikoekin bilerak burutu dira, aurrekontua bera aurkezteko, eta beraien proposamenetatik ekarpen berriak aurrekontuan txertatzeko asmoz. Eta berriro bigarrenez, orekatu behar izan da aurrekontu proposamen hau.

Azaroaren 9an, azkenik, batzordean aurkeztu da Udaltzara eramateko aurrekontuaren azken proposamena, txosten tekniko eta eranskin guztiekin batera.

Honekin esan nahi dut hilabeteetako lanketa bati erantzuten diola gaur onartzera dakargun 2024ko aurrekontu orokorraren proposamenak. Bide honetan pertsona asko gara inplikatu garenak: udal teknikariak, Gobernu taldeko kideak, Udaltzara honetako hainbat zinegotzi, eta esker ona adierazi nahi dizuet guzti-guztiei. Baina utziiezadazue aipamentxo bat egiten. Alkatetzatik egiten den proposamena bada ere, aipatu nahi dut bidelagun izan dugula Kontu-hartzaile andrea. Gaur hemen eztabaidagai dugun dokumentazio guztia ezinezkoa litzateke zure lanik gabe. Hondarribiarentzat lanean harribitxi bat dugu, eta nik harribitxi horren balioa azpimarratu nahi dut. Luxu bat zarela iruditzen zait, Hondarribiko hiriarentzat. Lanketa handia izan da. Udalaren aurrekontuari lotutako dokumentazioaz gain, espediente honi txosten hauek gehitu zaizkio: Kontu-hartzailearen txosten ekonomiko-finantzarioa, non aipatzen den aurrekontu honek Gipuzkoako Foru Aldundiaren aurrekontu araudia betetzen duela. Kontu-hartzailearen arau fiskalen txostena ere. Labur esatearren, hiru gauza aipatzen ditu: alde batetik 0 euroko defizita duela, ez duela zorpetzerik ikusten, eta % 15,5eko igoera jasotzen duela aurreko urtearekiko aurrekontuarekin alderatuta. Aurrekontua gauzatzeko ere Udaltzara jasota dago. Aurrekontuak gauzatzeko ere gida bat jasota dago, hau teknikariei zuzendutako gida da,

todos los grupos políticos, una reunión de comisión en la que concretamos la elaboración, el calendario y el procedimiento que queríamos seguir. De esta manera, todos los grupos políticos, antes o después, han realizado aportaciones a este proyecto de presupuestos.

Con diversas aportaciones del personal técnico y de los partidos políticos se elaboró el primer borrador equilibrado, en el que se equipararon ingresos y gastos. En este mismo sentido, se han mantenido reuniones con los grupos políticos con el fin de presentar el propio presupuesto, e incorporar nuevas aportaciones al presupuesto a partir de sus propuestas. Y de nuevo, por segunda vez, se ha tenido que equilibrar esta propuesta presupuestaria.

Finalmente, el 9 de noviembre se presenta en comisión la propuesta final de presupuesto para su elevación al Pleno, junto con todos los informes técnicos y anexos.

Quiero decir con esto que la propuesta de presupuesto general de 2024 que hoy traemos a aprobación responde a una elaboración de meses. Somos muchas las personas que nos hemos implicado en este camino: personal técnico municipal, miembros del equipo de Gobierno, varios concejales y concejalas de esta Corporación, y quiero dar las gracias a todos y a todas. Pero permitirme una pequeña mención. Aunque es una propuesta que se hace desde Alcaldía, quiero mencionar que nos ha acompañado la Sra. Interventora. Toda la documentación que hoy debatimos no sería posible sin tu trabajo. Tenemos una joya trabajando para Hondarribia, y yo quiero destacar el valor de esta joya. Me parece que eres un verdadero lujo para la ciudad de Hondarribia. Ha sido una gran labor. Además de la documentación asociada al presupuesto municipal, se han incorporado a este expediente los siguientes informes: Informe económico-financiero de la Sra. Interventora, en el que se señala que este presupuesto cumple con la normativa presupuestaria de la Diputación Foral de Gipuzkoa, y el Informe de normas fiscales de la Sra. Interventora. En resumen, menciona tres cuestiones: por un lado, que tiene un déficit de 0 euros, que no ve endeudamiento y que recoge un incremento del 15,5 % respecto al presupuesto del

non aurrekontua teknikoki nola gauzatu behar den zehazten den. Idazkari jaunaren txostena ere badaukagu; bertan adierazten diren gai nabarmenenak hauek dira: alkateak proposatzen duela aurrekontua, aurrekontu hau araudi bilakatzen dela indarrean sartzen den egunean, aurrekontua osatu behar duten txostenak eta diktaminak zeintzu diren zehazten du, eta Udalbatzak gehiengoz onartu behar duela eta horren ondoren Gipuzkoako Foru Aldundiaren Aldizkari Ofizialean publikatu egin behar dela eta hilabete beteko epea eman behar zaiola herritarrek helegiteak aurkeztu nahi badituzte.

Hau da, berme guztiak bete behar ditugula. Aurrekontuaren dokumentazioak baditu ere beste hainbat dokumentu eranskin bezala gehitu direnak. Hala nola, Alkatetza memoria bat, zorraren eranskina, Pertsonalaren eranskina, 2023ko likidazioaren aurreikuspena, aurrekontu bateratua, bai Udalarena, Arma Plazarena eta Hondarribia Lantzenena batera jasotzen dituen, urte anitzeko gastuen taula, dirulaguntza izendunen taula, inbertsioen taula, eta beste hainbat.

Datorren urterako sortu nahi izan dugun aurrekontua berritzailea izan da. Araudiak zehazten dituen betebeharren barruan berritzailea. Eta aipatzearen, aurrekontuaren eduki nagusiak 2024rako proposatu den aurrekontu honek 29 milioi euroko kopurua jaso du. Aurreko urtearekiko alderatuta 4 milioi euro, edo lehen aipatu bezala % 15etik gorako igoera bat proposatzen da. Hau guztia, udal zerga eta tasak igo gabe. Beraz, baliabideak maximizatzeko ahalegin berezia egin da.

Gaur egun dugun ezagutzarekin errealitateari erantzuten dion aurreikuspen tresna bat da. Aurrekontuak Hondarribiko Udalak jasotzea aurreikusten duen baliabideekin zer asmo dugun planifikatzen duen tresna da. Horregatik ikuspegia dirusarrerei eta aurre egin beharreko gastuei egiten die. Dirusarreren atalean nabarmentzeko atal nagusiak Gipuzkoako Foru Funtsetik jasoko diren

año anterior. Para la ejecución del presupuesto también se cumple la Norma Municipal. Se recoge también una guía de ejecución presupuestaria, dirigida al personal técnico, en la que se especifica cómo debe ejecutarse técnicamente el presupuesto. Contamos asimismo con el informe del Sr. Secretario, en el que se señalan como cuestiones más destacables que el Alcalde propone el presupuesto, que este presupuesto se convierte en normativa a la fecha de su entrada en vigor, especifica cuáles son los informes y dictámenes que han de conformar el presupuesto y que el Pleno debe aprobarlo por mayoría, procediendo a su posterior publicación en el Boletín Oficial de la Diputación Foral de Gipuzkoa, concediendo un plazo de un mes para que la ciudadanía pueda presentar recursos.

Es decir, que tenemos que cumplir con todas las garantías. La documentación del presupuesto contiene también otros documentos que se adjuntan como anexos, tales como una memoria de Alcaldía, anexo de deuda, anexo de personal, previsión de liquidación de 2023, presupuesto consolidado, tanto del Ayuntamiento, como de Arma Plaza Fundazioa y Hondarribia Lantzen, cuadro de gastos plurianuales, cuadro de subvenciones nominativas, cuadro de inversiones, etc.

El presupuesto que hemos querido crear para el próximo año ha sido innovador. Innovador dentro de los requisitos que establece la normativa. Y por mencionar, el contenido principal del presupuesto propuesto para el año 2024 ha sido de 29 millones de euros. Se propone un incremento de 4 millones de euros respecto al año anterior, o un incremento superior al 15 % como se ha comentado anteriormente. Todo ello sin incremento de impuestos y tasas municipales. Por lo tanto, se ha realizado un esfuerzo especial para maximizar los recursos.

Con nuestro conocimiento actual es un instrumento de previsión que responde a la realidad. Se trata de una herramienta que planifica nuestra intención con los recursos que el Ayuntamiento de Hondarribia prevé recoger. Por ello, el enfoque se centra en los ingresos y en los gastos a afrontar. En el apartado de ingresos quiero destacar los 15 millones de euros que se recibirán

15 milioi euroak aipatu nahi nituzke. Aurreko urtean baino milioi bat gehiago jasoko dugula aurreikusten da. Hiri Ondasunen Zergatik 5,3 milioi euro jasoko da, gutxi gorabehera berdin. Trakzio mekanikoko ibilgailuen zergari dagokionez, 1.200.000 euro inguru, apurtxo bat jaisten da aurreko urtearekiko. Berrikuntza bezala, kirol instalazioen erabilerari dagokionean 1.200.000 euro ere jasotzea aurreikusten da. Ondoren zehaztuko dut pixka bat gehiago honen inguruan. Bankuen interesengatik ere 1.500.000 euro jasotzeko aurreikuspena egin dugu, aurreko ekitaldietan jasotzen ez genuena. Ibilgailuen aparkamenduengatik 830.000 euro, eta Hirigintza Aprobetxamenduengatik, 500.000 euro.

Hauek dira herritarrek egiten dituzten ekarpen nagusiak Hondarribiko udalak zerbitzuak eskaini eta inbertsioak burutu ahal izateko. Aipatu dugu zein baliabide jasoko ditugun, eta orain aipatuko dugu zer egin nahi dugun jasoko ditugun baliabide horiekin. Eta lehenik eta behin aitortu nahi dut gastuak ideiatzeko garaian askoz ere haratago joan nahiko genukeela guk guztiok.

Lehen aipatu dut birritan orekatu behar izan dugula aurrekontua. Izan ere, Hondarribian ditugun beharrak oso handiak dira. Nire iritziz urtetan gauzatu gabeko behar ugari ditugu, eta baliabideak inoiz baino handiagoak izanik ere ditugun erronkek ere guztioi, edo erronka guztiei ezin izan diegu erantzun aurrekontuek orekatuak izan behar dutelako. Baina bai izan garela ausartak proiektuak proposatzerakoan, eta asmo guztia dugu aurrekontuan sarbide izan ez duten proiektuak egingarri bihurtzen ditugun heinean, hau da, dagozkion proiektuak eta prozedura administratiboak burutzen ditugunean, jorratuko ditugula aurre egin beharrekoak diren zerbitzu eta inbertsio horiek.

Mahai gainean jarri nahi dut urte osoko aurrekontuaren zati handi bat Udalak bere eskumenekoak diren zerbitzuak emateagatik burutzen dela. Hau da, Udala urte osoan irekiak izatea eta beharrezkoak diren zerbitzuak aurrekontuaren zati handi bat hartzen dute. Adibiderako, udal langilegoak aurrekontuaren heren bat jasotzen du, 8.500.000 euro. Kontrataturako

del Fondo Foral de Gipuzkoa. Se estima que se recibirá un millón más que el año anterior. Por el Impuesto de Bienes de Naturaleza Urbana se percibirán 5,3 millones de euros, más o menos igual. En cuanto al Impuesto de Vehículos de Tracción Mecánica, que ronda los 1.200.000 euros, baja ligeramente respecto al año anterior. Como novedad, se prevé percibir 1.200.000 euros en el caso de la utilización de las instalaciones deportivas. A continuación detallo un poco más esta cuestión. También se prevé la percepción de 1.500.000 euros por intereses bancarios, que no percibíamos en ejercicios anteriores. 830.000 euros por aparcamiento de vehículos y 500.000 euros por Aprovechamientos Urbanísticos.

Estas son las principales aportaciones que realiza la ciudadanía para que el Ayuntamiento de Hondarribia pueda prestar servicios y realizar inversiones. Ya hemos mencionado cuáles son los recursos que vamos a percibir y ahora vamos a referirnos a qué es lo que queremos hacer con estos recursos que vamos a percibir. Y en primer lugar, quiero reconocer que a la hora de idear los gastos nos gustaría ir mucho más allá.

Antes he señalado que hemos tenido que equilibrar el presupuesto en dos ocasiones. Y es que las necesidades que tenemos en Hondarribia son muy grandes. Creo que tenemos muchas necesidades que no se han materializado durante años, y a pesar de que tenemos más recursos que nunca, no hemos podido responder a todos los retos que tenemos porque los presupuestos tienen que ser equilibrados. Pero sí que hemos sido valientes a la hora de proponer proyectos y lo que pretendemos es que a medida que hagamos factibles los proyectos que no han tenido acceso al presupuesto, es decir, cuando llevemos a cabo los correspondientes proyectos y procedimientos administrativos, abordaremos esos servicios e inversiones a los que hay que hacer frente.

Quiero poner sobre la mesa que gran parte del presupuesto anual es para la prestación por parte del Ayuntamiento de los servicios que son de su competencia. Es decir, que estén abiertos todo el año y los servicios necesarios ocupan una parte importante del presupuesto. Por ejemplo, el personal municipal recibe un tercio del presupuesto, 8.500.000 euros. Suministros,

kanpo enpresek egindako zerbitzuen edo lanen hornidurak, materialak eta gastuek 12.500.000 eurotik gora. Ohiko gastuen ordainketak egiteko beharrezko ekarpenak 4.500.000 euro. Inbertsioetara bideratuko ditugu ia 3.500.000 euro, eta elkartetara bideratzen diren dirulaguntzak 1.300.000 inguru.

Ondoren aipatuko ditut aurrekontuak jasotzen dituen zenbait proiektu, eta zerrendatuko ditut Batzordeak osatuak ditugun heinean. Saiatuko naiz ez gehiegi luzatzen, baina bai zenbait aipatu nahi nituzke: Udal kudeaketarako giltzaren Batzordean herritarren harremanak Udalarekiko errazteko asmoz egindako ekarpenak baditugu. BAZerako, adibidez, makina elektronikoko bat ezarriko dugu udal tramiteak errazago gauzatu ahal izateko. Udal langilegoaren lanpostuen balorazioa egingo da datorren urtean, edo hasiko gara, behintzat, berarekin, eta urtean zehar ez bada amaitzen, behintzat aurrerapen handia egitea aurreikusten dugu. BAZ eta herritarren parte-hartzerako bulego eredu berri bat sortuko da; Hondarribian bizi ahal izateko Batzordean Mendelu auzoan Opengela bat irekiko da. Santiago kalea biziberritzeko obra egikaritzeko da datorren urtean; Udal eraikinekiko obrekin amaituko da (hemen dugun lehen solairua erabiltzeko asmoz lan horiek burutu beharrean gaude lehenbailehen); Etxebizitza publikoak egiten hasteko ekarpenak ere aurreikusten ditugu; bidegorri sarea osatzen joango gara; kale eta bide garbiketan sakonduko dugu; ekonomia biziberritzeko jarduerak burutuko dira, bai lehen sektorea eta hirugarren sektorea bereziki jasota dauden aurrekontu honen garapenean; herri nortasuna sendotzeko batzordean Kultur ekitaldi eskaintza zabalaren plangintza, eta "plangintza" azpimarratu nahi dut, sakonduko dugu; San Telmo Gazteluaren ikerketa lanak abiatuko dira; Osasuna bermatzeko Batzordean Hondartza kiroldegiko ustiaketa Udalaren bitartez egingo da, eta hemen dago aurrekontu honen aldaketa nabarmenetako bat: Hondartza Kiroldegia Udaletik kudeatzen hasiko gara datorren urtetik aurrera; doluan laguntzeko programa bat ere abiatuko dugu; gizarte kohesioari dagokionez, Gizarte eragileen ekintza sustatzeko ekarpenak jasotzen ditugu, baina bereziki nabarmendu nahi nuke Berdintasun Teknikaria kontratatuko dela eta bide batez Berdintasun Saila osatzeko ekarpena jasotzen dugula; eta azkenik, Kasino Zaharreko kafetegiko zerbitzua ere esleitu egin

materiales y gastos de servicios o trabajos realizados por empresas externas contratadas por importe superior a 12.500.000 euros. Aportaciones necesarias para el abono de gastos corrientes 4.500.000 euros. Destinaremos casi 3.500.000 euros a inversiones y las subvenciones que se destinan a las asociaciones serán de unos 1.300.000 euros.

A continuación citaré algunos de los proyectos que recoge el presupuesto y los enumeraré en la medida en que estén formadas las comisiones. Intentaré no alargarme demasiado, pero sí me gustaría mencionar algunas: En la Comisión de Gestión Municipal tenemos aportaciones con el objetivo de facilitar las relaciones de la ciudadanía con el Ayuntamiento. Para el SAC, por ejemplo, vamos a implantar una máquina electrónica para facilitar la realización de los trámites municipales. La valoración de los puestos de trabajo del personal municipal se realizará el próximo año, o por lo menos comenzaremos con ello, y si no finaliza a lo largo del año, por lo menos prevemos un gran avance. Se creará un nuevo modelo de oficina del SAC y participación ciudadana; en la Comisión para poder residir en Hondarribia se abrirá una Opengela en el barrio de Mendelu. El próximo año se ejecutará la obra de revitalización de la calle Santiago; se finalizarán las obras de los edificios municipales (para utilizar la primera planta de este edificio tenemos que llevarlas a cabo cuanto antes), se contemplan aportaciones para iniciar la construcción de viviendas públicas; se irá completando la red de bidegorris, se profundizará en la limpieza viaria, se llevarán a cabo actuaciones de revitalización económica en el desarrollo de este presupuesto recogiendo especialmente el sector primario y el sector terciario; en la Comisión Fortalecimiento de la Identidad se profundizará en la planificación de una amplia oferta de eventos culturales, y quiero destacar la palabra "planificación"; se iniciarán los trabajos de investigación del Castillo de San Telmo; en la Comisión de Protección de la Salud se realizará a través del Ayuntamiento la explotación del polideportivo Hondartza, y aquí se encuentra una de las modificaciones más significativas de este presupuesto: A partir del año que viene comenzamos a gestionar el Polideportivo Hondartza desde el Ayuntamiento; vamos a poner en marcha un programa de apoyo al

beharrean gaude, Batzorde honen barruan. Azken puntu bezala ez nuke ahaztu nahi Alardearen gatazka desblokeatzeko ere bitartekarien lanei babesa eman eta baliabideak jarriko direla aurrekontu honen bitartez.

Hasieran aipatu bezala udal talde desberdinek egindako ekarpenak ere jaso dira aurrekontu proposamen honetan. Bai EAJrenak, bai PSE-EErenak, eta baita EH Bildurenak ere. Beraiei utziko diet ondorengo tartean jasota dauden ekarpen horiek aipatzea, aipatzeko lana, behintzat.

Baina proiektu guzti hauek, aurrekontu honek jasotzen dituen proiektu guzti hauek ere badute landu den edukian berrikuntza bat: hiriaren eta gizartearen jasangarritasunaren ikuspegitik ere jorratu da aurrekontu hau. Eta aurten lehen aldiz saiakera egin da aurrekontuetan jasotako proposamenak Agenda 30eko garapen jasangarriko helburuekin lerrokatzeko. Hau honela, aipatu nahi dut alkate memorian jaso direla aurrekontuak 2024rako jasotzen dituen ekintza sorta garrantzitsu bat garapen jasangarriko helburuei lotuta. Helburu hauek hiru dimentsiotan jaso dira: dimentsio sozialean, dimentsio ekonomikoan, eta ingurumeneko dimentsioan. Eta hiru dimentsio horien barnean jaso dira garapen jasangarriko 15 helbururen barnean aurrekontuak jasotzen dituen 86 ekintza.

Garapen jasangarriko helburuek 17 helburuz hitz egiten dute, 15 dira tronkalak, eta beste 2ak transbertsalak dira. Beraz, lehenengo saiakera honetan tronkalak diren 15 helburu horien barruan sartu ditugu 86 ekintza desberdin, transbertsalak diren horietan 15 horietan jasotzen diren hainbat ere uztartzen direlako. Espero dut bide honetatik sakontzen jarraitzea datozen urteetan, eta hobekuntzarako tarteak ere aurkitu ahal izatea.

duelo; en cuanto a la Comisión Cohesión Social, recogemos aportaciones para fomentar la acción de los agentes sociales, pero me gustaría destacar especialmente que se va a contratar una persona Técnica de Igualdad y de paso recogemos una aportación para conformar el Departamento de Igualdad; y por último, tenemos que adjudicar el servicio de cafetería de Kasino Zaharra, dentro de esta Comisión. Como último punto no quisiera olvidar que para desbloquear el conflicto del Aralde se apoyarán los trabajos de las personas mediadoras y se dotarán de recursos a través de este presupuesto.

En esta propuesta presupuestaria se recogen también las aportaciones realizadas por los diferentes grupos municipales, tal y como se ha mencionado al principio, tanto del PNV como del PSE-EE, y también de EH Bildu. A continuación les dejaré que hagan referencia a estas aportaciones que se han recogido.

Pero todos estos proyectos, todos los proyectos que recoge este presupuesto, tienen también una novedad en el contenido que se ha trabajado: este presupuesto se ha abordado también desde el punto de vista de la sostenibilidad de la ciudad y de la sociedad. Este año, por primera vez, se ha intentado alinear las propuestas recogidas en los presupuestos con los objetivos de desarrollo sostenible de la Agenda 30. En este sentido, quiero mencionar que en la memoria de Alcaldía se ha reflejado una importante batería de acciones que recoge el presupuesto para 2024 en relación con los objetivos de desarrollo sostenible. Estos objetivos están relacionados con tres dimensiones: dimensión social, dimensión económica y dimensión medioambiental. Y dentro de estas tres dimensiones se incluyen 86 acciones presupuestadas dentro de 15 objetivos de desarrollo sostenible.

Los objetivos de desarrollo sostenible hablan de 17 objetivos, 15 son troncales y los otros 2 son transversales. Por lo tanto, en este primer intento hemos incluido 86 acciones diferentes dentro de esos 15 objetivos troncales, ya que en las que son transversales también se combinan varias de las que se reflejan en esos 15 objetivos. Espero seguir profundizando en esta vía en los próximos años y poder encontrar también margen de mejora.

Baina aurrekontu bat tresna bat da, aurreikuspen tresna bat da, eta aurrekontuaren gako exekuzioan datzala aipatu nahi dut. Ez du ezertarako balio egiten dugun aurreikuspenak exekuzioan ez baldin badugu asmatzen. Eta herritarren ekarpenen bidez izango ditugun baliabideen erabileraren aurreikuspen honek, aurrekontu proposamenak, azken finean, zentzua baldin badu, exekutatzeko delako izango da. Gure buruari jarri diogun helburua eta erronka nagusia, aurrekontu honek % 100ean exekutatzen izan behar duela da. Ez dugu nahi erraminta hau propaganda egiteko, eta beteko ez diren proiektuak behin eta berriz aurkezteko izaterik nahi.

Horretarako zenbait elementu txertatu dira aurrekontuarekin batera. Exekuzio araudi bat izango du, dokumentazio tekniko zinegotzientzako eta udal teknikarientzako izango da, baina landu dugu baita ere ulergarria eta ebaluagarria izango den dokumentazioa. Eta hori zabalduko dugu bai herritarrentzako eta baita zinegotzientzako ere.

Azkenik hiruhileroko aurrekontuaren gauzatze ebaluazio bat egingo dugu. Trimestre oro. Hau guztia, edonork jarraitu ahal izateko Udal webgunean zein Hondarribiko Aurrekontuak klikatuz gero Webean jarraipen osoa egin ahal izango du eta espero dut aurten egin dugun saiakera hori herritarrei laguntzea, bai aurrekontuetan jasotzen diren kontzeptuak ulertzen, eta baita horren jarraipena egiten ere, hori izango baita guk egiten dugun lanketaren ebaluaziorako sistemarik egokiena. Beraz, aipatu dudana bezala aurrekontu hau onartua izaten baldin bada gaurko egunean, gure konpromisoa betetzea izango da. Badakigu ez ditugula urte luzeetako beharrak asetzeko adina baliabide ezartzen. Baina bai badakigu ere lau urte hauetan burutu beharreko lanak urtetik urtera bideratzen saiatu nahi dugula. Eta nahi duen orok hartutako, edo guk hartutako konpromiso horiei erantzuteko ebaluazio tresnak izatea nahi dugu. Hau da, ez dago gure burua hemen oso ondo egiten dugula esatea nahi, baizik eta herritarrek ikusi dezatela hartu ditugun konpromisoak betetzeko gai garela, eta ondoren ebaluatzen ere norberak izan dezala aukera. Beraz, aurkezpen hau eginda, zuei emango dizuet ondoren hitza, zuen proposamenak aurkezteko eta zuen proposamenak aurkezteko

Pero un presupuesto es un instrumento, es un instrumento de previsión, y quiero mencionar que la clave del presupuesto reside en la ejecución. De nada sirve la previsión que hacemos si no acertamos en la ejecución. Y esta previsión del uso de los recursos con los que contaremos a través de las aportaciones de la ciudadanía, si la propuesta presupuestaria, en definitiva, tiene sentido, será porque se ejecuta. El objetivo y el gran reto que nos hemos marcado es que este presupuesto debe ser ejecutado al 100 %. No queremos que esta herramienta sea de propaganda y que sea una presentación reiterada de proyectos que no se van a cumplir.

Para ello se han incorporado una serie de elementos junto con el presupuesto. Contará con una normativa de ejecución, contará con documentación técnica para las y los concejales y para el personal técnico municipal, pero hemos elaborado también una documentación que será elaborada también una documentación que será comprensible y evaluable. Y lo vamos a difundir tanto para la ciudadanía como para las y los concejales.

Finalmente realizaremos una evaluación trimestral de la ejecución del presupuesto. Todos los trimestres. Todo ello con el fin de que cualquier persona pueda, tanto en la web municipal como pinchando Presupuestos de Hondarribia en la Web, hacer un seguimiento completo de los mismos. Espero que este intento que hemos realizado este año ayude a la ciudadanía a comprender y hacer un seguimiento de los conceptos que se recogen en los presupuestos, que será el sistema más adecuado para la evaluación del trabajo que realizamos. Por lo tanto, si como he comentado este presupuesto es aprobado a día de hoy, nuestro compromiso será cumplirlo. Sabemos que no establecemos recursos suficientes para cubrir las necesidades de largos años, pero también somos conscientes de que queremos intentar canalizar año tras año los trabajos a realizar en estos cuatro años. Y queremos que todo el mundo disponga de herramientas de evaluación que respondan a esos compromisos adquiridos o asumidos por nosotros. Es decir, no quiero que digamos que aquí lo hacemos todo muy bien, sino que la ciudadanía vea que somos capaces de cumplir con los compromisos que hemos adquirido y que cada persona tenga la oportunidad de evaluarlo. Por

garaian aurkeztu duzuen ordenan edo jarraituko dugu. Horregatik lehenik eta behin PSE-EEri hitza eman nahi diot, beraiek aurkeztutako proposamenak aurkeztu ditzaten hemen.

ODRIOZOLA ANDREA: Arratsalde on.

Aurrekontu hauek lantzeko erabili den prozedura, guk landu duguna, aurreko legegintzaldietan ohituta geunden prozedura ez bezalako izan da.

Guk hainbat proposamen biltzen dituen dokumentua aurkeztu dugu, Gobernu Talde berriaren jarraibideei jarraituz, Gobernu Taldearen dokumentuaren berri izan gabe, aurrekoetan gertatzen zen bezala. Beraz, gure proposamena planteatu dugu, planteatu ditugun partidetan bat egingo genuen ala ez jakin gabe, eta, beraz, partida batzuetan errepikatuko ginen jakin gabe.

Bagenekien aurrekontuaren partida osoa zenbatekoa izango zen, 29.000.000 euro, eta gure proposamena lantzeari ekin genion. Egia esan, oposizioko talde gisa eta informazioaren funtsezko alderdiak, pentsatzen dugu, ezagutu gabe; izan ere, guretzat hau ez da lan egiteko modurik onena izan. Errazagoa izango zen, uste dugu, eta, gainera, egokiagoa gure lan aukerei begira, Gobernu Taldearen zirriborroa ezagututa egitea, baina tira, gu ere bat ginenez Udal Kontu Hartzaitzarekin, eta hark prozedura ona zela esan zigunez, horrela egin dugu.

Hala eta guztiz ere, Gobernu Taldea eta Alderdi Sozialista bat etorri gara, nire ustez, puntu askotan, udalerrri honetako premiak eta larrialdiak zein diren diagnostikatzerakoan. Ez gara beti bat etorri planteatu ditugun irtenbideetan, ez eta, batzuetan, erantzuna emateko presan. Baina tira, hor dago pixka bat erronka guretzat, eta udalerrirako helburuak zehazteko eta adosten joateko oposizio gisa egin behar dugun lana.

tanto, una vez realizada esta presentación, os daré la palabra a continuación, siguiendo el orden en el que habéis presentado vuestras propuestas. Por eso quiero en primer lugar dar la palabra al Grupo Municipal PSE-EE para que exponga aquí las propuestas presentadas por ellos.

LA SRA ODRIOZOLA: Buenas tardes.

El procedimiento por el que se han trabajado estos presupuestos, nosotros los hemos trabajado, han sido diferentes al procedimiento al que estábamos acostumbrados en anteriores legislaturas.

Nosotros hemos presentado un documento con una serie de propuestas siguiendo las indicaciones del nuevo Equipo de Gobierno, sin ser concedores del documento del Equipo de Gobierno como ocurría en anteriores ocasiones, por lo tanto, hemos planteado nuestra propuesta sin saber si coincidiríamos o no en las partidas que hemos planteado, y por lo tanto si nos repetiríamos en algunas partidas.

Conocíamos cuál iba a ser la partida global del presupuesto, 29.000.000 euros, y nos lanzamos a elaborar nuestra propuesta. La verdad, como grupo de oposición y desconocedores de parte fundamental pensamos, de la información, pues, para nosotros éste no ha sido la mejor manera de trabajar. Hubiese sido más fácil, pensamos, y más ajustado, también, a nuestras posibilidades de trabajo, hacerlo conociendo el borrador del Equipo de Gobierno, pero bueno, como nosotros también coincidíamos en la Interventora Municipal y ella nos dijo que era un buen procedimiento, pues así lo hemos hecho.

A pesar de ello, el Equipo de Gobierno y el Partido Socialista hemos coincidido, yo creo, en muchos puntos en el diagnóstico de cuales son las necesidades, y también las urgencias de este municipio. No hemos coincidido siempre en las soluciones que hemos planteado, y tampoco a veces en el apremio con el que se les puede dar respuesta. Pero bueno, ahí está un poco el reto para nosotros, y la labor que como oposición tenemos que ir haciendo para ir concretando e ir acordando objetivos para el municipio.

Sozialistok 44 proposamen aurkeztu ditugu, 9.938.000 euroko guztizko zenbatekoarekin, eta partidak planteatu ditugu mugikortasunaren, irisgarritasunaren eta Mendelu auzoa berroneratzearen arloan, Muliaten erabilera publikoko eta auzokoentzako gune berriak sortzeko, bai eta sozialistok beti errepikatzen dugun hiri autobusaren proposamen ere. Eta horrela, gizarte laguntzei, ekonomiaren aktibazioari, memoriari eta dokumentazio historikoaren berreskuratzeari buruzko planteamendu batzuk egin ditugu, jarraian aipatuko ditudanak: Hiri autobusaren proiektua: 500.000 euro. Aparkaleku baten proiektua: 200.000 euro. Autobus turistikoen parkearen proiektua: 18.150 euro. Topoaren garraioa Hondarribira ekartzeko proiektua. Etxebizitza publikorako lurzorua eta aparkalekuetarako lurzorua erostea: 1.500.000 euro. Mugondo birgaitzeko dirulaguntzak, Mendelun: 3.000.000 euro. Bigarren eskualdaketako etxebizitza bat erostea larrialdiko etxebizitzetarako: 190.000 euro. Eusko Jaurlaritzaren Alokabide alokairu programarako laguntzak: 50.000 euro. Etxebizitza alokatzeko laguntza, oro har, 250.000 euro. Muliatego udal oruberako eta zuzkidura etxebizitzak eraikitzeako plan partziala idaztea: 100.000 euro. Damarrirako plan partziala idaztea: 100.000 euro. Tokiko merkataritzaren inbertsioetarako dirulaguntzak, 2023. urterako TicketBain egindako inbertsioetarako: 100.000 euro. Bonodenda edo Bonocomercio, 60.000 euro, Eusko Jaurlaritzatik ateratzen diren kanpainekin bat egiteko. Santiago kaletik Soroetara doazen eskaileretan igogailua jartzeko proiektua. Komunitate pribatuetan igogailuak jartzeko laguntzak. Igogailu proiektua, Solbesetik abiatu eta Alde Zaharrera joateko. Bidasoa pasealekuko espaloia egokitzea, Cuatrovientoseko argiak, 18.150 euro proiektu bat egiteko. Santa Engrazia ubiderako plan berezia, iragazketak saihesteko. Karabanetarako aparkaleku bat ezartzea, San Markos parkerako proiektua, Muliatego lokalean Gizarte Zerbitzuak instalatzea, 1.000.000 euro. Muliatego Candido Saseta plazan zentro zibikoa ezartzeko azterlana, dirulaguntzak, Europako laguntzak edo bestelakoak kudeatzeko teknikari baten kontratazioa. Ekaitz parke bat egiteko azterketa Josu Langile kalean. Udal Hirigintza Sarea indartzea, Hiri Antolamenduko Plan Orokorra idaztearen ondoriozko lan bereziari ekiteko: 100.000 euro. Eskola materialerako dirulaguntzak, 100.000 euro. Hondarribiko

Los socialistas hemos presentado 44 propuestas, por un importe total de 9.938.000 euros, hemos planteado partidas en materia de movilidad, de accesibilidad, de regeneración para el barrio de Mendelu, de dotación de nuevos espacios de usos públicos y vecinales en Muliatego, y también siempre la reiterada propuesta socialista del autobús urbano. Y así una serie de planteamientos de ayudas sociales, activación de la economía, de memoria y recuperación de documentación histórica, que voy a pasar a enumerar a continuación: Proyecto de autobús urbano: 500.000 euros. Proyecto de un parking de aparcamiento: 200.000 euros. Proyecto de un parque de autobuses turísticos: 18.150. Proyecto para traer el transporte del Topo a Hondarribia. Compra de suelo para vivienda pública y suelo para aparcamientos: 1.500.000 euros. Subvenciones para la rehabilitación de Mugondo, Mendelu. 3.000.000 euros. Compra de una vivienda de segunda transmisión para viviendas de emergencia. 190.000 euros. Ayudas para el programa de alquiler Alokabide del Gobierno Vasco: 50.000 euros. Ayuda al alquiler de vivienda en general 250.000 euros. Redacción de un Plan parcial para el solar municipal de Muliatego y la construcción de viviendas dotacionales: 100.000 euros. Redacción de un Plan parcial para Damarrirako: 100.000 euros. Subvenciones para las inversiones del comercio local, para lo que han sido las inversiones en TicketBai para el año 2023: 100.000 euros. Bonodenda o Bonocomercio, 60.000 euros, para sumarse a las campañas que vayan saliendo desde el Gobierno Vasco. Un proyecto para un ascensor en las escaleras que van de la calle Santiago a Soroeta. Ayudas para la colocación de ascensores en comunidades privadas. Un proyecto de ascensor también con salida de Solves hasta Alde Zaharra. Adecuación de la acera del paseo de Bidasoa, alumbrado de Cuatrovientos, 18.150 para realizar un proyecto. Plan especial para la regata de Santa Engrazia, para evitar las filtraciones. Adecuación de un parking para caravanas, proyecto para el parque de San Markos, Instalación de los Servicios Sociales en el local de Muliatego, 1.000.000 euros. Estudio para un centro cívico en la Plaza Cándido Saseta de Muliatego, la contratación de un técnico para la gestión de subvenciones, de ayudas europeas u otras. Un estudio de un parque de tormentas en Josu Langile. Refuerzo de la Red de Urbanismo

kiroldegian Pump track eraikitzea eta beste hainbat obra egitea, 1.000.000 euroko balioarekin. Etxez etxeko liburutegi zerbitzua mugikortasun urriko pertsonentzat, eta aktak husteko eta dokumentazioa digitalizatzeko hainbat partida, guztira 4. Arrantzale baten eskultura martxan jartzea ere proposatu dugu, Hatxeroaren antzekoa, 20.000 euro. Euskara indartzeko programa, 50.000 euro. Mugikortasun urriko pertsonentzako bainu zerbitzu egokitu martxan jartzea hondartzan uda partean, 30.000 euro. Gizarte larrialdietarako laguntzak: 250.000 euro. Zaharren Etxeko taberna irekitzeko, 80.000 euro. Familientzako laguntzak, 100.000 euro. Laguntza energetikoak, 75.000 euro. Udalak komunikazio zerbitzu bat martxan jartzea Whatsapp bidez herritarrekin komunikatzeko, 18.150 euro, HAZen bulegoa indartzea izapide digitalak egiten laguntzeko langileekin. Gauden areto honetan audio-mikroen instalazioa hobetzea (25.000 euro) eta enplegua sustatzeko programa, 100.000 euro.

Berriz diot, gure aurrekontu proposamenak egiteko orduan, gustatuko zitzaigun egungo Gobernu Taldearen dokumentua izatea, bai eta sailen eta haien proposamenen informazioa ere. Nire ustez, hala izan balitz, pixka bat finagoak eta espezifikoagoak izango ginen planteamenduetan. Azaldu nahi dut, nahiz eta gure dokumentua argitaratzen eta gainerako taldeekin partekatzen lehenak izan garen, pozik gaudela hala ere.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Noemí. Bigarrenak beraien proposamenak erregistratzen EH Bilduko Udal Talde Politikoa izan da, eta beraiei eman nahi diet hitza. Garoa...

LEKUONA ANDREA: Bai, kaixo, arratsalde on.

Arratsalde on bertaratutako guztiei, baina badakigu gaur bereziki kameraren beste aldean jendea dugula,

Municipal, para abordar el extra de trabajo que venga derivado de la redacción del Plan General de Ordenación Urbana, 100.000 euros. Subvenciones para material escolar, 100.000 euros. Construcción de un Pump track y obras diversas en el polideportivo de Hondarribia por el valor de 1.000.000 euros. Un servicio de biblioteca a domicilio para personas con movilidad reducida, y varias partidas para el vaciado de actas y digitalización de documentación, un total de 4. También hemos propuesto la puesta en marcha de una escultura de un arrantzale, parecida a la del Hatxero, 20.000 euros. Un programa de refuerzo escolar para el euskera, 50.000 euros. La puesta en marcha de un servicio de baño adaptado en la playa durante la temporada de verano para personas con movilidad reducida, 30.000 euros. Ayudas de emergencia social, por valor de 250.000. Para la apertura del bar del Hogar del Jubilado, 80.000. Ayudas a familias, 100.000. Ayudas energéticas, 75.000. La puesta en marcha de un servicio de comunicación del ayuntamiento vía Whatsapp para comunicar con los ciudadanos, 18.150, un refuerzo de la oficina del SAC, con personal para ayuda para realizar diferentes trámites digitales. La mejora de la instalación de audios-micros en esta sala en la que nos encontramos, 25.000, y un programa de fomento de empleo, por valor de 100.000 euros.

Insisto, a la hora de elaborar nuestras propuestas presupuestarias nos hubiese gustado contar con el documento del actual Equipo de Gobierno además de la información de los diferentes departamentos y sus propuestas, pienso que hubiésemos podido ser algo más finos y más específicos en los planteamientos. Quiero explicar que a pesar de que hemos sido los primeros en hacer público nuestro documento, y compartirlo con los demás grupos, pero aún y todo estamos satisfechos.

EL SR ALCALDE: Gracias, Noemí. El segundo en registrar sus propuestas ha sido el Grupo Político Municipal EH Bildu, a quienes cedo palabra. Garoa...

LA SRA LEKUONA: Si, hola, buenas tardes.

Buenas tardes a todas y todos los presentes, pero sabemos que hoy tenemos gente especialmente al

beraz, arratsalde on guztioi, eta lehenik eta behin hasi nahiko genuke ere eskerrak ematen EH Bildutik Udalbatza gaur egiteagatik, eta ez datorren ostegunean, datorren ostegunean Mugimendu Feministak deituta greba eguna delako.

Guri dagokigunez, guk ere luzatu zitzaigun aukera, gure proiektuak, ideiak eta aurkezteko, eta jakin gabe zein zen markoa, gureak proposatu genituen, eta EH Bildutik hamaika arlotan 82 proposamen egin ditugu. Guztiak batera 7 milioitik gora, baina zenbakia zeukatenak.

Zenbait proposamenetan ez genekien zenbat jarri ere, eta adibide batzuk emango ditugu ere jarraian. Anbizioz jokatu dugu, argi daukagulako EH Bildun legealdi honetan norabide aldaketa bat egon behar duela, eta beraz egin ditugun proposamenak dira norabide aldaketa hori gauzatu ahal izateko gure herrian, eta gure iritziz Hondarribiak bost ezaugarriko herri bat izan behar duelako, XXI. mendeko udal kudeaketarekin, berdea, berdintasuna helburu, bizia eta bertan bizitzekoa, eta noski, euskalduna.

Orduan hori lortzeko, esan bezala hamaika sailetan 82 proposamen egin ditugu. Esan nahi duguna da, arlo guztietan, ez? Zeren ikuspegi zabal horrekin eta argi edukita, gure herriak beharrak dituela txoko guztietan. Orduan, hortik abiatuta iruditzen bazaizue egingo duguna da hamaika arlo horietako proposamen batzuk zehaztu. Ez gara denak esaten joango, baina bai iruditzen zaizkigunak, adierazgarrienak edo, garrantzitsuak denon eskura egoteko informazio hau.

Lehenengo sailari dagokionez, da Udalaren kudeaketari buruzkoa, eta ikusten duguna da Udalaren ardura diren arloetan Udal langilegoz jardun beharra, Udalaren jokaera edo jardun hori gardena eta efizientea izatea herritarrekiko harremanetan, Berdintasun Teknikaria duena, etxebizitzaren leihatila duena, eta baita ere gure herriaren memoria kontuan hartzen duena, eta haurren hirien sarearen parte izatea. Ez naiz zehaztuko bakoitzarentzako zenbat diru, zenbateko aurrekontua, baizik eta ideia orokorra iruditzen zaigu garrantzitsuagoa, gaur zabaltzea.

otro lado de la cámara, así que buenas tardes a todas y todos. En primer lugar, desde EH Bildu queríamos agradecer también el hecho de haber realizado hoy el Pleno Municipal, y no el próximo jueves, porque el próximo jueves es jornada de huelga convocada por el Movimiento Feminista.

En nuestro caso, a nosotros también se nos brindó la oportunidad de presentar nuestros proyectos y nuestras ideas, y sin saber cuál era el marco, planteamos los nuestros, y desde EH Bildu hemos realizado 82 propuestas en once ámbitos. Todas juntas son más de 7 millones, pero con número.

En algunas propuestas no sabíamos ni cuánto poner, y a continuación damos algunos ejemplos. Hemos actuado con ambición porque en EH Bildu tenemos claro que en esta legislatura tiene que haber un cambio de rumbo, y, por tanto, las propuestas que hemos realizado son para que ese cambio de rumbo se pueda llevar a cabo en nuestra ciudad, y creemos que Hondarribia debe ser una ciudad de cinco características, con una gestión municipal del siglo XXI, verde, igualitaria, viva y para vivir en ella, y por supuesto euskaldun.

Para conseguirlo, hemos realizado 82 propuestas en once ámbitos. Lo que queremos decir es que, en todos los ámbitos, ¿no?, con esa amplitud de miras y teniendo claro que nuestra ciudad tiene necesidades en todos los rincones. Entonces, a partir de ahí, si os parece bien, lo que vamos a hacer es concretar algunas de las propuestas de estos once ámbitos. No vamos a ir mencionando todas las propuestas, pero sí las que nos parecen más significativas o importantes para que esta información esté al alcance de todos y todas.

En cuanto al primer ámbito, se refiere a la gestión del Ayuntamiento, y lo que vemos es la necesidad de actuar con personal municipal en las áreas que son responsabilidad del Ayuntamiento, que esa actuación o posición del Ayuntamiento sea transparente y eficiente en las relaciones con la ciudadanía, que cuente con una persona Técnica de Igualdad, con una ventanilla de vivienda, y que también tenga en cuenta la memoria de nuestro pueblo, y que forme parte de la red de ciudades de los niños y las niñas. No voy a detallar cuánto dinero para cada uno, cuánto presupuesto, sino que nos parece más importante que hoy se difunda la

Etxebizitza alorrean etxebizitza eskubidea posible egiteko EH Bildutik dagoeneko behin baino gehiagotan adierazi dugu dagoeneko eraikita dauden etxebizitza horietan eragiteko premia badaukagula, espekulazioak albo batera uzteko, horregatik saio honetan adibidez, hiru proposamen zehatz egin ditugu, orain zabaltzen ditugunak: Etxebizitza huts eta ez irisgarrien diagnostikoa egitea jakiteko zenbat diren eta horien gainean jokatzeko, bigarrena izango zen hiri Lurzoruaren kudeaketa publikoa sustatzea, eta adibidez beste bat Pipus eraikina ere Udalarena egitea. Adibidez badakigu hau milioi batzuk badirela, baina ez dugu gure inporte horretan sartu, eta beste hainbeste milioi badirela, hori ere erabilgarri jartzea. Baina gehiago iruditzen zaigu garrantzitsua Pipusen udal erabilera geratzea.

Ekonomia alorrean ere ekarpenak egin ditugu ulertzen dugulako hirugarren sektoreaz gain bestelako sektoreetan, bereziki, ez? lehenengoak eta bigarrenak ere presentzia izan behar duela gure herrian, eta gure herrian lan egiteko aukera ere egon behar duela, eta aipatzeko hiru proposamen kontserba fabrika sortzearen azterlana egitearena, itsasoginza berdearen ere azterlana, eta baita ere turismoak gure herrian daukan inpaktua. Inpaktua bai positiboa, edo kaltegarria, eta gero turismo jasagarria helburu duen plan bat egitearena.

Laugarren saila mugikortasunarena daukagu, eta hemen garraio publikoari eta txirringari eman diogu lehentasuna, eta gure proposamenak bide horretan joan dira, eta bat izango zen herriko mugikortasunaren berrantolaketa egitea Damarriko mugikortasun gunea oinarri hartuta, herribusa martxan jartzea, Bidegorria osatzea, aparkalekuen azterlana, txirringaren aparkaleku estaliak, edo Udaleko langileen mugikortasun plana burutzea.

Gero, ingurumenean, Hondarribia berdea izatea nahi dugu, orduan aurkeztu ditugun proposamenak argiteria sistema jasagarria eta adimendua izatea, eguzki panelak jarri ahal izatea udal eraikinetan, energia kontsumorako kooperatibak sustatzea, baratzak sustatzea, txakurren kudeaketa integral bat, Jaitzubian ere txorien gunea bat jartzeko azterlana

idea general.

Para hacer posible el derecho a la vivienda en el ámbito de la vivienda, desde EH Bildu ya hemos manifestado en varias ocasiones la necesidad de incidir en esas viviendas ya construidas para dejar de lado las especulaciones, por eso en esta sesión, por ejemplo, hemos elaborado tres propuestas concretas que ahora ampliamos: Realizar un diagnóstico de las viviendas vacías y no accesibles para saber cuántas son y actuar sobre ellas, el segundo sería impulsar la gestión pública del Suelo Urbano, y por ejemplo que fuera del Ayuntamiento el edificio Pipus. Sabemos, por ejemplo, que hay unos millones, pero no lo hemos incluido en nuestro importe, y que hay otros tantos millones, que también se pongan a disposición. Pero nos parece más importante que quede el uso municipal de Pipus.

En el ámbito económico también hemos hecho aportaciones porque entendemos que en otros sectores además del terciario, especialmente, ¿no? que el primer y el segundo sector también tienen que tener presencia en nuestra ciudad, y que haya posibilidad de trabajar en nuestra ciudad, con tres propuestas: un estudio para la creación de una fábrica de conservas, un estudio de la pesca verde, y un estudio sobre el impacto del turismo en nuestra ciudad. Impacto tanto positivo como negativo y posterior elaboración de un plan de turismo sostenible.

El cuarto apartado es el de la movilidad, y aquí hemos priorizado el transporte público y el carril bici, y nuestras propuestas han ido por esa línea. Una propuesta sería la reordenación de la movilidad de la localidad en base a la zona de movilidad de Damarri, la puesta en marcha de herribus, completar el bidegorri, el estudio de aparcamientos, los aparcamientos cubiertos de bicicletas, o la ejecución del plan de movilidad del personal municipal.

En el área de medio ambiente, queremos que Hondarribia sea verde, y hemos presentado las siguientes propuestas: un sistema de alumbrado sostenible e inteligente, que se puedan instalar paneles solares en los edificios municipales, que se promuevan cooperativas de consumo energético, que se promuevan las huertas, una gestión integral

egitea, Urdaibaien dagoen antzeko bat, eta baita ere klima larrialdia dela eta auzoetan, paduretan edo baratzetan honen eragina aztertzea.

Seigarren saila, berdintasuna, behingoagatik ere Udalak Berdintasun Teknikaria izango duenez, bertan aurrera eramateko ekintzak proposatu ditugu, Berdintasun plana errebisatzea, emakumeen ahaldunderako txokoa sortzea, ikastaro ezberdinak, beka bat, adibidez, Emakumeak Argitara, edota Bullyinga eta jarrerak homofoboak zein sexistak saihesteko planak bultzatzea aisialdi eta kirol elkartean.

Zaintza izango litzateke zazpigarren saila, hemen ere proposamenak egin ditugu Hondarribia zaintzen duen herria izateko, bai zainduak eta bai zaintzaileak, denak zaindu behar ditugulako, eta hemen proposamenak egin ditugu hirugarren adina aktiboa izateko, Kasino Zaharra birgaitu eta langilez hornitzeko, Kasino Zaharraren kanpoko aldean ere bitartekoak jartzeko, bakarrik bizi direnen diagnostikoa egiteko, adineko zaintzaileen txokoa sortzeko, haur ludoteka, haur zaintzaileen datu basea osatu, edota zaintza guztion ardura dela adierazteko kanpaina.

Osasuna, Kirola eta Ekipamenduetan, proposamen zabalak ere egin ditugu, adibidez Osasun Mentalaren psikobonoak eskaintzea herritar guztiei, hondartzaren erabilera urte guztian sustatzea, kiroldegiko instalazioen berrikuntza ...bada, adibidez hemen ere ez ditugu jarri milioiak, badakigu asko direla, baina ez dakigu zenbat den errealitatea, bi jolas parke estaltzea, edota Kirol Portuko Jolas parkean, hemen bat egiten dugu PSE-EErekin, ez? Pump track bat martxan jartzea, edo jolas parke inklusibo bat, edo tirolina bat, edota Guadalupen kantina bat jartzea. Denak eskertuko genituzkeela, ez daukagulako zerbitzu hori.

de perros, que se haga un estudio para instalar una zona de pájaros también en Jaitzubia, una zona similar a la que hay en Urdaibai, y también que se analice el impacto que tiene la emergencia climática en los barrios, las marismas o las huertas.

El sexto apartado es el de la igualdad, ya que por fin el Ayuntamiento contará con una persona Técnica de Igualdad, hemos propuesto acciones para llevar a cabo en ese ámbito: revisión del Plan de Igualdad, creación de un espacio para el empoderamiento de las mujeres, diferentes cursos, una beca, por ejemplo, Emakumeak Argitara, o el impulso de planes para evitar el Bullying y las actitudes homófobas y sexistas en las asociaciones de ocio y deporte.

El séptimo apartado sería el de los cuidados. Aquí también hemos hecho propuestas para que Hondarribia sea una ciudad que cuida, tanto cuidados como cuidadores, porque tenemos que cuidar a todos y todas. En este ámbito hemos hecho propuestas para que la tercera edad sea activa, para rehabilitar y dotar de personal a Kasino Zaharra, para poner medios también en el exterior de Kasino Zaharra, para hacer un diagnóstico de las personas que viven solas, para crear un txoko de cuidadores y cuidadoras de mayores, para formar la ludoteca infantil, para completar la base de datos de cuidadores y cuidadoras de niños y niñas, o para hacer una campaña para proclamar que el cuidado es responsabilidad de todos y todas.

En Salud, Deporte y Equipamientos también hemos hecho amplias propuestas, como ofrecer psicobonos de Salud Mental a toda la población, fomentar el uso de la playa todo el año, la renovación de las instalaciones del polideportivo... Aquí tampoco hemos puesto millones, sabemos que son muchos, pero no sabemos cuánto es la realidad, cubrir dos parques infantiles, o en el parque infantil del Puerto Deportivo, aquí coincidimos con el Grupo Municipal PSE-EE, ¿no? Poner en marcha un pump track, o un parque infantil inclusivo, o una tirolina, o una cantina en Guadalupe. Lo agradeceríamos todos y todas porque no disponemos de este servicio.

Kulturaren Hondarribia herri bizia izatea nahi dugu urte guztian, horretarako bi norabidetan egin ditugu proposamenak: Alde batetik Udal eraikinen kudeaketari lotuta hauen ordenantza egitea eta bertako langileak udal langileak izatea, eta ez azpikontrata. Musika eta Dantza eskola publikoa izatea edota Liburutegiaren ordutegia ere jarraia izatea. Eta bestalde Kultur Ekintzei dagokienez egin ditugun proposamenak euskal musika ardatz duen festival bat sortzea, XXI. mendeko lore jokoak, umeen antzerki festivala, euskal dantzaren sustapena, edo Olinpiadaxiki nerabeentzako.

Eta hamargarrena izango litzateke ondarean egin ditugun proposamenak, argi daukagulako gure ondarea babestu nahi dugula, bai dugunaz, eta daukaguna baloratuz edo/eta galdu dugun hori berreskuratzeko ahaleginak egiteko. Horretarako egin ditugun proposamenak: San Telmo gazteluaren indusketa irekiak, harresiak babestea, arrantzarekin zerikusia duen ondarea babestu eta biltzea, eskabetearen historia, edo itsasontzien barku genealogikoa, baserrien egoeraren diagnostikoa eta erabilpen plana egitea, Benta Zaharraren inguruan lanketa egitea eta planteatzea Benta Zaharraren erreplika egiterik ba ote dagoen, zeren hor daukagu, ez? galdutako altxor hori. Ditugun monumentu megalitikoaren ere katalogoa egitea.

Eta azkeneko saila non ekarpenak eta egin ditugun euskara da, azkenekoa, baina gure hizkuntza izanik ezinbesteko garrantzia dauka EH Bildurentzat, eta gure aurrekontuetan ere, gure herrian euskara gehiago hitz egin, entzun, eta ikusi dadin. Eta proposamena UEMA sartzea, euskararen sustapenerako planak, merkataritza eta ostalaritza euskalduntzeko plana, euskal komunikabideei laguntzea, euskara sailean teknikari bat kontratatzea, eta ikastolaren sorrerari buruzko erreportajea egitea. Hemen zerrendatuta proposamen horietako batzuk. Eskerrik asko.

ALKATE JAUNA: Oso ondo, eskerrik asko, Garoa. Eta azkenik, beraien proposamenak aurkezteko tarte EAJ taldeari ...Gonzalo, mesedez?

Queremos que Hondarribia sea una ciudad viva en cultura todo el año, para ello hemos realizado propuestas en dos direcciones: por un lado, la elaboración de una ordenanza sobre la gestión de los edificios municipales y que su personal sea personal municipal y no subcontrata. Que la Escuela de Música y Danza sea pública o que el horario de la Biblioteca sea continuo. Y por otro lado, las propuestas que hemos hecho en relación a las Actividades Culturales son la creación de un festival centrado en la música vasca, los juegos florales del siglo XXI, el festival de teatro infantil, la promoción de la danza vasca, o la Olimpiadaxiki para adolescentes.

Y el décimo apartado sería las propuestas que hemos hecho en patrimonio, porque tenemos claro que queremos proteger nuestro patrimonio, el que tenemos, valorando lo que tenemos y/o centrar nuestros esfuerzos en recuperar aquello que hemos perdido. Propuestas que hemos hecho para ello: Excavaciones abiertas del castillo de San Telmo, protección de las murallas, protección y recopilación del patrimonio pesquero, historia del escabeche, o banco genealógico de los barcos, diagnóstico de la situación de los caseríos y plan de usos, estudio en torno a Benta Zaharra y planteamiento de la posibilidad de replicar Benta Zaharra, porque ahí tenemos ese tesoro perdido, ¿no? Elaboración del catálogo de los monumentos megalíticos existentes.

Y el último apartado donde hemos hecho aportaciones es el euskera, el último, pero siendo nuestra lengua tiene una importancia vital para EH Bildu, y lo recogemos también en nuestros presupuestos para que el euskera se hable, se oiga y se vea más en nuestra ciudad. Propuesta de inclusión en UEMA, planes de promoción del euskera, plan de euskaldunización del comercio y la hostelería, apoyo a los medios de comunicación vascos, contratación de un técnico o técnica en el departamento de euskera, y realizar un reportaje sobre la creación de la ikastola. Aquí quedan enumeradas algunas de estas propuestas. Muchas gracias.

EL SR ALCALDE: Muy bien, gracias Garoa. Y por último, doy la palabra al Grupo Municipal PNV para presentar sus propuestas... Gonzalo, por favor

CARRION JAUNA: Bai, mila esker, Igor. Mila esker denei.

Guretzat Hondarribiak inoiz izan duen aurrekonturik handiena izango du datozen urteetan, eta hala ere, benetan uste dugu osatu gabe dagoela aurrekontu hau. Gure ustez Abotsanitzeko Gobernu Taldeak aurkeztutako proposamenei herritarren eskaerari zehazki erantzutea falta zaio. Partida ekonomiko batzuk faltan bota ditugu, herritarrak gehien kezkatzen duten gaietara irtenbidea emateko. Eta egin ditugun zuzenketak eta proposamenak eskariei irtenbidea ematera bideratuta daude. Aurkeztutako aurrekontuari aparkalekuaren arazoari irtenbidea ematea falta zaio. Gizarte Zerbitzuei arreta emateko irtenbide irisgarria eta hurbila ematea falta zaio ere. Ez du kontuan hartu hiriko Kultur Agenda finkatutako ekitaldia antolatzea. Arrantzale auzoaren berritzea sartzeari ahaztu zaio. Eta Pasaia kalean, Mendelun, Arkollan eta Higer Bidean egin beharreko hobekuntzak ere ez ditugu ikusi. Ere faltan bota ditugu merkataritza sektorean ekintzak, eta arrantzale sektorea sustatzeko proiektua, proiektu bat indartzeko.

Hona hemen EAJK 2024ko aurrekontuari egin nahi dizkion ekarpenak:

Etxebizitzaren arloan abian jartzea Udalak sustatutako etxebizitza publikoa zuzenean kudeatzea: 100.000 euro. Mugikortasunean, Javier Ugarteko lurpeko aparkalekuaren proiektua, behar delako herriarentzat aparkalekuren bat, 150.000 euro. Hiriko autobus zerbitzua, denek hitz egiten dugu horretaz, eta ez dugu kantitate osoa jarriko, baina bai bideragarritasun ekonomikoaren plana, 50.000 euro. Ekonomian, Kofradia proiektuaren diseinua, Hondarribian, 18.000 euro. Kale biziak, merkataritza dentsitate txikiko kaleetan saltokiak jartzeko dirulaguntzak, eta Bonodendak 2024ko kanpainarentzako, 100.000 euro. Hurbileko Gizarte Zerbitzuak, Muliaten bulego berri bat egitea, lekuz aldatzea: 600.000 euro. Pixka bat gehixeago da, jada berritu dute proiektua eta 1.200.000 euro. Kasino Zaharreko taberna, aipatu ditugu denok, 30.000 euro hasiz eta hurrengo urterako ikusiko dugu zenbat gehiago. Bakardadearen aurkako plana: 20.000 euro. Hau garrantzitsua da, nire ustez denak mahai gainean jarri dugu eta. Bidez bide programa

EL SR CARRIÓN: Sí, gracias Igor. Gracias a todas y todos.

Para nosotros Hondarribia va a tener en los próximos años el presupuesto más grande que ha tenido nunca y aún así creemos sinceramente que este presupuesto está incompleto. A nuestro entender, a las propuestas presentadas por el equipo de Gobierno de Abotsanitz les falta dar una respuesta concreta a la demanda ciudadana. Echamos en falta algunas partidas económicas para dar solución a los temas que más preocupan a la ciudadanía. Y las enmiendas y propuestas que hemos hecho están orientadas a dar solución a estas demandas. Al presupuesto presentado le falta dar una solución al problema del aparcamiento. Le falta también dar una solución accesible y cercana para atender a los Servicios Sociales. No ha tenido en cuenta la organización del evento fijado en la Agenda Cultural de la ciudad. Se ha olvidado incluir la rehabilitación de Arrantzale auzoa. Tampoco hemos visto las mejoras necesarias en Pasaia kalea, Mendelu, Arkolla e Higer Bidea. Echamos también en falta acciones en el sector comercial y el proyecto de fomento del sector pesquero para reforzar un proyecto.

He aquí las aportaciones que quiere hacer el Grupo Municipal PNV al presupuesto de 2024:

Puesta en marcha de la gestión directa de vivienda pública promovida por el Ayuntamiento en materia de vivienda: 100.000 euros. En movilidad, proyecto de aparcamiento subterráneo en Javier Ugarte, debido a la necesidad de un aparcamiento para la localidad, 150.000 euros. Servicio de autobuses urbanos, todos hablamos de ello, y no pondremos toda la cantidad, pero sí para la elaboración del plan de viabilidad económica, 50.000 euros. En economía, diseño del proyecto de la Cofradía en Hondarribia, 18.000 euros. Calles vivas, ayudas a la instalación de comercios en calles de baja densidad comercial y Bonocomercio para la campaña 2024, 100.000 euros. Servicios Sociales de Proximidad, creación de una nueva oficina en Muliata, traslado: 600.000 euros. Es un poco más, ya han renovado el proyecto y 1.200.000 euros. El bar de Kasino Zaharra, todos lo hemos citado, comenzando por 30.000 euros y para el próximo año veremos cuánto más. Plan contra la soledad: 20.000 euros. Esto es

indartzea, ondo dabilen programa hori azken urteetarako jarrita, eta bikoitza izango zen egokiena, eta elkarte eta Gobernuz kanpoko Erakundeei errazteko aholkularitza: 18.000 euro. Hondarribia bizirik eta euskalduna: Arlo honetan, Eskifaia, eta Hondarribiko Musika Sakroaren zikloaren berrogeigarren urteurrena, 20.000 euro. Aurten berrogeigarren edizioa egiten denez, uste dugu indartzen ari den edo indarra daukan festibala da, eta horri laguntzeko eta goraiatzeko 20.000 euro. Ludoteka edo haur txokoa: azterketa egin eta martxan jarri: 30.000 euro. Elkarateak eraikin publikoak erabiltzeko azterlan bat, 18.000 euro, eta Muliaten erabilera publikoko espazio bat sortzeko proiektua: hau beste taldeek ere sartu dute. Gero, Berdintasun arloan, berdintasun saila sortzea, eta teknikaria jartzea, 60.000 euro. Hondarribia atsegina arloan Arrantzale Auzoa berritzea, 3.500.000 euroko kopuruarekin. Eta Kalez Kale II proiektua, Arkolla, Pasaia kalea, Mendelu, Higer Bidea, hobetzeko proiektua: 150.000 euro. Eta gero, ondarean, San Telmo Gaztelua, publikora ireki hor egingo diren lan guztiak: 150.000 euro. Goikoerrotan martxan jartzeko proiektu bat, 20.000 euro.

Eta hauek izango ziren guk aurkeztutako ekarpenak, gure ustez 5.000.000 inguru euroko proiektua, horien ekarpenak, aurrekontu bat osatuko dugu, eta gure ustez herriaren eskariei irtenbide zehatzak emateko proposamenak falta zaizkio zuen aurrekontuari. Mila esker.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, zuri. Prozeduraren hurrengo puntuan talde ezberdinek egindako proposamenen inguruko balorazio azkar bat egiteko proposamena egingo dugu, eta talde txikienetik handienerako jarraipena izango du. Beraz, Garoa, zurea da hitza.

LEKUONA ANDREA: Bai, eskerrik asko, arratsalde on berriz ere.

Balorazioa egin aurretik bestela bai nahiko genuke aipatzea gure proposamenetan ez zegoen puntu bat, baina gero gure egin behar izan duguna eta izan da

importante, porque yo creo que lo hemos puesto todos sobre la mesa. Reforzar el programa Bidez bide, un programa que funciona bien para los últimos años, lo más adecuado hubiera sido el doble, y asesoramiento para asociaciones y ONGs: 18.000 euros. Hondarribia viva y euskaldun: En este ámbito, Eskifaia, y el cuarenta aniversario del ciclo de Música Sacra de Hondarribia, 20.000 euros. Dado que este año se celebra la cuadragésima edición, creemos que se trata de un festival emergente que se está reforzando, que cuenta con 20.000 euros para su apoyo y reconocimiento. Ludoteka o haur txokoa: realización del estudio y puesta en marcha: 30.000 euros. Un estudio para el uso de edificios públicos por parte de las asociaciones, dotado con 18.000 euros, y el proyecto de creación de un espacio de uso público en Muliata: incluido también por otros grupos. En el área de Igualdad, creación del departamento de igualdad y contratación de una persona técnica, 60.000 euros. Rehabilitación de Arrantzale Auzoa en el área de Hondarribia Amable, con una cantidad de 3.500.000 euros. Y el proyecto de mejora de Kalez Kale II, Arkolla, Pasaia kalea, Mendelu, Higer Bidea, que asciende a 150.000 euros. Luego, en patrimonio, el Castillo de San Telmo, abrir al público todas las obras que se van a realizar en el mismo: 150.000 euros. Un proyecto para poner en marcha Goikoerrotan, 20.000 euros.

Estas serían las aportaciones que nosotros presentamos, un proyecto de unos 5.000.000 de euros en aportaciones, vamos a completar un presupuesto, porque a nuestro entender al vuestro le faltan propuestas para dar soluciones concretas a las demandas de la ciudadanía. Muchas gracias.

EL SR ALCALDE: Gracias a ti. En el siguiente punto del procedimiento se propone una valoración rápida de las propuestas realizadas por los diferentes grupos, que tendrá continuidad de menor a mayor grupo. Así que, Garoa, tienes la palabra.

LA SRA LEKUONA: Si, gracias, buenas tardes de nuevo.

Antes de hacer la valoración sí nos gustaría mencionar un punto que no estaba en nuestras propuestas, pero luego lo hemos tenido que

bizikidetzarena, ez? Bizikidetzaren tokiko gobernutik zalantzak zeuden, jarraitu Bakeolarekin lanean, edo ez, eta EH Bildutik eskatu genuen behintzat urte beteko epea emateko, izan ere 2024ko maiatzean egiten ditu 50 urte guardia zibilak Roque Méndez eta José Luis Mondragon erail zituela. Orduan, Asturiagako gertaera daukagu, Asturiagako gertaera landu da azkeneko urteetan bizikidetzaren taldean, gainera momentu honetan Roqueren kasuan biktima bezala izendatu du Eusko Jaurlaritzak, egin beharko da lanketa bat, erreparazio ekitaldi bat, eta iruditzen zaigu garrantzitsua dela horretarako Batzorde bat egotea memoriaren lanketa ez izateko partidista, ez? Bueno hori nahiko genuke ere aipatu, eta besteen proposamenei dagokionez, balorazioa egiterakoan nahiko genuke baliatu irakurketa positibo bat egiteko, argi dagoelako errealitate bat, askotan bat egin dugu puntuetan, etxebizitzak dela, aparkalekua, kirol guneen beharra, herriko autobusak, Kasino Zaharra...gauza batzuk hain daude gaizki, argi dugula zer den...nondik tira egin behar dugun. Kontua da gero, ez? Ze norabidean, eta hor agertzen dira ezberdintasunak, baina horretan dago ere aberastasuna, eta elkarren artean hitz egitearena, eta ikustea gauza askotan bat egiten dugula. Orduan hori izango zen egin nahiko genukeen balorazioa.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Garoa, Noemí, zure txanda.

ODRIOZOLA ANDREA: Bai, beno, onartu dizkiguzuen partiden erreposoa egingo dut, ezta? Horrela da, bai? Ados. Beno, bada, Gobernu Taldeak 6 proposamen onartu dizkigu guztira, 112.600 euro denetara.

Bonodenda kanpainari dagokionez, aurrekontuan jasotakoa baino 28.000 euro gehiago jartzea proposatu genuen, hasiera batean 33.000 euro baitziren. Iruditzen zaigu kanpaina horrek oso harrera ona duela tokiko txikizkako merkataritzan; izan ere, gaur egun egiten ari den kanpaina honetan 60 saltoki daude atxikita, eta oso pozik gaude Gobernu Taldeari 2024rako proposatu diogun eta haiek onartu diguten aurrekontu igoerarekin.

recoger y ha sido el de la convivencia, ¿no? Desde el gobierno local había dudas sobre si seguir trabajando con Bakeola, o no, y desde EH Bildu pedimos que se diera al menos un año de plazo, porque en mayo de 2024 se cumplen 50 años del asesinato de Roque Méndez y José Luis Mondragón por la guardia civil. Entonces, tenemos el suceso de Asturiaga, en los últimos años se ha trabajado en el suceso de Asturiaga en el grupo de convivencia. Además, en este momento el Gobierno Vasco lo ha nombrado víctima en el caso de Roque, habrá que hacer un trabajo, un acto de reparación, y nos parece que es importante que haya una Comisión para ello, para que no sea partidista la elaboración de la memoria, ¿no? Bueno, es lo que queríamos comentar. En relación con las propuestas del resto de grupos, nos gustaría hacer una lectura positiva, porque es evidente que hay una realidad, que muchas veces hemos coincidido en los puntos, con temas como la vivienda, el aparcamiento, la necesidad de zonas deportivas, los autobuses urbanos, Kasino Zaharra... hay cosas que están tan mal que tenemos claro qué es... por dónde tenemos que tirar. La cuestión es después, ¿no? En qué dirección, y ahí es donde aparecen las diferencias, pero en eso también está la riqueza, el hablar entre nosotros, y ver que en muchas cosas coincidimos. Entonces, esa es la valoración que queríamos hacer.

EL SR ALCALDE: Gracias Garoa, Noemí, tu turno.

LA SRA ODRIOZOLA: Sí, bueno, yo voy a hacer un repaso de las partidas que nos habéis aceptado, verdad? Es correcto así, ¿Sí? Vale. Bueno, pues por parte del Equipo de Gobierno nos han aceptado un total de 6 propuestas por un importe de 112.600 euros.

En relación con la campaña Bonodenda, nosotros planteamos un incremento sobre lo presupuestado de 28.000 euros, porque en principio eran 33.000 euros. Nos parece que es una campaña que tiene muy buena acogida por parte del comercio minorista local, en esta campaña actual que se está llevando a cabo en este momento hay 60 comercios adheridos, y nos sentimos muy satisfechos del incremento presupuestario para el 2024 que hemos propuesto al Equipo de Gobierno y que ellos nos han aceptado.

Mugikortasunari dagokionez, hainbat proposamen aurkeztu ditugu, eta proposamen bat onartu zaigu, hainbat aurrekontutan planteatu duguna, bai eta kreditu aldaketetan ere. Santiago kalearen eta Donostia kalearen arteko igogailu proiektuaz ari naiz; gure ustez, kota diferentzia konpontzen lagun dezakeen proiektua da, igogailu bat jarrita hor dauden eskaileren orde, jendea ondo koka dadin, Claudia arrandegiaren ondoan. Hezetasun arazo handiak dituzte eskailera horiek, egoera txarrean daude, uste dugu puntu beltza dela segurtasunari, irisgarritasunari eta hirigintza atseginari dagokienez, eta 18.150 euroko partida onartu digute proiektu bat egiteko.

Bada beste puntu bat Mendeluko Cuatrovientos eremuko argiztapen proiektuarekin zerikusia duena. Aspalditik ari gara hori eskatzen, bide hori argiztatzeko beharra baitago; izan ere, jende asko ibiltzen da bide horretan gauez, Zubieta zentrotik lanetik ateratzen direnak, eta linternak eta frontalak erabili behar izaten dituzte ilunpetan orientatzeko. Tamalgarria da lehenago ez lagundu izana edo arazo horri irtenbidea eman izana, eta proiektu hau onartuta, azkar konponbidea ematea espero dugu.

Era berean, onartu egin zaigu San Markos parkean, batzuko Millonetis parkea izenarekin ezagutzen dugun parkean, jarduteko proiektua. Proiektu horren bidez, parke berezi horri erantzun egokia emango zaiola uste dugu, eta, horregatik, balioa emateko eskatzen dugu, herritarrek goza dezaten, bai eta animaliek ere, hori baitzen parke hori Hondarribiko hiriri eman zion andrearen nahia.

Bestalde, hainbat partida eskatu ditugu artxiboko dokumentuak digitalizatzeko hainbat proiektutarako, eta eskatu ditugun lau partidetatik bat onartu zaigu, 18.150 eurokoa, oker ez banago.

Osoko bilkuren areto honetan megafonia sistema, audio sistema, berritzeko eskatu dugu. Osoko bilkurak, Batzordeak eta beste hainbat ekitaldi egiten dira bertan, eta megafoniarekin arazoak izaten ditugu batzuetan, batez ere itzulpen

En lo relacionado con la movilidad presentamos varias propuestas, y se nos ha aceptado una propuesta que llevamos planteando a lo largo de varios presupuestos y también de modificaciones de crédito. Me refiero al proyecto de ascensor entre Santiago kalea y la calle Donosti, creemos que es un proyecto que puede ayudar a solventar la diferencia de cota, y un ascensor en sustitución de las escaleras que se encuentran, para que la gente se ubique bien, junto a la Pescadería Claudia. Son unas escaleras que tienen muchos problemas de humedades, se encuentran en mal estado, pensamos que es un punto negro en materia de seguridad, de accesibilidad, y de urbanismo amable, entonces nos han aceptado una partida de 18.150 euros, para hacer un proyecto.

Hay otro punto que tiene que ver con el proyecto de alumbrado en el área de Cuatrovientos, en Mendelu, hace mucho tiempo también que venimos insistiendo, también, en la necesidad de iluminar este camino, por el que transitan muchas personas de noche, y que salen de trabajar del centro Zubieta, y que tienen que ayudarse de linternas y de frontales para orientarse en la oscuridad. Es lamentable que antes no se nos haya ayudado o puesto una solución a este problema, y con la aprobación de este proyecto esperamos que se le dé una pronta solución.

Se nos ha aceptado igualmente el proyecto de actuación en el parque de San Marcos, en el parque que algunos conocemos como el parque de la Millonetis, con el que pensamos que se va a dar una respuesta adecuada a un parque singular, y pedimos por ello su puesta en valor para disfrute de los ciudadanos, y también para disfrute de los animales, porque era el propósito de la señora que donó este parque a la ciudad de Hondarribia.

Hemos pedido también varias partidas para diferentes proyectos de digitalización de documentos del archivo, y de las cuatro partidas que hemos pedido se nos ha aceptado una, por valor de 18.150 euros si no me equivoco.

Hemos pedido la renovación del sistema de megafonía, de audio en este Salón de Plenos, en el que se celebran Plenos, Comisiones y otros actos, solemos tener a veces un problema con la megafonía, sobre todo con el servicio de

zerbitzuarekin, eta 12.000 euroko partida onartu da.

Bestalde, oposizioko gainerako taldeek aurkeztu dituzten partidei dagokienez, begi onez ikusten ditugu egin dituzten ekarpenak, administrazio honen zerbitzuak hobetzearekin zerikusia duten guztiak, administrazio honek herritarrei ematen dizkien zerbitzuak, eta etxebizitzarekin, mugikortasunarekin, Gizarte Zerbitzuekin zerikusia duten proposamen guztiak.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Noemí, EAJren txanda, Gonzalo, mesedez.

CARRION JAUNA: Mila esker. Nire ustez talde guztiak ekarpenak...mahai gainean jarri ditugun ekarpenak argi daude, denak ados gaude, onuragarriak direla herriarentzat, eta batez ere gai askotan, nik uste dut, lau taldeak alde gaudela. Orduan, gustatuko litzaidake hain argi daudela eta hiriarentzako hain onak direnak aurrekontu hauek egiteko orduan eta proiektu guzti horiek mahai gainean egonda, denon artean aurrekontu hori egiteko orduan lehenagotik hitz egitea. Hori bakarrik hitz egitea eta lantzea.

Baina bueno, ikusirik EH Bilduri onartu zaizkion ekarpenak PSE-EEri gauza bera, guri onartutako ekarpenak ere goraiatu beharko nituzke, edo mahai gainean jarri.

Goikoerrota martxan jartzeko proiektua 18.150 euro, bada nire ustez eskertzekoa da, orain ikusi dugu gainera azken aldi honetan dekretu bat egon dela eta beste 20.000 euro onartu direla fosoan lanak egiteko, lehenagotik zeudenak pendiente, eta horiei jarraipena emateko, bada...eskertzen da.

Gero, aipatu dugu lehen Eskifaiak aurten 40. urteurrena izango duela, bere musika sakra ziklo horretan, eta 20.000 euroekin indartuko da zikloa, eta egongo dira aukerak kontzertu onak gai horretan, edo arlo horretan entzuteko.

Eta gero, batez ere, asko pozten gaituena da Kofradiaren proiektua martxan jartzeko, proiektua

traducción, y se ha aprobado una partida de 12.000 euros.

Y por otra parte, con respecto a las partidas que han presentado el resto de los grupos de la oposición vemos con buenos ojos las aportaciones, todas las que tienen que ver con una mejora de los servicios de esta administración, los servicios que esta administración presta a los ciudadanos, y con todas aquellas propuestas que tienen que ver con vivienda, con movilidad, con Servicios Sociales.

EL SR ALCALDE: Gracias Noemí, turno del PNV, Gonzalo, por favor.

EL SR CARRIÓN: Gracias. Yo creo que las aportaciones de todos los grupos... las aportaciones que hemos puesto sobre la mesa están claras, todas y todos estamos de acuerdo en que son beneficiosas para la ciudad y sobre todo en muchos temas yo creo que los cuatro grupos estamos a favor. Entonces, a la hora de elaborar estos presupuestos que están tan claros y son tan buenos para la ciudadanía, y con todos estos proyectos sobre la mesa, me hubiera gustado que habláramos entre todos los grupos antes de elaborar este presupuesto. Solo eso, que lo habláramos y lo trabajáramos.

Pero bueno, viendo las aportaciones que se han aprobado a EH Bildu, lo mismo que al PSE-EE, también debería ensalzar las aportaciones que nos han aprobado a nosotros, o al menos ponerlas sobre la mesa.

El proyecto de puesta en marcha de Goikoerrota es de 18.150 euros, y yo creo que es de agradecer, ahora hemos visto además que en estos últimos tiempos ha habido un decreto y se han aprobado otros 20.000 euros para la ejecución de obras en el foso, que estaban pendientes, y para dar continuidad a las mismas, pues... se agradece.

Luego, ya hemos mencionado que Eskifaia celebra este año su 40 aniversario en ese ciclo de música sacra, que se reforzará con 20.000 euros, y habrá oportunidades para escuchar buenos conciertos en esa materia o en ese ámbito.

Y luego, sobre todo, lo que nos alegra mucho es poner en marcha el proyecto de la Cofradía, cómo

nola gauzatu gai hori. Nire ustez herrian daukagun lehen sektore hori, bai arrantza, da garrantzitsuena, eta hori indartzeko, eta beraien produktua erakusteko jendeari nola...eta kanpotik etortzen denari, noski baietz, eta bertakontzat...nola kudeatzen den, nola lantzen duten eta zer den, proiektu horri indarra ematea guretzat oso pozgarria da. Gustatuko litzaidake beste partida asko hartzea, baina bueno, horretan gelditu gara. Eta lehen aipatu dugu, guretzat aurrekontu hauek ez dute betetzen gure nahi hori. Baina bueno, hor gaude, eta jarraituko dugu lanean beti hiriaren alde. Eta gustatuko litzaidake denon artean arlo hori jorratzea. Mila esker.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko.

Bueno, Abotsanitzen izenean ere balorazio bat egiterako garaian aipatu nahi nuke talde guztiek egindako lana, ez? Hasieran esan dudan bezala aurten prozedura berritzaile bat jarri dugu mahai gainean, non helburua zen hasieratik Udal aurrekontu honen parte izatea denok.

Egia da horrelako aldaketak ematen direnean izaten ditugula zenbait kasutan gure lanketa ildoetan edo aldaketa batzuk, eta ez direla beti hasieratik begi onez ikusten, baina sinestuta gaude talde guztiak aurrekontuaren parte izateko prozedura egokia dela aurten planteatu duguna, eta gustatuko litzaidake horretan sakontzea. Izan ere, aurrekontu honetan jasotzen diren partidetako asko, eta zuek aipatu duzuen bezala, talde ezberdinek partekatzen ditugu, eta horietako zenbait aurrekontuaren barnean sartuta zeuden hasieratik. Denonak direlako, eta hori da balioan jarri nahi izan duguna.

Prozedurari dagokionean eskuzabalak izaten saiatu gara, ahal genuen eskuzabaltasun handienarekin jokatu dugu, talde guztiekiko. Izan ere, lehen aipatu dudan bezala hasierako oreka bat egin behar izan genuen aurrekontua lantzen hasi ginenean, eta ondoren talde guztiek egiten zenituzten ekarpenak, nahiz eta saiatuak ginen hasiera batetik txertatzen aurrekontuan, gero beste hainbat proiektu txertatzen saiatzeko lanketa horretan beste taldeekin elkartu

llevar a cabo el proyecto. Yo creo que ese primer sector que tenemos en la ciudad, que es la pesca, es lo más importante, y para fortalecerlo, y para mostrar su producto a la gente... y a quien viene de fuera, claro que sí, y para los autóctonos... cómo se gestiona, cómo se trabaja y qué es, impulsar ese proyecto es muy gratificante para nosotros. Nos hubiera gustado que se hubieran aceptado muchas otras partidas, pero bueno, nos hemos quedado en eso. Y ya lo hemos comentado antes, para nosotros estos presupuestos no cumplen con nuestro deseo, pero bueno, aquí estamos, y seguiremos trabajando siempre por la ciudad. Y me gustaría que entre todos y todas abordáramos este campo. Muchas gracias.

EL SR ALCALDE: Gracias.

Bueno, a la hora de hacer una valoración también en nombre de Abotsanitz me gustaría mencionar el trabajo realizado por todos los grupos, ¿no? Como he dicho al principio, este año hemos puesto sobre la mesa un procedimiento novedoso en el que el objetivo era que desde el principio todos los grupos formáramos parte de este Presupuesto Municipal.

Es cierto que cuando se producen cambios de este tipo en algunos casos conllevan cambios en nuestras líneas de trabajo que no siempre se ven con buenos ojos desde el principio, pero estamos convencidos de que el procedimiento que hemos planteado este año es el adecuado para que todos los grupos formen parte del presupuesto y nos gustaría profundizar en ello. De hecho, muchas de las partidas que se recogen en este presupuesto, y como habéis señalado, son compartidas por diferentes grupos, algunos de los cuales ya estaban incluidos en el presupuesto desde el principio porque son de todos y eso es lo que hemos querido poner en valor.

Hemos intentado ser generosos en el procedimiento, hemos actuado con la máxima generosidad posible hacia todos los grupos. De hecho, como he comentado anteriormente, cuando empezamos a elaborar el presupuesto tuvimos que hacer un equilibrio inicial, y después hicisteis aportaciones todos los grupos, aunque desde un principio habíamos intentado incorporarlas al presupuesto. Después, queriendo integrar otros

garenean eskuzabaltasunez jokatu nahi izan dugu, talde guztien proposamenak, norbanakoak direnak, edo, nolabait, txertatu ahal izateko ere. Eta horretan aipatu behar dut 310.000 euro jaso direla ia-ia, talde bakoitzak egiten zituen ekarpen desberdinak, edo desberdintzen gaituzten ekarpen horietatik.

Horretarako gero bigarren oreka bat egin behar izan da, aurrekontuan, eta nik aipatu dut ere hasieratik guri gustatuko litzaigukeela aspaldikoak diren hainbat proiekturi aurre egiteko aukera aztertzea, ez da hala? Eta aspalditik datozen proiektu guztiak ezin ditugu urte beteko aurrekontuan jaso, izan ere aurrekontuak orekatua izan behar du, eta ezin ditugu gastu gehiago aurreikusi, dirusarrerak baino.

Horren haritik aipatuko dut badaudela beste taldeek egiten dituzten hainbat proiektuekiko edo proposamenekiko partekatzen ditugun eremuak, ez dut esango guztiak, noski, proiektu guztiak talde guztiak ez ditugu berdin partekatzen, batzuk bai eta beste batzuk ez, eta hori uste dut normala dela eta sana ere badela ez proiektu guztiak partekatzea, baina bai, badaude, eta ni zuekin elkartu izan naizenetan aipatu dizuet gure lan ildoan, lau urteko lan ildoan proiektuetako asko jasota daudela.

Autobusarena konprometitu gara lanketa administratiboak aurrera egiten duen heinean, kostatzen duen dirua kostatuta ere, gu ere konprometituta gaudela lanketa hori aurrera eramaten. Gizarte Zerbitzuetako bulegoak mugitzearen, kokalekuz aldatzearen proiektuan konprometituta gaude ere behar denean eta tramite administratibo guztiak burututa daudenean eta ekitaldian zehar dirupartida jaso behar denean jasotzeko, baina orain ez dago egin beharreko prozedura administratibo guztia eginda. Arrantzale auzoaren obra proiektuarekin gauza bera. Oraindik tramite administratiboak burutzeko daude, eta beste hainbat auzotako berrikuntzekin gauza bera geratzen zaigu, biziberritzeko daukagu Mendelu auzoa ere, eta uste dut denok partekatzen dugula, baina aurtengo erronka izan da eraikin bat erostea hor gertuko bulego bat jartzeko, eta erronka horretan, 2023ko aurrekontuarekin ari gara eta

proyectos en esa elaboración, cuando nos hemos juntado con el resto de los grupos hemos querido actuar con generosidad para poder incorporar las propuestas de todos ellos, que son individuales, para incorporarlas de alguna manera. En este sentido, he de señalar que se han recogido prácticamente 310.000 euros, en diferentes aportaciones que ha realizado cada grupo, o de esas aportaciones que nos diferencian.

Para ello se ha tenido que hacer después un segundo equilibrio presupuestario, y yo he comentado desde el principio que a nosotros nos hubiera gustado estudiar la posibilidad de afrontar varios proyectos que son antiguos, ¿no es así? Pero no podemos presupuestar en un año todos estos proyectos que vienen de hace tiempo, porque el presupuesto tiene que ser equilibrado y no podemos prever más gastos que ingresos.

En este sentido, quiero decir que hay campos que compartimos con diferentes proyectos o propuestas que hacen otros grupos, no voy a decir que todos ellos, evidentemente, no todos los proyectos los compartimos todos los grupos por igual, unos sí y otros no, y creo que es algo normal y sano no compartir todos los proyectos, pero sí los hay, y cuando yo me he reunido con vosotros os he comentado que muchos de los proyectos están recogidos en nuestra línea de trabajo de los cuatro años.

En el tema del autobús nos hemos comprometido a que a medida que avanza el trabajo administrativo, cueste lo que cueste, nosotros también estamos comprometidos en llevarlo a cabo. También estamos comprometidos en el tema de mover de sitio, de cambiar de ubicación las oficinas de Servicios Sociales cuando sea posible, cuando se hayan completado todos los trámites administrativos y cuando haya que poner una partida a lo largo del ejercicio la pondremos, pero de momento no está realizado todo el procedimiento administrativo necesario. Lo mismo con el proyecto de obra de Arrantzale auzoa. Todavía quedan trámites administrativos por realizar, y lo mismo pasa con la regeneración de otros barrios. Tenemos que revitalizar el barrio de Mendelu y creo que todos lo compartimos, pero este año el reto ha sido comprar un edificio para instalar en él una oficina de cercanía. En ese reto

2024an gauzatuko dugu jada bulego hori, jarrita baitaukagu horretarako aurrekontu partida. Zer esan nahi dut honekin? Konpromisoa badaukagula, herri honen beharretara egokitzeko, baina ezin dugu ukatu tramiteak egin behar diren heinean atera behar ditugula erronka horiek, eta lau urteko ibilbidean ezarriko dugu erronka horiek noiz gauzatzeko aukera ikusten dugun. Izan ere, lehen aipatu dudan bezala, bestela behin eta berriro proiektu berdinak mahai gainean jartzeak jendearengan haserrea eta etsipena eragiten du, eta ez da funtzionamendurik egokiena. Beraz, laburbiltzeko, esan egin duzuen lanketa eskertzen dudala, ahal izan dugun guztia, eta bereziki, lau taldeok, edo, gutxienez hiru taldek konpartitzen zituzten proiektuak jasotzen saiatu garela hasierako zirriborrotik, gero talde bakoitzaren proiektu proposamenak baita ere bigarren fase batean txerutzen saiatu garela, eta esfortzu handia egin dugula ahalik eta norberak sentitzeko bere aurrekontu proiektu hau.

Legez esaten da alkatearen proposamena dela, eta alkatearen eta Gobernu Talde honen borondatea izan da guztiona den aurrekontu proposamen bat mahai gainean jartzea, eta lanketa handia egin dugu helburu horretan, eta uste dut jaso diren ekarpenak ere oso baliokoak direla, estimatzen dituzuela zuek ere, eta nik ere, Gobernu Talde honek ere, estimatzen ditut aurrekontuan txertatu ahal izan diren proposamen guzti hauek. Beraz, espero dut, eta lehen esan dudan bezala, exekuzioan dago gakoa, eta guztiak betetzeko edo burutzeko gaitasuna izatea espero dut, eta guztion lanketarekin edo laguntzarekin ziur burutuko dugula. Mila esker.

Bueno, pasako gara, beraz, hurrengo..., gai honen inguruan proposatzen genuen pausura, eta horretan lehen hemen aipatu dira bai EH Bilduk, bai alderdi sozialistak eta bai EAJk proposatu dituzten proiektuak zeintzuk diren, eta alde horretatik aipatu nahi dut EH Bilduren zortzi proposamen jaso direla aurrekontuan, guztira 120.000 eurotik gorako ekarpenak eragiten dutenak, Alderdi Sozialistatik jaso dira beste zazpi ekarpen, 112.600 euro, uste dut, ekarpena egiten dutenak, eta EAJ taldetik jaso dira beste 5 ekarpen 76.000 eurotik gorako

estamos con el presupuesto de 2023 y ya vamos a materializar esa oficina en 2024, ya que tenemos asignada una partida presupuestaria para ello. ¿Qué quiero decir con esto? Que ya tenemos un compromiso para adaptarnos a las necesidades de esta ciudad, pero no podemos negar que debemos ir sacando estos retos en la medida en que se vayan realizando los trámites y en los cuatro años de andadura estableceremos la posibilidad de llevarlos a cabo. Y es que, como he comentado anteriormente, de lo contrario, poner una y otra vez los mismos proyectos sobre la mesa provoca enfado y decepción en la gente y no es el funcionamiento más adecuado. Por lo tanto, para resumir, decir que agradezco el trabajo que habéis realizado, hemos tratado de recoger desde el borrador inicial todos los proyectos posibles que los cuatro grupos, o al menos tres grupos, compartían, y luego hemos tratado en encajar un una segunda fase las propuestas de proyectos de cada grupo, y hemos hecho un gran esfuerzo para que cada uno sienta como suyo este proyecto presupuestario.

Por ley se dice que es una propuesta del Alcalde, y ha sido voluntad del Alcalde y de este Equipo de Gobierno poner sobre la mesa una propuesta presupuestaria que es de todos, y hemos hecho un gran trabajo en ese objetivo. Creo que las aportaciones que se han recogido son también muy valiosas, vosotros también las apreciáis, y yo también, este Equipo de Gobierno también estima todas estas propuestas que se han podido incorporar al presupuesto. Por lo tanto, espero, y como he dicho antes, la clave está en la ejecución, pero espero que tengamos capacidad para cumplirlas o llevarlas a cabo, y seguro que lo haremos con el trabajo o la ayuda de todos y todas. Muchas gracias.

Bueno, vamos a pasar, por lo tango, al siguiente..., al paso que planteábamos en relación a esta cuestión. Ya se ha mencionado antes cuáles son los proyectos que han planteado tanto el Grupo Municipal EH Bildu, como el Partido Socialista y el Grupo Municipal PNV, y en este sentido quiero señalar que se han presupuestado ocho propuestas de EH Bildu que suponen aportaciones totales superiores a 120.000 euros, en cuanto al Partido Socialista se han incorporado siete aportaciones, creo que son 112.600 euros, y se han incorporado

ekarpena eragin dutenak aurrekontu proposamenean. Eta norbaitek zerbait esatekorik kontrakorik ez badu behintzat hauek berrestea proposatzen dut. Hauek berrestuta beste emendakinen tartean EAJ k eskatu zuen bozkatzeko beste emendakin guztiak blokean, beraz EAJren eta lehen aipatu ditudan bost hauez gain proposatu dituen beste proposamenak bozkatzeko, aldeko bozkak? Kontrako bozkak? Abstentzioak? Oso ondo, eskerrik asko. Beraz, gainerako proposamenak ez dira aurrekontuan sartuko.

Eta bukatzeko, orain aurrekontu proposamen orokorra bozkatu aurretik zabaldu nahi nuke azken balorazio erronda egin nahi badu talde bakoitzari, txikienetik handienerako proposamena egingo dugu, eta beraz, Garoa zurea litzateke hitza.

LEKUONA ANDREA: Bai, eskerrik asko. Bueno, hasteko eskerrak eman nahi dizkiogu Abotsanitziz guk Udal Aurrekontuari egindako proposamen guztiak, aztertu, baloratu eta esan bezala, lekua egiteko erakutsitako prestutasunagatik eta elkar ulertzeko. Eta baita ere langileei zenbaki festa honetan laguntza hori eskaintzeagatik.

Era berean, argi dago denok nahiko genukeela gehiago, hori hala da, baina EH Bildutik ere ulertu dugu zein den Tokiko Gobernuak, eta aurrekontu hauek kudeaketari dagokionez duela lehenatsuna, betetzeak, exekuzioak, ez? Paperean idatzita dagoena egia bihurtzea, guk ikustea, eta ez orain artean bezala diru asko, proiektu asko, baina gero gauzak ez egitea. Hortaz, norabidea argi izanik, eta argi izanik ere gure herriaren errealitatea zein den, hau da, Hondarribia atzean geratu dela inguruan dituen beste herriekin konparatuz, izan etxebizitzaren gaian, zaintzan, berdintasunean, ekonomian, euskal kulturaren... bada gauden puntutik abiatu behar dugula. Hori da gure errealitatea, eta horregatik aldaketaren hasiera adierazten duten aurrekontuak dira guretzako, eta hori adierazten dutenak, dira alde batetik Hondarribia Lantzen likidatuko delako, eta Kiroldegiaren kudeaketa Udaletik egingo delako, eta hortaz ez delako ordainketak egiteko lan gehiegirik ez duen erakunde bat erabiliko.

otras 5 aportaciones del Grupo Municipal PNV que han supuesto una cantidad superior a 76.000 euros en la propuesta presupuestaria. Y, salvo que alguien tenga algo que decir en contra, propongo que se ratifiquen. Una vez ratificadas, en cuanto al resto de las enmiendas, el Grupo PNV solicitó que se votaran en bloque todas las enmiendas restantes, por lo que se votan, además de las cinco mencionadas anteriormente, el resto de las propuestas presentadas por el PNV, ¿Votos a favor? ¿Votos en contra? ¿Abstenciones? Muy bien, muchas gracias. Por tanto, el resto de propuestas no se incorporarán al presupuesto.

Y para terminar, ahora quisiera abrir una última ronda de valoración a cada grupo antes de votar la propuesta general de presupuestos. Realizaremos las intervenciones de menor a mayor, por lo que tienes la palabra Garoa.

LA SRA LEKUONA: Sí, gracias. Bueno, en primer lugar queremos agradecer a Abotsanitz por su disposición para analizar, valorar y hacer un hueco a las propuestas que hemos hecho al Presupuesto Municipal, para llegar a un entendimiento. Gracias también al personal municipal por ofrecer su ayuda en esta fiesta numérica.

Está claro también que a todos y todas nos gustaría más, eso es así, pero desde EH Bildu también entendemos cuál es el Gobierno Local y que estos presupuestos tienen prioridad en cuanto a gestión, cumplimiento, ejecución, ¿no? Hacer realidad lo que está escrito sobre el papel, que lo veamos, y no como hasta ahora mucho dinero, muchos proyectos, pero luego no hacer las cosas. Por lo tanto, teniendo claro el rumbo, y siendo conscientes de la realidad de nuestra ciudad, es decir, que Hondarribia ha quedado atrás en comparación con otras ciudades que le rodean, ya sea en el tema de la vivienda, en el cuidado, en la igualdad, en la economía, en la cultura vasca... pues tenemos que partir del punto en el que nos encontramos. Esta es nuestra realidad, y por eso para nosotros son los presupuestos que marcan el inicio del cambio, y lo son porque por un lado se va a liquidar Hondarribia Lantzen, y la gestión del Polideportivo se va a hacer desde el Ayuntamiento, y por lo tanto no se va a utilizar para realizar los pagos una entidad que no tiene

Azkenean berdintasun teknikaria izango dugulako, eta herri honek behar dituen politika berdintzaileak eta feministak aurrera eramanez ahal izango direlako, UEMA n sartuko garelako, etxebizitzaren beharrari bi norabidetan erantzuteko ekintzak martxan jarriko direlako, VISESArekin hitzarmena eta baita ere etxebizitza huts eta ez irigarrien diagnostikoa, memoria historikoak tokia izango duelako, mugikortasun jasangarriaren alde egingo delako; hortaz gehiago nahiko genuke anbizio gehiago, gure proposamenetan jaso dugun bezala. Eta nahiz eta prentsan irakurri dugun, ahal izan dugun aurrekontu hauek kontinuitate direla, EH Bildurentzat aldaketaren hasieraren aurrekontuak dira. Ez dugu postaleko hiri bat nahi, bizitzeko eta bizia den hiria baizik, eta aurrekontu horiek norabide horretan doaz. Ondorioz, 2024rako proposatzen diren aurrekontuak urteetan Hondarribiak izan dituen aurrekontu feministenak, euskaldunenak eta sozialenak dira, eta beren memoriak ere bere pisua du. Guzti horrengatik, Tokiko Gobernuak aurkezten dituen aurrekontuak babestuko ditugu.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Alderdi Sozialistaren txanda.

ODRIOZOLA ANDREA: Mila esker. Uste dugu udalerrirako beharrezkoak diren partida batzuk aurkeztu ditugula aurrekontu hauetara. Jakin badakigu, halaber, gaur egun, ondo azaldu duzun bezala, proiektu horietako batzuei dagozkien administrazio prozedurak falta zaizkiela, eta hori gabe ezin da aurrera egin. Adibidea jarri dugun moduan, Alderdi Sozialistaren intsignia proiektua egongo litzateke, hiri autobusarena, aurrekontu proiektu honetarako, berriz ere, eta guretzat aldi asko dira dagoeneko, ez dugu zerbitzua udal zerbitzu bihurtzeko beharrezko tramiterik, eta horrengatik autobusik gabe geratuko gara berriro ere, nahiko etsigarria da egia esan, baina horrengatik eskatzen diogu Gobernu Talde berri honi lan plana aurrera eramateko, proiektu hau eta beste batzuk gauzatu ahal izateko, eta zehazten joan daitezela, hori bai, etorkizuneko kreditu aldaketetan edo aurrekontuetan.

demasiado trabajo.

Porque al final vamos a tener una persona técnica de igualdad, y porque se van a poder llevar a cabo las políticas igualitarias y feministas que necesita esta ciudad, porque vamos a entrar en UEMA, porque se van a poner en marcha acciones para dar respuesta a la necesidad de vivienda en dos direcciones, porque tendremos un convenio con VISESA y también un diagnóstico de las viviendas vacías y no accesibles, porque la memoria histórica va a tener cabida, porque se va a apostar por la movilidad sostenible, por lo que nos gustaría más ambición, tal y como hemos recogido en nuestras propuestas. Y aunque hemos leído en la prensa que estos presupuestos son continuistas, para EH Bildu son los presupuestos del inicio del cambio. No queremos una ciudad de postal, sino una ciudad para vivir y que sea viva, y estos presupuestos van en esa dirección. En consecuencia, los presupuestos que se proponen para 2024 son los más feministas, euskaldunes y sociales que ha tenido Hondarribia durante años, y su memoria también tiene su peso. Por todo ello, apoyamos los presupuestos que presenta el Gobierno Local.

EL SR ALCALDE: Muchas gracias. Ahora es el turno del Partido Socialista.

LA SRA ODRIOZOLA: Gracias. Creemos que hemos presentado unas partidas para estos presupuestos necesarias para el municipio. También somos conscientes de que son proyectos que a fecha de hoy, como habéis explicado bien, les faltan los procedimientos administrativos correspondientes a algunos de ellos, y sin eso no se puede avanzar. Como hemos puesto el ejemplo, estaría el proyecto insignia del Partido Socialista, el del autobús urbano, para este proyecto de presupuestos, una vez más, y para nosotros ya son muchas veces, no contamos con el necesario trámite de la municipalización del servicio, de ahí que nos volvemos a quedar sin autobús, nos resulta bastante frustrante, pero por eso pedimos a este nuevo Equipo de Gobierno que se lleve a cabo el plan de trabajo para poder ejecutar este y otros proyectos, y que se vayan concretando, eso ya sí, en futuras modificaciones de créditos o presupuestos.

Hiriko garraioa martxan jartzeko partida bat behar dugu berandu baino lehen. Larrialdia izaten hasia da dagoeneko; izan ere, gogoratu behar dugu 2024an hiriarteko garraio linea berriak martxan jarriko direla, eta ez dute beti hiri zerbitzua estaltzen. Era berean, linea batzuk kenduko dituzte, eta hiri garraioaren eta hiriartekoaren artean koordinazioa behar da, zerbitzu publiko hobea emateko. Autoak zirkulaziotik kendu nahi baditugu, premiazkoak dira era horretako neurriak.

Aparkalekuaren arazori irtenbidea emateko beharrezkoak diren, gustatuko zitzaizkion ez galdu izana Eusko Jaurlaritzak Presa I eremuan lur azpiko aparkaleku eraikitzeke planteatu zigun aukera, eremu horretan etxebizitzak egingo baitira etorkizunean. Jainkoak nahi badu datorren urtearen hasieran hasiko dira etxebizitzak egiten, ulertzen genuen zailtasun teknikoak zehaztu, gastu handia ekarriko zuela udal kuxetarako, baina jarraitzen dugu pentsatzen apustu irmoa eta apustu politikoa falta izan zirela. Ezin izan zen, eta uste dugu beharrezkoa dela lehenengo urratsak egitea aparkaleku bat beste leku batean eraikitzeke, Javier Ugarten edo beste toki batean. Helburu gisa planteatu behar da, legegintzaldi bakoitzeko aparkaleku bat, arazoa konpontzen joan arte. Bestela... ezin izango dugu gainazaleko plaza gehiago kendu, ezin izango ditugu oinezkoentzako jarri, edo, besterik gabe, ezin izango diegu harrera egin Hondarribia ezagutu nahi duten bisitari guztiei. Autoak arazo bihurtu dira, eta azpiegitura egokia behar dugu.

Etxebizitzaren eta hiri berroneratzearen arloan, Mendelurako lau urteko plana planteatzeko aukera ikusten genuen, auzoa berroneratzearen kontua dela eta, eta Mugondoko etxebizitzak zaharberritzeko dirulaguntzak kudeatu ahal izatea, hasteko. Hori zen gure planteamendua, egia bada ere, Gobernu Taldeak urratsak egiteko beste modu bat planteatu duela, Stanley erosita, auzoko bulego hori irekitzeko partida jarrita (80.000 euro). Bestalde, Eusko Jaurlaritzak genuen, kontzeptu bererako 120.000 euroko partida sartu baitzuten aurrekontuetan, zirriborroan, eta, tira, gure azterketan pentsatzen dugu pausoak ematen ari direla, zehazki ematen ari direla, baina denon aldetik ematen ari direla, eta, azkenean, denok batera gaude horretan.

Necesitamos, más antes que después, una partida para poner en marcha el transporte urbano, empieza a ser una urgencia, porque recordamos que en el año 2024 van a entrar en funcionamiento las nuevas líneas de transporte interurbano, que no siempre cubren el servicio urbano, y que van a retirar algunas de las líneas, y se necesita una coordinación del transporte urbano con el interurbano para dar un mejor servicio público. Si queremos quitar los coches de la circulación urgentes en este ámbito.

En relación con las necesidades de dar soluciones al problema de aparcamiento nos hubiera gustado no haber perdido la oportunidad que se nos planteó, desde el Gobierno Vasco, de construir un parque subterráneo en Presa I, donde se van a hacer las futuras viviendas, si Dios quiere van a empezar las viviendas a principios del año que viene, entendíamos que había dificultades técnicas, que hubiesen supuesto un desembolso importante para las arcas municipales, pero seguimos pensando que faltó una apuesta firme y una apuesta política. No fue posible, y entendemos que es necesario ir dando los primeros pasos para construir un parque en otra ubicación, bien sea en Javier Ugarte, o en otra. Hay que plantearse como objetivo, un parking por legislación, hasta que se vaya solucionando el problema. De lo contrario nos vamos a...no vamos a poder eliminar más plazas en superficie, no vamos a poder peatonalizar, o simplemente no vamos a poder recibir a todos los visitantes que quieren conocer Hondarribia. Los coches se han convertido en un problema, y nos hace falta infraestructura.

En materia de vivienda y regeneración urbana, nosotros veíamos la oportunidad de plantear un plan cuatrienal para Mendelu, por el tema de la regeneración del barrio, y poderse gestionar las subvenciones para la rehabilitación de las viviendas de Mugondo, para empezar. Ese era nuestro planteamiento, aunque también es cierto, que el Equipo de Gobierno plantea otra forma de ir dando pasos, con la compra de Stanley, con una partida para abrir esa oficina de barrio, a la que se dedican 80.000 euros, por otro lado teníamos al Gobierno Vasco, que también habían metido para el mismo concepto en sus presupuestos una partida de 120.000 euros, en su borrador, y bueno, pensamos en nuestro análisis que los pasos se

Etxebizitzaren arloan, alokairurako laguntzetarako, oro har, partida baten falta sumatu dugu, baita Alokabideren programarako ere. Izan ere, Hondarribia eremu tentsionatu izendatzeko eskatu dugu, eta denok badakigu zer arazo dauden eta alokairuaren prezioak zein handiak diren. Gure ustez, alokairurako laguntza horiek beharrezkoak dira prezio horiek pixka bat arintzeko, ezta? Muliaterako edo Damarrirako behar diren planak egiteko partidarik ere ez dago, baina, tira, espero dugu etorkizunean zehaztuko direla.

Merkataritzari dagokionez, bonodendak handitzea onartu bada ere, ez dago ezer bideratua 2023an inbertsioa egin duten denden Ticketbairako. Galdu egin da laguntza emateko aukera, aurreko Gobernu Taldeak onartu zuena eta azkenean beste partida batera bideratu zuena. Pena da, merkataritxikiek eta autonomoek inbertsioak egin behar izan dituztelako, haietako batzuk 30.000 euro ingurukoak, eta uste dugu interesgarria izango zela Toki Administrazio honetatik haiei laguntza txiki bat ematea.

Irisgarritasunari dagokionez, partida bat onartu zaigu, esan bezala, Santiago kalearen eta Donostia kalearen arteko igogailuarentzat; Solbes eta Alde Zaharraren artean ere igogailua jartzea planteatu dugu, eta Udalak azaldu digu hori Hiri Antolamenduko Plan Orokorra egitearen mende dagoela, eta beste partida batzuk ere planteatu ditugu beste eraikin batzuetan igogailuak jartzeko. Hirigintzaren arloan, badira bi kontu garrantzitsuak iruditzen zaizkigunak, Alderdi Sozialistak planteatu zituenak: Muliater inguruan, lokal berriak Gizarte Zerbitzuak martxan jartzeko beharra, BM supermerkatuaren gainean erreserbatu dena, bai eta auzoan, Muliater, instalazio berriak martxan jartzeko proiektua egiteko aukera, Candido Saseta plazan dagoen Udalaren jabetzako beste lokal batean.

están dando, se están dando con prudencia, pero se están dando por parte de todos, y por fin estamos todos a una en esto.

En materia de vivienda echamos en falta una partida para ayudas al alquiler en general, también para el programa de Alokabide, teniendo en cuenta que hemos solicitado que Hondarribia sea declarada zona tensionada, y que todos somos conscientes de los problemas y de los altos precios de alquiler pensamos que estas ayudas al alquiler eran necesarias para intentar paliar un poco esos precios, ¿no? Tampoco hay partida para realizar los planes necesarios para Muliater o Damarri, pero bueno, esperamos que en un futuro se vayan concretando.

En lo referente al comercio, si bien se ha aceptado una ampliación para los bonos denda, no hay nada destinado para el Ticketbai de los comercios que han hecho la inversión en el año 2023. Se perdió la oportunidad de dar una ayuda, que ya había sido aceptada por el anterior Equipo de Gobierno, que al final lo destinó a otra partida, es una pena porque los pequeños comerciantes y los autónomos han tenido que hacer inversiones, algunos de ellos en torno a los 30.000 euros, y pensamos que desde esta Administración Local hubiese sido interesante que pudiéramos haberles dado algo de apoyo.

En materia de accesibilidad se nos ha aprobado una partida, como ya había dicho para el ascensor entre Santiago Kalea y la Calle Donosti, planteábamos también la puesta en marcha de un ascensor entre Solbes y la Parte Vieja, se nos ha explicado desde el Ayuntamiento que eso depende más de la elaboración del Plan General de Ordenación Urbana, y habíamos planteado otras partidas para la colocación de ascensores en otros edificios. En materia de urbanismo, hay dos cuestiones que nos parecen importantes, y que el Partido Socialista había planteado: en el entorno de Muliater la necesidad de poner en marcha los Servicios Sociales en el nuevo local, que se ha reservado encima del supermercado BM, y también la oportunidad de hacer un proyecto para la puesta en marcha de nuevas instalaciones en el barrio, en Muliater, en otro local que también es propiedad municipal y que está en la plaza Candido Saseta.

Zumardiaren eremuan, eta azken hilabeteetan izan diren mareak kontuan hartuta, uholdeak eragin baitituzte baratzeetan eta etxebizitzetan, guztiok uste dugu beste ibilbide orri bat jarri behar zela martxan beste administrazio batzuekin batera, eta, horregatik, 18.000 euroko partida jarri dugu, egoeraren azterketa egin ahal izateko. Ikusi dugunez, Gobernu Talde berri honek 2030 Agendaren garapen jasangarriko helburuekin egin nahi izan duen loturaren barruan, Klimaren aldeko Ekintza atalean, bai aurrekusi duzue itsas mailaren igoeraren ondoriozko beharrak aztertzea eta erantzutea. Uste dugu atal horretan badagoela nolabaiteko presa, eta espero dugu neurriak hartzea eta beste partida batzuk onartzea legegintzaldiko beste une batzuetan.

Eta Hezkuntzaren arloan ere, tira, beti jarraitzen dugu euskarari laguntza emateko kontuarekin, eta bestalde, familiei eskola materiala erosten laguntzeko beharra azpimarratzen genuen, ikasturte hasierari aurre egiteko. Eta hor deitoratu dugu partida bat ez sartzeko helburu horretarako, 2024ko eskola itzulerarako, baina tira, agian lortuko dugu noizbait.

Eta Gizarte Zerbitzuei dagokienez, agertzen diren partidak aurreko aurrekontuen antzekoak dira. Gure ustez, Alderdi Sozialistak hainbat legegintzalditan zehar egin izan dituen eskaerei erantzuten diete. Egia da beste kopuru bat proposatu genuela etxebizitzaren eta alokairuko etxebizitzaren atalerako, baina espero dugu gure proposamena hobetu ahal izatea, beste batzuetan esan dugun bezala, kredituen aldaketan.

Premiazkoa iruditzen zaigu, halaber, bigarren eskualdaketako beste etxebizitza bat erostea, larrialdiko etxebizitza gisa erabiltzeko. Gobernu Taldeak azaldu digunez, udal jabetzako etxebizitza bat berrituko da, erabiltzen ez dena. Hala eta guztiz ere, uste dugu erosketa berriak positiboak izango direla agian lasaiago jardun ahal izateko, eta gauza horiek guztiak azaldu ditut; izan ere, hasieran esan dudana bezala, nolabait ere, bazeuden kointzidentziak Hondarribian gertatzen denaren diagnostikoan, eta bakoitzak irtenbide desberdinak planteatu ditu. Egia da, halaber, kasu honetan, herritarrei arreta emateko

En la zona de la Alameda, y teniendo en cuenta las mareas que se han registrado en los últimos meses, y las consecuencias que han tenido en cuanto a inundaciones sobre huertas y viviendas, todos pensamos que había que poner en marcha una nueva hoja de ruta en común con otras administraciones, y por ello hemos aportado una partida de 18.000 euros para que nos permitiese hacer un análisis de la situación. Hemos visto que dentro de la vinculación que este nuevo Equipo de Gobierno ha querido hacer con los objetivos de desarrollo sostenible de la Agenda 2030, en el apartado de Acción por el Clima, sí contempláis el analizar y responder a las necesidades derivadas de la subida del nivel del mar, pensamos que en este apartado hay una cierta urgencia, y esperamos que se vayan tomando las medidas y aceptando otras partidas en otros momentos de la legislatura.

Y en materia de Educación, bueno, también siempre seguimos insistiendo con esa ayuda al euskera, y por otro lado seguimos insistiendo en la necesidad de ayudar a las familias en la compra de material escolar, para afrontar los comienzos de curso. Y ahí lamentamos que no se meta una partida para este fin, para la vuelta al cole 2024, pero bueno, tal vez lo vayamos consiguiendo.

Y en cuanto a Servicios Sociales, las partidas que aparecen son partidas similares a los presupuestos anteriores, atienden en nuestra opinión a las demandas que el Partido Socialista había viniendo haciendo a lo largo de diversas legislaturas, sí es verdad que habíamos propuesto alguna cantidad más para el apartado de vivienda y vivienda de alquiler, pero esperamos que podamos mejorar, lo que hemos dicho en otras ocasiones, nuestra propuesta en la modificación de créditos.

También nos parece urgente la compra de otra vivienda de segunda transmisión, para darle un uso de vivienda de emergencia; desde el Equipo de Gobierno nos han explicado que se va a proceder a la rehabilitación de una vivienda de propiedad municipal que se encuentra en mal uso, en desuso, y aún y todo pensamos que nuevas adquisiciones van a ser positivas para poder tal vez operar con más holgura, y explico todas estas cosas, porque, como he dicho al principio, había, de alguna manera, coincidencias en el diagnóstico de lo que ocurre en Hondarribia, y cada uno ha planteado

atalean, hobekuntzak jaso direla HAZen bulegoari dagokionez, makina horiekin, eta beste proiektu batzuk ere badaudela, hala nola doluari laguntzeko programa bat hastea, edo Erretiratuen Etxeko kafetegiaren lizitazioa, eta horiek oso bide onetik doazela iruditzen zaigu. Guk begi onez ikusten dugu, eta begi onez ikusten ditugu norabide horretan doazen beste proposamen batzuk ere.

Begi onez ikusten dugu, halaber, udal aurrekontuak 2030 Agendak ezarritako garapen jasagarriko helburuekin lotzea, eta ezin bestela izan. Pandemia ostean, Alderdi Sozialistak, zehazki Josuk, Hondarribirako lan dokumentu bat egin zuen helburu horietan oinarrituta, ezta? Kiroldegiari dagokionez, guk planteatu genuen obrak egitea, eta 1.000.000 euroko partida sartu genuen haren mantentze lanak egiteko, eta, beno, berritze inbertsioak egiteko, mantentze lanak baino gehiago, 2025. urtea iritsi baino lehen, baina beno, Udaletik azaldu digute, Gobernu Taldeak, hobeto esanda, instalazioak udal titulartasunekoak izateko zain daudela. Guk hor zalantzak ditugu lehenago jardun behar ote zen, baina, tira, iritziak dira. Gustatuko zitzaigun 2024. urteko aurrekontu hauetan hainbat partida jaso izatea, hala nola etxebizitzaren berroneratzea, autobusa, Gizarte Zerbitzuen instalazio berriak, Mugondorako lau urteko Plana. Gobernu Taldeak baiezko erantzuna eman die eskari horiei, eta ezin izan zaie baiezko erantzuna eman, baina azaldu digu ez dituela sartu nahi gero gauzatu ahal izango ez diren partidak, beharrezko administrazio izapideak ez dituztelako eginak, eta legegintzaldi hau osatera berriarekin hasi berri denez, gure jarrera fiskalizatzea da, behin eta berriz ekitea, baina baita ulertzea ere, elkarlanean aritzea, udalerrientzat eta herritarrei ematen zaizkien zerbitzuentzat hobekuntza ekarriko duen guztian.

Argi utzi nahi dugu aurrekontu hauek ez direla Talde Sozialistarenak, ez dira guk planteatu

diferentes soluciones. También es verdad que en este caso, en atención al ciudadano, se han introducido mejoras relativas al servicio de la oficina del SAC, con esas máquinas, y hay otros proyectos, como iniciar un programa para el acompañamiento del duelo, o la licitación de la cafetería del Hogar del Jubilado, que nos parecen que van muy bien encaminados. Nosotros lo vemos con buenos ojos, y así es como con buenos ojos vemos otras propuestas, que van encaminadas en ese tipo de dirección.

Vemos también con buenos ojos la vinculación de los presupuestos municipales con los objetivos de desarrollo sostenible marcados por la Agenda 2030, y no puede ser de otra manera, pues porque en la pospandemia, el Partido Socialista, en concreto Iosu, ya hizo un documento de trabajo para Hondarribia basado en esos mismos objetivos, ¿no?. En la cuestión del polideportivo nosotros nos planteábamos que se hicieran obras y habíamos introducido una partida de 1.000.000 euros, con el fin de abordar el mantenimiento del mismo, y, bueno, para hacer inversiones de reformas, más que igual de mantenimiento, antes de que llegara el año 2025, pero bueno, desde el Ayuntamiento también se nos ha explicado, desde el Equipo de Gobierno, mejor dicho, que están esperando a que las instalaciones pasen a ser de titularidad municipal. Nosotros ahí tenemos dudas sobre si se tenía que haber actuado antes, pero bueno, son opiniones. Nos hubiera gustado que estos presupuestos del año 2024 hubieran contemplado partidas como la regeneración de la vivienda, el autobús, nuevas instalaciones de Servicios Sociales, el Plan cuatrienal para Mugondo, el Equipo de Gobierno nos ha respondido afirmativamente a estas demandas, y, no se ha podido responder afirmativamente a estas demandas, pero sí nos ha explicado que no quiere meter partidas que luego no se vayan a poder ejecutar porque carecen de los pertinentes trámites administrativos, y dado que esta legislatura acaba de comenzar con una nueva composición, nuestra posición es la de fiscalizar, la de insistir, pero también la de entender, colaborar, en todo aquello que suponga una mejora para el municipio y de los servicios que se prestan a los ciudadanos.

Queremos dejar claro que estos presupuestos no son los del grupo Socialista, los que nosotros

ditugunak; ez diete erantzuten, gure ikuspuntutik, herritarren eskaera guztiei, eta, nolana ere, gure botoa abstentzioa izango da, Hondarribiak aurrera egitea eta arazoak konpontzen joatea nahi dugulako. Adi egongo gara, hori bai, hiru hilean behin egiten diren betearazpen txostenei begira, aurrekontu hauek zenbateraino betetzen diren neurtzen joango baitira, bai eta partida guztien gauzatze mailak ere, gainerako taldeek proposatutakoak barne; izan ere, beste legegintzaldi batzuetan ez du ezertarako balio izan oposizioak zuzenketak eta proposamenak aurkeztu izanak, gero haietako gehienak ezerezean geratu baitira. Begiratu, eta zehaztu dezagun, eta aprobetxa dezagun guztion artean aurten % 15 handitu den partida bat izateko aukera hau. Espero dugu jaso ez diren gai asko jasotzea, berriz diot, hurrengo kreditu aldaketetan, eta, zergatik ez? hurrengo aurrekontuetan. Eskerrik asko.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Noemí. EAJren txanda, Gonzalo.

CARRION JAUNA: Mila esker, Igor, mila esker, bai Garoa eta bai Noemí.

Barkatuko didazue, baina bai gazteleraz eta bai euskaraz egingo dut nire balorazioa, balorazio politikoa, eta gure aldetik, gure ustez, behar duen balorazioa aurrekontu honek.

Hondarribiko Udalak inoiz izan dituen aurrekontu handienak izango ditu aurreko mintzaldian esan dugun bezala, azken asteetan entzun dugun bezala: 29.000.000 euro. Aurreko ekitaldian baino 4.000.000 euro gehiago. Orain gutxi entzun diogu alkateari esaten "harripean ere bilatu dugu dirua", eta baieztapen hori mingarria da guretzat, oso mingarria. Harripean ere bilatu dugu? Benetan? Zer asmo du mezu horrek? Gobernu berriak ahalegin izugarria egin duela herritarrei baliabide gehiago eskaintzeko? Bada, hainbeste aipatzen duten gardentasun hori praktikan jartzeko, herritarrek jakin behar dute ez dela harririk altxatu behar izan iaz baino 4.000.000 euro gehiago izateko. Hona hemen igoera horren arrazoiak:

hemos planteado; no atienden, desde nuestro punto de vista a todas las demandas de los ciudadanos, y en todo caso nuestro voto va a ser el de la abstención, porque queremos que Hondarribia también avance y podamos ir resolviendo los problemas. Vamos a estar atentos, eso sí, a los informes trimestrales de ejecución, que van a ir midiendo cuánto de realizable son estos presupuestos, y los niveles de ejecución de todas las partidas, incluidas las propuestas por los demás grupos, porque, de todos modos, de nada ha servido en otras legislaturas que se presentaran enmiendas y propuestas a la oposición si luego el grueso de ellas se quedaba en agua de borrajas. Miraremos también, y concretaremos, y aprovechemos entre todos esta oportunidad de tener una partida que este año se ha visto incrementada en un 15 %. Esperamos y confiamos en que muchas de las cuestiones que no se han recogido, se contemplen, insisto, en las próximas modificaciones de crédito, y, ¿por qué no? en los próximos presupuestos. Gracias.

EL SR ALCALDE: Gracias Noemí. Turno del PNV, Gonzalo

EL SR CARRIÓN: Gracias Igor, gracias también a Garoa y a Noemí.

Me vais a perdonar, pero voy a hacer mi valoración tanto en castellano como en euskera, la valoración política, la valoración que entendemos requiere este presupuesto.

Como hemos dicho en la intervención anterior, como hemos escuchado las últimas semanas, el Ayuntamiento de Hondarribia va a contar con los presupuestos más altos de su historia: 29.000.000 euros. 4.000.000 más que en el ejercicio anterior. Hemos escuchado recientemente al alcalde decir "hemos buscado dinero por debajo de las piedras"., y esta afirmación nos resulta dolorosa, muy dolorosa. ¿Hemos buscado dinero por debajo de las piedras? ¿En serio? ¿Qué intención tiene ese mensaje? ¿Decir que el nuevo Gobierno ha realizado un esfuerzo titánico por ofrecer más recursos a la ciudadanía? pues bien, para poner en práctica la transparencia de la que tanto hablan, la ciudadanía debe saber que no ha habido que levantar ninguna piedra para contar con 4.000.000 más que el año pasado. Las razones del aumento

Ekonomiaren martxa ona Gipuzkoan, diru bilketa handiagoa aurreikusi baitu, eta, beraz, funts gehiago banatuko dira udalerrietan. Hondarribiaren kasuan, ia 15.000.000 euro, iaz baino 1.000.000 euro gehiago.

Udalaren diruzaintzako gerakina dagoen bankuen interesak kobratzeko aukera, aurtengo lehen aldiz aurrekonturako 1.500.000 euroko ekarpenekin.

Gobernu berriak kiroldagian planteatuko dituen zuzeneko kudeaketak, 1.000.000 euro baino gehiagoko diru sarrerekin, diru sarreretan islatu direnak, baina baita 1.500.000 euro ere gastuetan.

Dagoeneko badituzte ia 4.000.000 euro, eta oso ondo dago esatea herritarrek ulertzeko moduko aurrekontua helarazi nahi zaiela, baina gauzak ulertzeko ondo kontatu behar dira, leialtasunez eta errealitatearekiko errespetuz. Oso pozik gaude aurtengo aurrekontuaren % 15eko igoera horrekin; izan ere, eta inoiz onartuko ez bada ere, neurri batean, aurreko Gobernu Taldeak Udal honetan egindako kudeaketari eta EAJk Foru Aldundian azken urteetan egindako kudeaketari zor zaie igoera hori.

Beraz, pozten gara, noski. Era berean, bereziki mingarria egiten zaigu alkateari entzutea aurrekontuaren % 15eko igoera tasak igo gabe lortu dela. Berriz ere, baieztapen horretan errealitatera hurbiltzea falta da, eta esatea Hondarribiko tasak eta zergak ez direla igo 2013tik. EAJ-PNVk udal honetan gobernatu duen azken bi legegintzaldietan ez dira tasak eta zergak igo. Argi izan dezala mundu guztiak, ez ezazue pentsa Abotsanitz dela aurrekontuak igo dituen lehena tasak igo gabe.

Eta deigarria egiten zaigu, halaber, esatea Hondarribiko Udaleko talde politikoen ekarpenekin gehien partekatu eta egin den aurrekontua dela esatea. Eta datu errealek hurbildu besterik ez dugu egin behar. Zenbaki gordinak kontuan hartuta, hau da, oposizioko taldeei onartutako 310.000 euroak dira kopururik altuena direla esatea, baina noski, kontuan hartuta inoizko aurrekontu handiena

son las siguientes:

La buena marcha de la economía en Gipuzkoa, que prevé una mayor recaudación, y por lo tanto un mayor reparto de los fondos con los municipios. En el caso de Hondarribia, casi 15.000.000 euros, 1.000.000 más que el año pasado.

La posibilidad de cobrar los intereses de los Bancos en los que se encuentra el remanente de tesorería del Ayuntamiento, y que aporta este año por primera vez 1.500.000 del presupuesto.

Las gestiones directas que el nuevo Gobierno van a plantear en el polideportivo, que con sus ingresos de más de 1.000.000, que se reflejan en ingresos, pero también 1.500.000 en los gastos.

Ya tienen casi 4.000.000, está muy bien decir que se busca trasladar la la ciudadanía un presupuesto que sea entendible, pero para entender las cosas hay que contarlas bien, de una manera fiel y respeto a la realidad. Nos alegramos muchísimo de este aumento del 15% del presupuesto para este año, de hecho, y aunque no se asuma nunca, esta subida se debe en parte a la gestión realizada por el anterior Equipo de Gobierno, en este Ayuntamiento, y a la gestión del PNV al frente de la Diputación, los últimos años.

Así que nos alegramos, por supuesto. También nos resulta especialmente doloroso escuchar al alcalde decir que la subida del 15% del presupuesto se ha conseguido sin subir las tasas. De nuevo, en esta afirmación falta acercarse a la realidad, y decir que las tasas e impuestos de Hondarribia no suben desde el año 2013. Las últimas dos legislaturas en las que ha gobernado EAJ-PNV en este Ayuntamiento no se han subido las tasas e impuestos. Que quede claro a todo el mundo, no vayan a pensar que Abotsanitz es el primero que aumenta los presupuestos sin subir las tasas.

Y también nos resulta cuanto menos llamativo que se diga que éste es el presupuesto más compartido y realizado con las aportaciones de los grupos políticos del Ayuntamiento de Hondarribia. Y solo tenemos que acercarnos a los datos reales. Atendiendo a los números brutos, es decir que los 310.000 euros aceptados a los grupos de la oposición son la cantidad más alta, pero claro,

dela, nola ez da bada horrela izango. Baina, 300.000 euro horiek 29.000.000 euroekiko suposatzen duten ehunekoa alderatuz gero, EAJk gainerako taldeei onartu zien iazko % 1 bera da. Hiruko erregela simplea eginez egiaztatu dezakezue hori, iaz 25.000.000 euroatik 268.700 euro izan ziren, hau da, 29.000.000 euroatik oposizioko taldeei onartu zaizkien 310.000 euro horien ehuneko berdina, % 1. Baloratu dezala bakoitzak asko den edo gutxi den, baina iazko ehuneko berdina da, eta aurrekontuari errealitate gehixeago eman diogunean, iazko aurrekontuaren Osoko Bilkuraren aktaren zati bat irakurri nahiko genuke.

“Babes ofizialeko etxebizitzak egiteko partidak eskatuko ditugu, bai Damarrin, Arau Subsidiarioetan jarrita dagoen bezala, etxebizitza publikoak egiteko partida 4.000.000 euroko partida. Etxebizitzak alokatzeko laguntzak ere planteatzen ditugu, 75.000 euro. Bestalde etxebizitzak birgaitzeko eta partida bat proposatuko dugu, 800.000 euro. Goikoerrotara eraikina birgaitzeko proiektua egiteko partida ezinbestekoa deritzogu. Mugikortasun politikari dagokionean, oinezkoentzako Bidasoa ibilbideko espaloiak birgaitzeko partida proposatzen dugu. Aparkalekuak berreskuratzeko proiektu bat egin behar dugu, disuasorioko aparkalekua. Proiektu bat ere aspaldian aipatzen ari gara, eta zer esanik ez, autokarabanentzako aparkalekua eta zerbitzu gunea. Horrek ere partida ekonomikoa beharrezkoa du, nahi eta nahi ez. Ekipamenduei dagokienez, arrantzale auzoa birgaitzeko burutzea, ekonomikoki, baloratu eta partida bat sartu behar da ezinbestean, egin nahi bada, noski. Guk proposatzen dugu partida hori sartzea. Arkolla auzoko saneamendu sistema orokorra txertatzeko aurrekontua, beharrezkoa da, eta hori proposatzen dugu. Eta azkenik, bukatzeko parte-hartzei dagokienez, aurrekontuari % 2”.

Ziur alkateak gogoan dituela hitz horiek, duela urtebete eta eserleku hartatik esan zituen zatiak baitira. Zein erraz esaten diren gauzak handik, ezta? Oso erraz. Izan ere, proposamen horiek guztiak, eta beste hainbat, ez ditugu aurkitu Gobernu Taldeak aurkeztutako aurrekontuan. Harripean bilatu

teniendo en cuenta que es el mayor presupuesto de la historia, cómo no va a ser así. Pero resulta que, si comparamos el porcentaje de lo que suponen esos 300.000 para los 29.000.000 euros, son el mismo 1% que el año pasado, que EAJ aceptó al resto de los grupos. Haciendo una sencilla regla de tres podéis comprobar 268.700 euros sobre 25.000.000 del año pasado son el mismo 1% que los 310.000 euros de los 29.000.000 de los grupos de la oposición. Que valere cada uno si es mucho o es poco, pero es el mismo porcentaje que el año pasado, y una vez que le hemos dado un poco más de realidad al presupuesto, nos gustaría leer un fragmento del acta del Pleno del presupuesto del año pasado:

“Vamos a pedir partidas para la construcción de viviendas de protección oficial en Damarri, tal y como se prevé en las Normas Subsidiarias, la partida para hacer viviendas públicas es de 4.000.000 euros. También planteamos ayudas para el alquiler de viviendas, 75.000 euros. Por otro lado, proponemos una partida de 800.000 euros para la rehabilitación de viviendas. Consideramos imprescindible una partida para la realización del proyecto de rehabilitación del edificio Goikoerrotara. En cuanto a la política de movilidad, proponemos una partida para la rehabilitación de las aceras del paseo peatonal del Bidasoa. Tenemos que hacer un proyecto de recuperación de aparcamientos, un aparcamiento disuasorio. Hace tiempo también que estamos hablando de otro proyecto, es decir, un aparcamiento para autocaravanas y una zona de servicios. Esto también necesita una partida económica obligatoriamente. En cuanto a los equipamientos, para la ejecución de la rehabilitación de Arrantzale auzoa, debe ser valorada e incluida una partida, si se quiere hacerlo, claro. Nosotros proponemos que se incluya esa partida. El presupuesto para incorporar el sistema general de saneamiento del barrio de Arkolla, es, y lo proponemos, necesario. Y por último, para terminar, en cuanto a las participaciones, el 2 % del presupuesto.

Seguro que el alcalde ha reconocido estas palabras, pues son fragmentos que dijo hace un año, y desde aquel asiento. Qué fácil se dicen las cosas desde allí, ¿eh? Erraz. Y resulta que todas estas propuestas, y otras tantas, no las hemos encontrado en el presupuesto presentado por el

beharko ditugu, ea han geratu diren.

Abotsanitzen aurrekontuak hobekuntzak egiten ditu EAJren Gobernuak aurreikusita zituen kaleetan eta auzoetan: Arrantzale Auzoa, Pasaia Kalea, Higer Bidea, Arkolla eta Mendelu aurrekontuetatik kanpo geratu dira, EAJk hobekuntza ekimenetan partidak proposatu dituen arren. Abotsanitzek uko egin dio Kalez kaleko bigarren fasean aurrera egiteari, bai eta Gobernu Talde hark proiektatutako urbanizazio hobekuntzei ere.

Abotsanitzek argi utzi du norekin adostu nahi zuen bere aurrekontua, eta EH Bilduri eman dio lehentasun osoa, eta hori normala iruditzen zaigu, jakinda Abotsanitz EH Bildutik jaio zela.

Zenbaki hauekin oso argi ikusten da Abotsanitzek ez duela EAJren aldeko bozka jaso nahi. Bilduk bi zinegotzi, 10.000.000 uste dut...bertan sartu dut Pipus, eta Kiroldegiko obra, sartu gabe zegoela kopurua, esan baino lehen, barkatu, Garoa, proposamena egin du, eta 120.000 onartu dizkiote, aurrekontu kontinuitista batean. Eta Bilduk alde bozkatzen du. Blanco y en botella. PSE-EEK bi zinegotzi, 7.000.000ko, uste dut, proposamena egin du. 107.000 euro onartzen dizkiote. Bilduk lortu duena baino gehiago, esan daiteke. Eta abstentzioa. EAJri, sei zinegotzi, 5.000.000ko proposamena egin du, eta 76.000 euro onartu dizkiote.

Argi dago zein tokitan jarri nahi izan gaituen Gobernuak, gure proposamenetako... "ez" esan diote Arrantzale Auzoari, "ez" Pasaia Kalekoari, "ez" Higer Bidekoari, eta abar kaleko bizilagunei.

Aurrekontu eraldatzaileen eta gainerako diskurtsoen titular handiak izan arren, aurreko urteetan egindako proposamenen ildo kontinuitistaren alderdi asko mantendu ditu aurkeztutako aurrekontuak. Ez ziren ikusarazi nahi zuten bezain aurrekontu txarrak.

Horregatik, herritarrekiko dugun erantzukizunagatik eta hiriarentzat garrantzitsuak diren proiektuekin aurrera egiteko aurrekontu onartua izateko beharragatik, gu abstenitu egingo gara. Uste dugu

Equipo de Gobierno. Tenemos que buscar debajo de las piedras, a ver si se han quedado allí.

El presupuesto de Abotsanitz realiza mejoras en calles y barrios que ya estaban previstos por el Gobierno del PNV: Arrantzale Auzoa, Pasaia Kalea, Higer Bidea, Arkolla y Mendelu han quedado apartados de los presupuestos, a pesar de que el PNV ha propuesto partidas en iniciativas de mejora. Abotsanitz ha rechazado avanzar en la segunda fase de Kalez kale, y a las mejoras de urbanización que ya venían proyectadas por aquel Equipo de Gobierno.

Abotsanitz ha dejado claro con quien quería acordar su presupuesto, y ha concedido a EH Bildu toa su prioridad, lo que nos parece normal, sabiendo que Abotsanitz nace de EH Bildu.

Con estos números se ve claramente que Abotsanitz no quiere recibir el voto a favor del PNV. Bildu tiene dos concejales, 10.000.000 euros creo... en los que he incluido Pipus, y la obra del Polideportivo, la cantidad que estaba sin incluir, antes de decirlo, perdón, Garoa ha hecho la propuesta, y le han aceptado 120.000 euros en un presupuesto continuista. Y Bildu vota a favor. Blanco y en botella. El PSE-EE tiene dos concejales, y creo que ha hecho una propuesta de 7.000.000. Les aceptan 107.000 euros. Más de lo que ha conseguido Bildu, se puede decir, y bota abstención. El PNV tiene seis concejales, ha realizado una propuesta de 5.000.000, y le han aceptado 76.000 euros.

Está claro en qué lugar nos ha querido colocar el Gobierno, en nuestras propuestas... han dicho "no" Arrantzale Auzoa, "no" al de Pasaia Kalea, "no" al de Higer Bidea, etc.

A pesar de los grandes titulares de presupuestos transformadores y demás discursos, el presupuesto presentado mantiene muchos aspectos de una línea continuista de las propueatas realizadas en años anteriores. No eran presupuestos tan malos como querían hacer ver.

Por ello, y por nuestra responsabilidad con la ciudadanía, y la necesidad de contar con un presupuesto aceptado para avanzar con proyectos importantes para la ciudad, nosotros nos vamos a

koherentzia dela garrantzitsuena, politikan inoiz baino garrantzitsuagoa, eta ildo eraikitzaile horietan markatzen dugu gure jarrera. Mila esker.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Gonzalo.

Beste toki batetik hastea pentsatzen nuen, Abotsanitzetik egiten dugun balorazioa, baina batzuetan entzuten ditugun hitzekin hain harrিতuta geratzen gara, ez dakit ezjakintasuna den, edo beste zerbait den, baina entzundakoak entzun eta gero, harrিতuta gelditzen naiz.

Aurrekontu hauek kontinuitateak direla esatean, uste dut, edonork, % 15eko hazkunde bat planteatzen den edonork, bada kiela aurrekontuak ez direla kontinuitateak. Bai badaude kontzeptu batzuk, Gizarte Larrialdietako partidak, mantentzen ditugu, noski, arlo sozialari dagozkion kopuru batzuk mantentzen ditugu, noski. Baina aurrekontu honek baditu berritzaileak diren eta hemen entzun ditugun hitzen aldetik hainbat aipatu dira, ez? Azken finean, alde batetik gardentasun ikuspegi batetik Udal Talde honek egin duen apustua nabarmena da. Uste du herritar guztiak badutela tresna bat, eta lehen aipatu dut Hondarribiko Udaleko aurrekontua klikatuz gero, ikusgarria den eta partidaz partida jasotzen diren elementu guztiak jasotzeko aukera badutela, eta hau berrikuntza nabarmen bat da, ziur nago herritarrek orain artean sekula ez dutela aukera eduki jakiteko zer egin behar zen beraien diru ekarpenekin.

Eta diru ekarpenak aipatzen ditudanean hemen aipatzen da Gipuzkoako ekonomiaren egoera onari esker jasotzen dela 1.000.000 euro gehiago, baina egoera ekonomikoa ez da Gipuzkoakoa, Euskal Herrikoa edo gure ingurunekoa da. Eta nondik ateratzen dira ekarpen horiek? Hondarribiarrek ordaintzen dituzten zergetatik, herritarren ekarpenetatik jasotzen diren baliabideak dira. Eta herritarren ekarpenak handiagotu egin dira Udal zerga eta tasak igo gabe. Usted dut sekula ez dudala esan nik beste garaietan igo diren edo ez diren igo. Baina badirudi lehenengo aldia dela esan dudala nik, eta hori ez da egia.

abstener. Creemos que la coherencia es lo importante, más importante que nunca en la política, y en estas líneas constructivas marcamos nuestra posición. Mila esker.

EL SR ALCALDE: Gracias, Gonzalo.

Pensaba empezar por otro sitio, por la valoración que hacemos desde Abotsanitz, pero a veces nos quedamos tan sorprendidos por las palabras que escuchamos, no sé si es ignorancia, o es otra cosa, pero después de escuchar las que escuchamos, me quedo sorprendido.

Al decir que estos presupuestos son continuistas, creo que, cualquiera, al plantearse un crecimiento del 15 %, cualquiera sabe que los presupuestos no son continuistas. Sí hay conceptos, las partidas de Emergencia Social, por ejemplo, las mantenemos, por supuesto, mantenemos algunas cantidades que corresponden al ámbito social, por supuesto. Pero este presupuesto tiene cosas novedosas, y aquí se han escuchado en las intervenciones, ¿no? Al fin y al cabo, la apuesta de este Grupo Municipal desde una perspectiva de transparencia es evidente. Considero que toda la ciudadanía tiene una herramienta, y ya he comentado antes que pinchando en el presupuesto del Ayuntamiento de Hondarribia, pueden ver todos los elementos que se recogen partida a partida, y esto es una novedad importante, estoy seguro de que hasta ahora la ciudadanía nunca ha tenido la oportunidad de saber qué es lo que se iba a hacer con sus aportaciones económicas.

Y cuando hablo de aportaciones aquí se habla de que se recibe 1.000.000 de euros más gracias a la buena situación de la economía guipuzcoana, pero la situación económica no es de Gipuzkoa, es de Euskal Herria o de nuestro entorno. ¿Y de dónde salen estas aportaciones? Son recursos que se reciben de los impuestos que pagan las y los hondarribiarras, de las aportaciones de la ciudadanía. Y las aportaciones de la ciudadanía se han incrementado sin subir los impuestos y las tasas municipales. Yo creo que nunca he dicho si han subido o no han subido en otros tiempos. Pero parece que lo he dicho por primera vez, y eso no es cierto.

Beste alde batetik aipatu nahiko nuke irakurketa kritiko bat egin dela EAJ taldeari jaso zaizkion ekarpenei dagokienean. Bada, esan beharra daukat, eta hau lehen egin dudan hain irakurketa baikorretik ez nuen horretan sakontzerik nahi, baina esan beharra daukat, eta lehen adierazi dut, prozedura aldetik berrikuntzak egin ditugula, eta Udal Talde guztiak egokitu dira berrikuntza horietara, eta urriaren erdirako, esango nuke...hemen daukat datua, EAJk, ez barkatu, Alderdi Sozialistak urriaren 13an aurkeztu zuen bere proposamena, erregistro bitartez, EH Bilduk 14an, eta EAJk ez ditu erregistro bitartez erregistratu bere proposamenak, eta hala ere Udal Talde honetatik, eta ni alkate bezala, lehen aipatu dut, eskuzabal izan nahi izan dudala, eta Batzordera, hau da, Udalbatza honetara diktaminatu beharreko Batzordearen bi egun lehenagotik emailaz pasa zituen bere proposamenak. Eta hala ere bildu ginen, bildu ginen eta jaso genituen ekarpenak, eta egin genuen eman beharreko azalpen guztiak, hau da, prozedura berri horretan parte hartu ez duen bakarra Eusko Alderdi Jeltzalea izan da, eta gainera erregistratu gabe, eta onartu ditugu beraien proposamenak, erregistro bitartez sartzea gure prozedura ezinbesteko gai bat da.

Horri begiratuta, aipatu behar dut, zeren bi taldeetatik aipatu da, etxebizitzak alokatzeko laguntzak falta direla, etxebizitzak alokatzeko laguntzetarako 50.000 euro daude gazteentzako partida batean, eta espero dugu hori burutu ahal izatea. Baina aipatu dira, eta EAJren aldetik aipatu dira hainbat gai, nire aurreko urteko hitzak aipatu direnean lanketan gabilitza buru-belarri proiektu horietako guztietan, esango nuke. Bai HAPOaren barruan txertatuz, eta HAPOa garatzeko aurrekontu partida eder bat sartu dugu. Bai tramitazio administratiboak burutuz, Arrantzale Auzoa aipatzen da hemen, baina Arrantzale Auzoaren aurrekontua ez da sartu aurrekontu orokorrean orain, ez daudelako egin beharreko izapideak eginak. Santiago kalekoak daude izapidetzen urte hasieran abiatu ahal izateko lanketa horrekin. Urtean zehar, eta aipatuko dut Arrantzale Auzoko obrak egiteko dagoen aurreikuspena hamabost hilabetekoa denez, izapidetuko ditugu egin beharreko tramite administratiboak urtean zehar, eta ez dugu...lehen aipatu ditu, ez ditugu behin eta berriz proiektuak salduko hemen gauzatuko ez ditugunak. Guk proiektuak martxan jartzeko aurkeztuko ditugu, eta

Por otra parte, me gustaría señalar que se ha hecho una lectura crítica de las aportaciones que se han aceptado al grupo PNV. Pues bien, tengo que decir, y de la lectura tan optimista que he hecho antes no quería profundizar en ello, pero tengo que decir, como ya lo he dicho antes, que hemos introducido novedades procedimentales a las que se han adaptado todos los Grupos Municipales, y para mediados de octubre, diría, aquí tengo el dato, el PNV, no perdón, el Partido Socialista presentó su propuesta el 13 de octubre, vía registro, el Grupo Municipal EH Bildu el día 14, y el PNV no ha registrado sus propuestas, y sin embargo desde este Grupo Municipal, y yo como alcalde, antes he comentado que he querido ser generoso y a la Comisión, es decir, pasó sus propuestas por email dos días antes a la Comisión que las iba a dictaminar. Y aún así nos reunimos, nos reunimos y recogimos las aportaciones, y dimos todas las explicaciones que teníamos que dar, es decir, el único que no ha participado en este nuevo procedimiento ha sido el Partido Nacionalista Vasco, y además sin registrar las propuestas, y hemos aceptado sus propuestas, cuando la inclusión registral es una cuestión imprescindible de nuestro procedimiento.

En este sentido, he de señalar que desde ambos grupos se ha mencionado la falta de ayudas al alquiler de viviendas, hay 50.000 euros para ayudas al alquiler de viviendas en una partida para jóvenes, que esperamos se pueda llevar a cabo. Por parte del Grupo Municipal PNV se han señalado varios temas, cuando se han mencionado mis palabras del año pasado, trabajando seriamente en todos esos proyectos. Integrándolos en el PGOU, hemos incluido una buena partida presupuestaria para el desarrollo del PGOU. Realizando tramitaciones administrativas, se menciona aquí Arrantzale auzoa, pero el presupuesto de Arrantzale Auzoa no se ha incluido en el presupuesto general ahora porque no se han realizado los trámites necesarios. El tema de la calle Santiago está en tramitación para poder arrancar a principios de año con esa labor. A lo largo del año, y como la previsión de ejecución de las obras de Arrantzale Auzoa es de quince meses, vamos a realizar los trámites administrativos a lo largo del año, y no... ya lo he mencionado antes, no vamos a vender los proyectos aquí una y otra vez y luego no llevarlos a cabo. Nosotros

ez behin ega berriz proiektu berdinekin.

Ez banago oker, Udal Talde batek, edo hemen Gobernuan aurretik zegoen Udal Taldeak Arrantzale auzoko bizilagunei aipatu zien irailan, jaien ondoren, lanak martxan egongo zirela. Hori esan zitzairen auzotarrei, eta esango nuke proiekturik gabe, kontratazio izapiderik egin gabe, ezinezkoa dela jaien ostean lanak abiatzea.

Eta beste gauza bat aipatuko dut ere, egiten ziren proiektuak hain ziren faraonikoak, adibide bat jarriko dut, eta lehen EH Bildutik aipatu da, eskatua zutela bi haur parke estaltzeko beraien proiektuan eta azaldu zitzairen, genuen proiektu batetik eta genuen diru partida batetik ez da haur parke bat estaliko, hiru haur parke estaltzeko aukera eman digu. Arrantzale auzoko obra proiektua iritsi berri denarekin azken egun hauetan, eta esaten dudan bezala izapideak ez daude eginak, izan ere proiektuari berari oniritzi Teknikoa ez zaio eman oraindik, 3.500.000 euro inguruko obra faraoniko batez ari gara, 3.500.000 euro; beharrezkoa da?, edo egin behar dugu egingarriak diren proiektuak, erraztasunak eta aukerak emango dituztenak bai ekonomikoki orekak bilatzeko eta baita herritarrei beraien beharrak asetzeko ere?.

Aipatu genizuen gure lan ibilbidean, lau urteko lan ibilbidean zeintzuk diren aurreikuspenak auzoa garatzerako garaian. Eta teknikoki esan zaigu, Kale Kale egin zen bezalako prozedura bat egitea ez da egokia. Kudeaketa aldetik ez da batere egokia izan eta balorazio bezala ez da batere egokia izan. Landuko ditugu proiektuak, noski, eta guk gaur hemen aurkeztu duguna konpromisoak dira, konpromisoak dira, eta mundu guztiak gardentasunaren aldetik ikuspegi batetik jarraitu dezaketanak, konpromisoak dira arlo sozialari indarra emateko, parekidetasunari, edo parekidetasunean sakontzeko, haur, nerabe eta adineko pertsonen beharrei erantzuteko.... Uste dut egin dugun lanketa ona dela. Uste dut jarraitu dugun prozedura egokia izan dela. Ez dudana ulertzen da azken irakurketa honetan egiten den ikuspegi negatibo hori. Ulertzen dut mina edo samina, ulertzen dut, baina uste dut ez datorrela bat

presentamos los proyectos para ponerlos en marcha y no repetidamente los mismos.

Si no me equivoco, un Grupo Municipal, o el Grupo Municipal que había anteriormente aquí en el Gobierno, comentó a la vecindad de Arrantzale auzoa que en septiembre, después de las fiestas, las obras estarían en marcha. Esto se les dijo a las y los vecinos, y diría que sin proyecto, sin realizar el trámite de contratación, es imposible arrancar las obras tras las fiestas.

Y me voy a referir también a otra cosa, los proyectos que se hacían eran tan faraónicos, voy a poner un ejemplo, y antes se ha mencionado desde EH Bildu, que habían pedido en su proyecto que se cubrieran dos parques infantiles y se les explicó que, de un proyecto que teníamos y de una partida de dinero que teníamos no se va a cubrir un parque infantil, nos ha permitido cubrir tres parques infantiles. Con la llegada del proyecto de obra de Arrantzale auzoa en los últimos días, y como digo, los trámites no están hechos, ya que el proyecto en sí no ha sido aprobado técnicamente todavía, estamos hablando de una obra faraónica de unos 3.500.000 euros, 3.500.000 euros; ¿es necesario?, ¿o lo que tenemos que hacer es llevar a cabo proyectos factibles, que den facilidades y oportunidades tanto para buscar equilibrios económicos como para satisfacer las necesidades de la ciudadanía?

Ya os comentamos en nuestra trayectoria de trabajo, en cuatro años de trabajo, cuáles son las previsiones a la hora de desarrollar el barrio. Y se nos ha dicho que técnicamente no es adecuado hacer un procedimiento como el de Kalez Kale. Ha sido muy poco adecuado en cuanto a gestión y muy poco satisfactoria su valoración. Vamos a trabajar los proyectos, por supuesto, y lo que hemos presentado hoy aquí son compromisos, son compromisos, y los que todo el mundo puede seguir desde un punto de vista de transparencia, son compromisos para fortalecer el ámbito social, para profundizar en la paridad, para responder a las necesidades de los niños y niñas, los y las adolescentes y personas mayores... Creo que hemos hecho un buen trabajo. Creo que el procedimiento que hemos seguido ha sido el adecuado. Lo que no entiendo es esa visión negativa que se hace en esta última lectura.

egin den lanketarekin. Izan ere, nik neuk aitortzen dut gehiago jorratu nahiko nukeela, baina egin dugun esfortzua arlo ekonomikoari begiratuta eta ahalik eta proiektu gehieni erantzuna emateko, uste dut ezin ukatu daitekeela.

Berritzailea izan dela hainbat arlotan ez aitortzea ez dut uste zintzotasunez jokatzeko denik, izan ere bai gardentasun ikuspegi batetik, bai ingurumenaren ikuspegi batetik hemen aipatu da, garapen jasagarriko helburuekin nola lotu diren laurogeita piko proiektu..., eraldatzailea ez denik aurten aurkeztu den aurrekontua...kopuruz ere horrelako igoera nabarmen bat izanda, nekez ulertu daiteke diskurtso hori minean eta saminean oinarrituta ez badago behintzat.

Beraz, nik Hondarribiko herriari bai helarazi nahi diot egin dugun lanketa kolaboratiboa izan dela, guztion arteko lanketa bat izan dela, hasieratik lanketa honen parte egin nahi izan ditugula herriko sentsibilitate ezberdinak, gardentasunaren ikuspegiari sakon heldu diogula, eta herritar guztiek edukiko dituztela tresnak jakiteko, ezagutzeko bai zer aurreikusten dugun eta bai nola garatzen dugun, ahalik eta aurrekontu sozialena garatu dugula, lehen esan dut ere parekidetasunean salto nabarmena emateko asmoa duena, euskarari ere begirunez heldu diogu, eta espero dugu urratsak ikusteko aukera izatea etorkizunean, eta eskertzen dut egindako lana eta eskertzen dut, uste dut lan horren ondorio baita, gaur hemen aipatu diren udal aurrekontu honen bozkak, izan ere niretzat garrantzitsua da, eta uste dut azkeneko urteekin alderatuta kontrako bozkarik ez izatea garrantzitsua dela.

Uste dut sakontzen lagunduko digula eta guztiok bat egingo dugula datozen urteetan eta ohitutzen garen heinean lanketa modu honi heltzeko. Hau da, denona den erreminta bat da aurrekontua, aurreikuspen erraminta bat da, eta bereziki hasieran aipatu dudana, aurrekontu batek ez du ezertarako balio gauzatzen ez baldin bada. Eta horretan ere bidelagun izatea espero dut, Gobernu Taldetik

Entiendo el dolor, lo entiendo, pero creo que no se corresponde con el trabajo que se ha hecho. De hecho, yo mismo reconozco que me gustaría trabajar más los temas, pero el esfuerzo que hemos hecho desde el punto de vista económico y para dar respuesta al mayor número de proyectos posible, creo que no se puede negar.

El hecho de no reconocer que ha sido innovador en muchos ámbitos no creo que sea honesto, ya que tanto desde un punto de vista de transparencia como medioambiental, ya se ha mencionado aquí de cómo se han asociado a objetivos de desarrollo sostenible más de ochenta proyectos..., no se puede decir que el presupuesto presentado este año no sea transformador..., con un aumento significativo en las cifras, difícilmente se puede entender ese discurso si no está basado en el dolor al menos.

Por tanto, yo sí quiero trasladar al pueblo de Hondarribia que el trabajo que hemos realizado ha sido colaborativo, que ha sido un trabajo entre todos y todas, que desde el principio hemos querido hacer partícipes de este trabajo a las diferentes sensibilidades del pueblo, que hemos abordado en profundidad el enfoque de la transparencia, y que toda la ciudadanía va a tener herramientas para conocer qué es lo que prevemos y cómo lo desarrollamos, que hemos desarrollado un presupuesto lo más social posible, ya he dicho que también tiene la intención de dar un salto significativo en la paridad, que también hemos abordado con respeto al euskera, y esperamos que podamos ver los pasos que se den en el futuro, y agradezco el trabajo realizado, y agradezco, porque creo que es fruto de este trabajo, las votaciones de este presupuesto municipal que hoy se han mencionado aquí, porque es importante para mí, y creo que, comparándolo con los últimos años, es importante no tener ningún voto en contra.

Creo que nos ayudará a profundizar y que todos nos uniremos en los próximos años y en la medida en que nos vayamos acostumbrando a abordar esta forma de trabajar. Es decir, el presupuesto es una herramienta común, es una herramienta de previsión, y especialmente lo que he mencionado al principio, un presupuesto no sirve para nada si no se ejecuta. Y espero que en eso también nos

ekingo diogu buru-belarri, baina gainerakoei ere eskatuko dizuet bakoitzak egiten dituzuen edo jaso diren proposamen hauetan ere lanketan parte hartzeko, guztiona baita erraminta hau egikaritzeko ardura.

Eta horretan herritarrei ere esan, jaso ditugula jaso genitzakeen eta orain gauzatzea aurreikusten ditugun proiektu eta proposamen guztiak, jarraipena egin nahi badute sar daitezela udal Webgunean, baina honekin ez garela ase geratzen, erronkak baditugula, bai aurtengo urtean espero dut erronka horietako zenbaiti aurre egiteko aukera izatea, baita erronkak baditugula datozen ekitaldietarako ere, izan ere lau urtetarako etorri baikara, eta asmo osoa baitugu egin beharreko eta bete beharreko proiektuak betetzen joateko. Gure hurrengo urratsa izango da legegaldi plana aurkeztea, behin aurrekontua onartuta dagoelarik, eta hor adieraziko dugu zein den lau urteko lan dinamika eta zeintzuk aurreikusten ditugun lau urte hauetan garatuko ditugun proiektu guztiak. Honekin amaitzen dut. Mila esker.

Beraz, ongi baderitzozue 2024ko aurrekontu orokorra onartzeko proposamenaren bozketari ekingo diogu. Aldeko bozkek? Kontrako bozkek? Abstentzioak? Beraz, gehiengoz onartua.

Eskerrik asko, datorren urteko erraminta garrantzitsua daukagu aurretik, eta ekingo diogu denon artean.

PROPOSAMENAK ETA MOZIOAK

4.-EAJ-PNV UDAL TALDEAK AURKEZTURIKO PROPOSAMENA EKIALDE HURBILEKO MUTURREKO INDARKERIA EGOERARI BURUZ.

EAJ-PNV udal taldeak aurkezturiko proposamena aztertu ondoren, 2023ko urriaren 26ko 10903SE zkikoa, Ekialde Hurbileko muturreko indarkeria egoerari buruz.

Proposamena bozkatu ondoren, emaitza ondorengo da:

acompañéis, nos volcaremos en ello desde el Equipo de Gobierno, pero también os pido a los demás que participéis en la elaboración de estas propuestas que cada uno habéis hecho o habéis recibido, porque es de todos la responsabilidad de ejecutar esta herramienta.

Quiero decir a la ciudadanía que si quieren hacer un seguimiento de todos los proyectos y propuestas que hemos recogido y que ahora prevemos llevar a cabo, entren en la Web municipal, pero que con esto no quedamos satisfechos, que tenemos más retos, y este año espero que tengamos la oportunidad de hacer frente a algunos de estos retos, tenemos retos también para los próximos ejercicios, porque hemos venido para cuatro años y tenemos toda la intención de ir cumpliendo con los proyectos a realizar y a cumplir. Nuestro siguiente paso será la presentación del Plan de Legislatura, una vez aprobado el presupuesto, en el que indicaremos cuál es la dinámica de trabajo de cuatro años y cuáles son los proyectos que vamos a desarrollar a lo largo de estos cuatro años. Acabo con esto. Muchas gracias.

Por tanto, si os parece bien, procedemos a la votación de la propuesta de aprobación del presupuesto general de 2024. ¿Votos a favor? ¿Votos en contra? ¿Abstenciones? Por tanto, aprobado por mayoría.

Gracias, tenemos por delante una importante herramienta para el año que viene y la abordaremos entre todos y todas.

PROPOSICIONES Y MOCIONES

4.-PROPOSICIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL EAJ-PNV EN RELACIÓN A LA SITUACIÓN DE VIOLENCIA EXTREMA EN ORIENTE PRÓXIMO.

Examinada la proposición presentada por el grupo municipal EAJ-PNV, RE nº 10903 de 26 de octubre de 2023, en relación a la situación de violencia extrema en Oriente Próximo.

Sometida a votación la proposición, el resultado de la misma es el siguiente:

Aldeko botoak: 5, EAJ-PNV.

Aurkako botoak: 9, Abotsanitz (7) eta EH Bildu (2).

Abstentzioak: 2, PSE-EE-PSOE.

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, aldeko legezko gehiengo osoz, hauxe **ERABAKI DU**: ez onartzea EAJ-PNV udal taldeak aurkezturiko proposamena, 2023ko urriaren 26ko 10903SE zkikoa, Ekialde Hurbileko muturreko indarkeria egoerari buruzkoa dena.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Ongi baderitzozue pasako gara proposamenen atalera, eta laugarren puntuan EAJ-PNV udal taldeak aurkezturiko proposamena Ekialde Hurbileko muturreko indarkeria egoerari buruzkoa. Zuen da hitza. Ez dakit nork aurkeztuko duen...

SERRANO ANDREA: Kaixo, arratsalde on, eta eskerrik asko. Azkeneko asteetan edo hilabeteetan ikusten ari gara, edo iristen ari zaizkigu irudi eta istorio oso gogorak eta negargarriak benetan, eta aurreko Plenoan aurkeztu genuen mozioa, baina gaurkora ekartzea erabaki genuen egun hartan. Eta zuzenean irakurri egingo dut alderdiak aurkeztu duen bezala:

Ekialde Hurbilean bizi diren muturreko indarkeria egoeraren aurrean, Hamasek Israelen aurka egindako eraso terroristaren eta Netanyahuaren gobernuaren ondorengo gerra egoeraren adierazpenaren Ondoren, Hondarribiko Udalak honako adierazpena onartzea proposatzera ekarri dugu gaur:

Hamasek urriaren 7an Israelgo herritarren aurka egindako terrorismo ekintza zalantzarik gabe gaitzesten du, terrorismo orok bezala legitimitaterik eta justifikaziorik ez dutelako, eta babesaren eta elkartzaren adierazpena die eraso horretan eta ondorengo erasoetan hildako eta zauritutako biktimen guztien familiei. Era berean, ehunka pertsonaren bahiketa, emakumeak, adinekoak, haurrak eta familiak, gaitzesten du, eta berehala askatzeko eskatzen du. Israelek kanpoko erasoetan aurka defendatzeko aukera badu, baina Israeli eskatzen diogu bere bidezko defentsan, zorrotz bete ditzala

Votos a favor: 5, EAJ-PNV.

Votos en contra: 9, Abotsanitz (7) y EH Bildu (2).

Abstenciones: 2, PSE-EE-PSOE.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría absoluta legal favorable, **ACUERDA**: desestimar la proposición presentada por el grupo municipal EAJ-PNV, RE nº 10903 de 26 de octubre de 2023, en relación a la situación de violencia extrema en Oriente Próximo.

Intervenciones en relación al acuerdo:

EL SR ALCALDE: Si os parece bien, pasamos al apartado de propuestas. En el punto cuarto tenemos la proposición presentada por el grupo municipal EAJ-PNV en relación a la situación de violencia extrema en Oriente Próximo. Tenéis la palabra. No sé quién la va a presentar...

LA SRA SERRANO: Hola, buenas tardes, y gracias. Lo estamos viendo en las últimas semanas o en el último mes, o nos están llegando imágenes e historias realmente duras y nefastas, y presentamos la moción en el Pleno anterior, pero aquel día se decidió dejarla para el Pleno de hoy. La leeré directamente como la ha presentado el partido:

Ante la extrema situación de violencia que se vive en Oriente Próximo, tras el ataque terrorista de Hamas contra Israel y la declaración de estado de guerra posterior del gobierno de Netanyahu, hoy hemos traído esta proposición para que el Ayuntamiento de Hondarribia apruebe la siguiente declaración:

Condena rotundamente el acto de terrorismo perpetrado por Hamas contra la población israelí el 7 de octubre por carecer de legitimidad y justificación como todo terrorismo, y muestra su apoyo y solidaridad con las familias de todas las víctimas fallecidas y heridas en ese ataque y en posteriores agresiones. Asimismo, condena el secuestro de cientos de personas, mujeres, ancianos, niñas y niños y familias, y pide su inmediata liberación. Israel tiene la oportunidad de defenderse contra las agresiones externas, pero pedimos a Israel que en su legítima defensa

nazioarteko zuzenbide humanitarioa Hamasen aurka sustatzen dituen ekintza guztietan. Zentzu horretan eskatzen du Palestinako biztanleria zibila errespetatzeko, Gazako biztanleria zibil Palestinarentzako oinarritzko produktuen blokeorekin amaitzeko, eta laguntza humanitarioa behar duten herritarrei baldintza egokietan iristea ahalbidetzeko. Israelgo Armadaren bereizirik gabeko erasoetan hildako eta zauritutako biktimei eta herritar zibil palestinarren familiei babesa eta elkartasuna adierazten die. Zalantzarik gabe gaitzesten duena.

Era berean Israelek eta Palestinako herriak Estatu propioa izateko dituzten asmo legitimoak ere onartzen ditu. Estatu horiek seguruak, bideragarriak, baketsuak eta kooperatiboak izan behar dute, eta norabide horretan doazen ekimen guztiak babesten dituzte. Konponbide baketsu, demokratiko eta elkarrizketatua NBEren ebazpenetan eta Osloko 1993ko akordioetan oinarrituta alderdiek 75 urteko indarkeria eta sufrimendua amaitzeko bidea izan daiteke. Indarkeria hori, zoritxarrez, milaka pertsonen pairatu dute bi aldeetan. Europar Batasunari eta Nazioarteko komunitateari indarkeriaren espiral hori geldiarazteko, haren hedapena saihesteko lehenbailehen bake iraunkor eta eraginkorra eta gatazka honi behin betiko konponbidea emateko behar diren ahalegin guztiak egin ditzatela eskatu behar zaie.

Eta azken puntua, gure herrian gatazka honen inguruan egin diren pintadak salatu nahi ditugu ere, bizi garen sistema demokratikoak aukera ematen digu gure iritzia hainbat modu ezberdinen bidez adierazteko, eta beraz ezin ditugu onartu fatxadak eta hormak zikintzen dituzten pintadak. Lehenbailehen garbitzeko eskaera luzatzen dugu. Mila esker.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Maria. Iritzi erronda bat zabalduko dugu, ez dakit, Aitzol, mesedez...

ARROYO JAUNA: Bai, arratsalde on guztiei.

Lehenik eta behin hemendik Abotsanitzek beti eduki Palestinar herriaren gatazka presente, eta Palestinar herriari bere elkartasuna adierazi dio hainbatetan, eta moziolari bueltatuta, gaur ere tokatzen zaigu

cumpla escrupulosamente con el derecho internacional humanitario en todas sus acciones contra Hamas. En este sentido, pide que se respete a la población civil palestina, que se ponga fin al bloqueo de productos básicos para la población civil palestina de Gaza, y que se posibilite el acceso en condiciones adecuadas a la población necesitada de ayuda humanitaria. Muestra su apoyo y solidaridad con las víctimas muertas y heridas en ataques indiscriminados del Ejército israelí y con las familias de la población civil palestina. Lo que sin duda condena.

También reconoce las legítimas aspiraciones de Israel y del pueblo palestino a tener un Estado propio. Estos estados deben ser seguros, viables, pacíficos y cooperativos y apoyan todas las iniciativas que vayan en esa dirección. Una solución pacífica, democrática y dialogada en base a las resoluciones de la ONU y los acuerdos de Oslo de 1993 puede ser la vía para que las partes acaben con 75 años de violencia y sufrimiento. Una violencia que, desgraciadamente, han sufrido miles de personas a ambos lados. Hay que pedir a la Unión Europea y a la Comunidad Internacional que hagan cuanto antes los esfuerzos necesarios para frenar esta espiral de violencia, para evitar su expansión, para lograr una paz duradera y efectiva y dar una solución definitiva a este conflicto.

Y como último punto, también queremos denunciar las pintadas que se han hecho en nuestra ciudad en torno a este conflicto, el sistema democrático en el que vivimos nos permite expresar nuestra opinión de diferentes maneras, por lo que no podemos aceptar pintadas que ensucian fachadas y paredes. Solicitamos su inmediata limpieza. Muchas gracias.

EL SR ALCALDE: Gracias María. Vamos a abrir una ronda de opiniones, no sé, Aitzol, por favor...

EL SR ARROYO: Si, buenas tardes a todas y todos.

En primer lugar, desde aquí Abotsanitz siempre ha tenido presente el conflicto del pueblo palestino y ha expresado en varias ocasiones su solidaridad con el pueblo palestino, y volviendo a la moción,

historia ikasgai bat, kasu honetan ariketa pedagogiko bat bezala, ez? Eta horren oinarria hartuta, EAJk aurkezturiko mozioaren lehenengo eta hirugarren puntuetan egingo dut alderaketa historiko bat, EAJk egin duena, eta gero, bueno, historiaren beste afera antzekoetan nola jokatu lukeen EAJk, ez? Eta kasu honetan, adibidez, bigarren mundu gerraren adibidea hartuta, EAJrentzat mozioa honakoa izango litzateke: Frantziar erresistentziak edo partisoanok 1940-45ean alemaniar nazien eta Alemaniako hiritarren aurka egindako terrorismo ekintzak zalantzarik gabe gaitzesten ditu. Eta hirugarren puntuan esango luke aemaniar naziak kanpoko erasoan aurka defendatzeko duen eskubidea babesten duela. Edo bueno, gurera ekarriz, gogoratu behar dugu ere Euskal Herriak azkeneko hamarkadetan Palestinak bizi izan duen gatazka eta giza eskubideen urraketak 1936ko gerran pairatu zituela, eta kasu honetara ekarri lehenengo puntua geratuko litzateke Eusko Gudarosteak 1936 eta 37an estatu frankista edo kolpisten aurka egindako terrorismo ekintzak zalantzarik gabe gaitzesten dituela, eta hirugarren puntuan estatu kolpista edo frankista kanpoko erasoan aurka defendatzeko duen eskubidea babesten duela. Esango duzu "Jo, Aitzol, ze erokeria ari zaren botatzen", bada historiak beste behin eta hemendik hamarkada batzuetara horrelako aferak ikertzen direnean, nik uste dut nahiko garbi ikusten dela zeintzuk diren joerak, ez? Edo gehiago esan genezake, ez dakit orain EAJ salatzen hasiko den bere garaian Agirre lehendakariak erosi zituen hegazkinez, hegazkin horiek egindako bonbardaketan hil ziren zibilak kondenatzen, edota Eliodoro de la Torre Ogasun Sailburu Jeltzaleak Txekoslovakiatik ekarri zituen fusilek hildako soldadu frankisten kondena egiten, ez? Nik uste dut, edo behintzat ez gara zale, gaur egun jokatzen ari den ekidistantzia eta neutraltasun joera horretan, ez? Orain arte eta azken hamarkadetan, Palestina, kasu, baina beste hainbat adibide daude munduan zehar giza eskubideen urraketak eta milaka eta milaka herritar zibil erailtzen ari direnak, eta kasualki azken asteetan edo duela hilabete eta erdi ahotsa altxa duten horien...ez dakit nola esan... iritzi neutroak edo, behintzat azken aste hauetako komunikabideak behintzat gainezka egin dugu, eta bueno, guk zentzu horretan, mozio horretako jarrera eta aipatzen direnak ez ditugu gure egiten, eta horengatik kontra bozkatuko dugu.

hoy también nos toca una lección de historia, en este caso como un ejercicio pedagógico, ¿no? Y en base a ello, voy a hacer una comparación histórica en los puntos primero y tercero de la moción presentada por el PNV, que ha hecho el PNV, y luego, bueno, cómo actuaría el PNV en otros asuntos similares de la historia, ¿no? Y en este caso, por ejemplo, tomando el ejemplo de la segunda guerra mundial, la moción para el PNV sería la siguiente: Condena rotundamente los actos de terrorismo cometidos por la resistencia francesa o los partisanos en 1940-45 contra los nazis alemanes y los ciudadanos alemanes. Y en el tercer punto diría que apoya el derecho de los nazis alemanes a defenderse contra los ataques del exterior. O bueno, volviendo a lo nuestro, también debemos recordar que Euskal Herria sufrió en la guerra de 1936 el conflicto y las violaciones de los derechos humanos que ha vivido Palestina en las últimas décadas, y en este caso el primer punto sería que condena rotundamente los actos de terrorismo cometidos por el Ejército Vasco en 1936 y 37 contra los estados franquistas o golpistas, y en el tercer punto que apoya el derecho del estado golpista o franquista a defenderse contra los ataques del exterior. Dirás "Jo, Aitzol, qué locura estás diciendo", pues cuando se investiga la historia una vez más y de aquí a unas décadas cuando se investigan este tipo de asuntos, yo creo que se ve con bastante claridad cuáles son las tendencias, ¿no? O podríamos decir más, no sé si ahora el PNV va a empezar a denunciar por los aviones que en su día compró el lehendakari Aguirre, condenando a los civiles que murieron en el bombardeo que hicieron esos aviones, o condenando a los soldados franquistas muertos por los fusiles que trajo de Checoslovaquia el consejero de Hacienda jeltzale Eliodoro de la Torre, ¿no? Yo creo, o al menos no somos amantes de esa tendencia de equidistancia y neutralidad con la que se está jugando actualmente, ¿no? Hasta ahora y en las últimas décadas, como Palestina por ejemplo, pero hay también otros tantos ejemplos de violaciones de derechos humanos y de asesinatos de miles y miles de ciudadanos civiles en todo el mundo, y casualmente han alzado la voz en las últimas semanas o hace mes y medio... no sé cómo decirlo... esas opiniones neutras o, al menos, los medios de comunicación de estas últimas semanas nos han desbordado, y bueno, nosotros en ese

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Aitzol. Iosu, mesedez.

ALVAREZ JAUNA: Arratsalde on. Nahiago nukkeen aurrekontuen gaiari buruzko saio batean egotea, baina mozioekin gaudenez, gaiari helduko diogu. Ea, hasiera batean, guk mozio bat aurkeztu genuen... agian ez genuen mozio hori aurkezteko asmorik, baina, nolana ere, ez genuen oharkabean pasatu nahi gai honetan. Gustatuko zitzaigun mozio bateratua egotea, hiru indar politikoena, kasu honetan, lauea, baina tira, ezin izan da. Eta eskerrak eman behar zaizkio Gobernu Taldeari, azken unean ahalegina egin eta akordioak lortzen saiatu baita, baina ezinezkoa izan da. Ikusten da komak, puntuak, hondoak baino gehiago balio dutela. Orduan, uste dut negatiboa izan dela. Nik uste dut, bere garaian, adierazi nuen egoera batez kafkarra zela, eta berriro ere kafkarra da egoera. Komen artean, eta nolabait gizarte zibila, bai israeldarra bai palestinarra sufritzen ari direnean, batez ere haurrak, eta jendea, hara, gu puntuari eta komari buruz eztabaidatzen aritzea, penagarria da. Hori esanda, Eusko Alderdi Jeltzalearen mozioaz ari bagara, gu ados egon gaitezke zati handi batean, baina bai planteatu diegu, 8. puntua, tira, nire ustez pintaden gaiak ez du zerikusirik handirik sakoneko eztabaida batean, herriaren gaia dela, gurea, horretaz hitz egin dugu, hitz egin dugu, saiatu garen mozio honetan, eta ez dago instituzionalizatua saiakera hori, eta ezin izan da atera, baina prentsan atera da duela bizpahiru egun. Nik, egia esan, 8. puntua, ez duzue kendu nahi izan, kasu honetan ere ez dut aurka bozkatuko, hor esaten diren gauza askorekin ados egon naitekeelako. Beraz, abstentziora joko dugu. Ez dakit zuen proposamena baloratuko dugun....

sentido, no compartimos ni la posición de esta moción ni las menciones que se hacen en ella, y por eso votaremos en contra.

EL SR ALCALDE: Gracias Aitzol. Josu, por favor.

EL SR ALVAREZ: Buenas tardes. Hubiera preferido que estuviéramos una sesión para el tema de los presupuestos, pero ya que estamos con mociones, pues afrontemos el tema. A ver, en principio nosotros presentamos una moción...pues quizás no teníamos la idea de presentarla, pero en todo caso tampoco queríamos pasar desapercibidos en este asunto. Nos hubiera gustado que hubiera habido una moción conjunta, de las tres fuerzas políticas, en este caso, de las cuatro, pero bueno, no ha sido posible. Y hay que agradecer el esfuerzo por parte del Equipo de Gobierno que en el último momento ha iniciado, y ha estado intentando llegar a acuerdos, pero no ha sido posible. Se ve que la coma, el punto, son temas que valen más que el fondo. Entonces yo creo que ha sido negativo. Yo creo que, en su día, traté de kafkiana una situación que vuelve a ser kafkiana. Entre las comas, y cuando de alguna forma la sociedad civil, tanto la israelita, en el primer caso, como la palestina está sufriendo, sobretodo niños, y gente, hombre, nosotros que discutamos sobre el punto y la coma, pues es lamentable. Dicho esto, si estamos hablando de la moción del Partido Nacionalista Vasco, nosotros podemos estar de acuerdo en una parte importante, pero también les hemos planteado que el punto 8, hombre, yo creo que el tema de las pintadas tampoco encaja bien en una discusión de debate de fondo, es un tema del pueblo, de nosotros, que ya lo hemos hablado, que lo hemos hablado, prácticamente en esta moción que hemos intentado, que tampoco está institucionalizado ese intento, y que no ha podido salir, pero que ya ha salido a la prensa hace dos o tres días. Yo, la verdad, es que el punto 8 no lo habéis querido quitar, en este caso tampoco voy a votar en contra, porque puedo estar de acuerdo con muchas de las cosas que se dicen aquí, vamos a ir a la abstención. En cuanto...no sé si valoramos la propuesta vuestra....

(Norbaitek zerbait esaten du)

ALVAREZ JAUNA: Ez, beno, ba gurea. Zuen. Orduan...

ALKATE JAUNA: Iosu, barkatu, e? Laugarren puntuan gaude,

ALVAREZ JAUNA: Nik nire jarrera azaldu nahi nuen egoera horren aurrean, eta gero ikusiko dugu. Orduan, abstentziora joko dugu.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, EH Bilduren izenean, Koldo mesedez...

RODRIGUEZ JAUNA: Bueno, guk ere penaz hartzen dugu ez heltzea adostasun batera, alderdi politiko guztiak, uste dugulako palestinar herriak merezi duela, eta ez gugatik eta gure adostasunagatik, baizik eta Palestinagatik, eta gero, bueno, aipatzea, ez da hala? Terminologian ez dugula bat egiten, EAJk aurkezten duen mozioarekin, ez da irmotasun berdinarekin salatzen alde batekoa eta bestekoa, uste dugu gehiago salatzen dela alde batekoa bestekoa baino, eta gero, hurrengo mozioan ere aipatuko dugu, baina badago termino bat hor, "legítima defensa", edo, defentsa eskubidearen terminoa, oso termino arriskutsua da, zeren bai bata eta bai besteak defendatzeko eskubidea izango dute, beraz bati ematea eta besteari ez, bada...iruditzen zaigu termino arriskutsua dela. Eta orokorrean, hori, ez gatoz bat terminologiarekin, eta guk ere kontra bozkatuko dugu.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Koldo. Bueno, lehenik eta behin aipatu gaur hiru mozio daudela gai berdinari buruz, eta Iosuk aipatzen zuen bezala pena bat dela ez adostasun batera...adostasuneko testu batera iritsi ez izana, penarik handiena nirea, Alkate bezala, izan ere gaur goizean bertan egindako saiakeran nik uste dut bilatu ditugula adostasunera heltzeko oinarriak, eta matizetan, kometan eta hitz bakaneko gaitan, erori dena ez da udal talde hau izan, izan da proposamena mahai gainean zegoenean, nik uste dut goizean Bozeramaile Batzordean hitz egindako oinarriekin jarri den proposamenean jasotzen ziren adostasunerako termino egokiak, uste dut bai talde politiko guztiek aurkeztu dituztenak idatziak, uko egin diotela

(Alguien dice algo)

EL SR ÁLVAREZ: No, bueno, pues la nuestra. La vuestra. Entonces...

EL SR ALCALDE: Josu, perdona, ¡eh! Estamos en el cuarto punto.

EL SR ÁLVAREZ: Yo lo que quería era manifestar mi posición ante toda esta situación, que luego lo vamos a ver, entonces vamos a ir a la abstención.

EL SR ALCALDE: Gracias. Por EH Bildu, Koldo por favor...

EL SR RODRIGUEZ: Bueno, nosotros también lamentamos no llegar a un consenso todos los partidos políticos, porque creemos que el pueblo palestino se lo merece, y no por nosotros y por nuestro consenso, sino por Palestina, y luego, bueno, mencionarlo, ¿no es así? En cuanto a la terminología no compartimos la moción presentada por el PNV, no se denuncia con la misma contundencia a un lado y al otro, creemos que se denuncia más a un lado que al otro, y luego, lo mencionaremos también en la siguiente moción, pero hay un término ahí, "legítima defensa", o el término de derecho a la defensa, es un término muy peligroso, porque tanto unos como otros tendrán derecho a la defensa, así que dárselo a uno y al otro no, pues... nos parece que es un término peligroso. Y en general, eso, no compartimos la terminología y nosotros también votaremos en contra.

EL SR ALCALDE: Gracias, Koldo. Bueno, en primer lugar apuntar que hoy hay tres mociones sobre el mismo tema, y como decía Josu es una pena que no se haya llegado a un consenso... que no se haya llegado a un texto consensuado. Quien más lo lamenta soy yo como Alcalde, porque en el intento de esta misma mañana yo creo que hemos buscado las bases para llegar a un consenso, y quien ha caído en matices, en comas y en temas de palabras aisladas no ha sido este grupo municipal. Cuando la propuesta estaba sobre la mesa, yo creo que con las bases que se han hablado en la Junta de Portavoces se han recogido términos adecuados para la propuesta que se ha puesto sobre la mesa, creo que han sido escritos por todos los grupos

zenbait terminori eta bat jasotzen zuela oinarri bat adostasunean heltzekoa. “ez da posible izan” ez, “ez da nahi izan”. Ez da nahi izan, eta penarik handiena nirea alkate bezala, izan ere goizean hitz egin duguna izan da “ahal dela goazen bilatzera adostasunerako puntuak”, hitz egin dugu zeintzuk ziren puntu horiek, eta ondoren gaur arratsaldean eta Udalbatzara sartu baino pixka bat lehentxeago bertan behera erori da matiz eta komengatik, baina ezin da esan aurka egin duen horri edo horrek, ezin du esan hemen pena dela matizengatik erortzea, izan ere nondik etorri da testua ez onartzearen arrazoia? Borondatea balego, iritsiko ginatke, bagenituelako oinarri nahikoak adostasun batera iristeko, baina ezezkoa...

Eskerrik asko.

Bozketara pasako gara, ongi iruditzen bazaizue. Laugarren puntuan EAJ udal taldeak aurkezturiko proposamena Ekialde Hurbileko muturreko indarkeria egoerari buruz.

Aldeko bozkak? Kontrako bozkak? eta abstentzioak? Ez da onartua izan.

5.-ABOTSANITZ UDAL TALDEAK AURKEZTURIKO PROPOSAMENA ISRAEL PALESTINAN EGITEN ARI DEN SARRASKIARI BURUZ.

Abotsanitz udal taldeak aurkezturiko proposamena aztertu ondoren, 2023ko azaroaren 17ko 11611SE zkikoa, Israel Palestinan egiten ari den sarraskiari buruz.

Proposamena bozkatu ondoren, emaitza ondorengoa da:

Aldeko botoak: 9, Abotsanitz (7) eta EH Bildu (2).

Aurkako botoak: 0.

Abstentzioak: 7, EAJ-PNV (5) eta PSE-EE-PSOE (2).

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, aldeko legezko gehiengo osoz, hauxe **ERABAKI DU**:

LEHENENGO.- Abotsanitz udal taldeak aurkezturiko proposamena onartzea, 2023ko

políticos, y han renunciado a ciertos términos y recogía una base para llegar a un consenso. "no es que no ha sido posible" no, "no se ha querido". No se ha querido, y quien más lo lamenta soy yo como alcalde, porque lo que hemos hablado por la mañana ha sido "a ser posible vamos a buscar puntos de consenso", hemos hablado de cuáles eran esos puntos, y después, esta tarde y poco antes de entrar en el Pleno, se ha echado por tierra por matices y comas, pero quien se ha opuesto no puede decir que aquí es una pena caer en matices, porque ¿de dónde ha venido la razón de no aceptar el texto? Si hubiera voluntad llegaríamos porque teníamos las bases suficientes para llegar a un consenso, pero la negativa...

Muchas gracias.

Pasamos a votación, si os parece bien. En el cuarto punto, proposición presentada por el Grupo Municipal PNV en relación a la situación de violencia extrema en Oriente Próximo.

¿Votos a favor? ¿Votos en contra? ¿Abstenciones? No ha sido aceptada.

5.-PROPOSICIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL ABOTSANITZ SOBRE LA MASACRE DE ISRAEL EN PALESTINA.

Examinada la proposición presentada por el grupo municipal Abotsanitz, RE nº 11611 de 17 de noviembre de 2023, sobre la masacre de Israel en Palestina.

Sometida a votación la proposición, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 9, Abotsanitz (7) y EH Bildu (2).

Votos en contra: 0.

Abstenciones: 7, EAJ-PNV (5) y PSE-EE-PSOE (2).

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría absoluta legal favorable, **ACUERDA**:

PRIMERO.- Estimar la proposición presentada por el grupo municipal Abotsanitz, RE nº 11611

azaroaren 17ko 11611SE zkikoa, Israel Palestinan egiten ari den sarraskiari buruzkoa dena.

BIGARREN.-Israeldarren gobernuak palestinar herriaren aurka egindako biolentzia, bai eta gizateriaren aurkako krimenak salatzea.

HIRUGARREN.-Israelek Palestinari okupatutako lurraldeak palestinarrei bueltatzea.

LAUGARREN.-Gatazkari aterabide justu bat ematea eta palestinar estatuak askatasunean bere etorkizuna eduki dezala.

BOSGARREN.-Palestinar herriari gure elkartasun irmoa adierazten diegula, inolako neutraltasunik gabe.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Udaltzako bosgarren puntuaren Abotsanitz Udaltaldeak aurkeztutako eta EH Bildu Udaltaldeak babestutako proposamena Israel Palestinan egiten ari den sarraskiari buruzkoa. Uste dut Aitzolek irakurriko duela.

ARROYO JAUNA: Bai, arratsalde on berriz ere.

Eta bueno, gaurko berria izan behar zuen hura, hau da, atzo komunikabide ezberdinek iragarri zuten su eten hori, tamalez atzo gauean Israel eta Estatu Batuen arteko negoziaketek atzera bota dute, bihar artekoa, eta behintzat gaur izan litekeen eguna bihar izatea espero dugu. Eta beste behin garrantzitsua ikusten dugu puntu honetan ere historiari erreposo txiki bat egitea, ez? Eta kasu honetan palestinar herriaren inguruko historia txiki bat:

1947. urtea arte britaniar inperioaren edo Britaniaren kolonia bezala izan zen, eta 1948an justuki orain 75 urte beteko diren giza eskubideen aldarrikapen unibertsalaren urtean bertan Nakba gertakaria eman zen, palestinar herriaren hondamendia ekarri zuena, hau da, palestinar herriaren 700.000 baino gehiago biztanle erbesteatuak izan ziren, 530 herri suntsitu zituzten, 31 multzoko erailketa eman ziren, haifa getoaren sorrera ekarri zuen, eta 8.000 palestinar baino gehiago kontzentrazio esparruetan eta bortxazko lanak egitera behartuak izan ziren.

de 17 de noviembre de 2023, sobre la masacre de Israel en Palestina.

SEGUNDO.- Denunciar la violencia del gobierno israelí contra el pueblo palestino, así como la denuncia de crímenes contra la humanidad.

TERCERO.- Devolución de los territorios ocupados por Israel a Palestina.

CUARTO.- Dar una salida justa al conflicto y que el Estado palestino tenga su futuro en libertad.

QUINTO.- Expresar al pueblo palestino nuestra firme solidaridad, sin ninguna neutralidad.

Intervenciones en relación al acuerdo:

EL SR ALCALDE: Quinto punto del Orden del Día. Proposición presentada por el Grupo Municipal Abotsanitz y apoyada por el Grupo Municipal EH Bildu sobre la masacre de Israel en Palestina. Creo que lo va a leer Aitzol.

EL SR ARROYO: Si, buenas tardes de nuevo.

Y bueno, aquello que debía ser hoy la noticia del día, es decir, ese alto el fuego que ayer anunciaron los diferentes medios de comunicación, lamentablemente anoche las negociaciones entre Israel y Estados Unidos lo han rechazado, hasta mañana, y al menos esperamos que el día que iba a ser hoy sea mañana. Y una vez más vemos importante también en este punto hacer un pequeño repaso a la historia, ¿no? Y en este caso una pequeña historia sobre el pueblo palestino:

Hasta 1947 fue colonia del imperio británico o de Britania, y en 1948, justamente en el mismo año de la proclamación universal de los derechos humanos, que ahora se cumplen 75 años, se produjo el suceso de Nakba, que supuso la ruina del pueblo palestino, es decir, más de 700.000 habitantes del pueblo palestino exiliados, 530 pueblos destruidos, 31 asesinatos en grupo. Se creó el gueto de haifa y más de 8.000 palestinos fueron obligados a realizar trabajos forzados en campos de concentración.

Aipatu diren gauza asko ezagunak zaizkigu, ez? Europan 30. Eta 40. hamarkadan eman zirenak. Kasu honetan zapaldu eta zapaltzaileen arteko borroka da hau, ez? Txikiak eta handiak, David eta Goliat, kasu honetan Palestina eta Israel.

Egia dena da azken hamarkadetan zuzeneko biktima bihurtu direla palestinarrak, beren lurak okupatu, biolentzia areagotu, ekonomia ito, gizartea erbesteratu, eta haien etxebizitzak suntsitu dituztenak. Israelen okupazioarekin nazioarteko zuzenbidearen urraketak nabarmenak dira. Ginebrako konbentzioaren 49. artikuluan, adibidez, okupatutako lurraldeetako biztanleak lekua aldatzera behartuta baitaude Israelen okupazioaren bitartez, haien bizitzak salbatzeko.

Gogoratu behar da ere Nazio Batuen Erakundeak hainbat diktamen eta ebazpen egin dituela azken hamarkadetan palestinar herriaren autodeterminazio eskubidea aldarrikatzen dutenak. Hasi 1980 hamarkadatik eta azkeneko urte hauetan egin diren azkenekoak. Eta horrek ere Israelen okupazioak eskubide hau urratzen du.

Bestalde, Nazioarteko Zigor Auzitegiak bere zazpigarren artikuluan gizateriaren aurkako krimenak honelaxe definitzen ditu: Populazio zibilaren aurka ematen diren eraso orokor, sistematiko eta basatiak. Besteak beste erailketak, sarraskiak, esklabutza, deportazioa, bortxazko lekualdatzeak, desagertzeak, tortura, apartheid, eta abar, kontsideratu daitezke gizateriaren aurkako krimen gisa.

Aurretik zerrendatu ditugun eraso eta delitu gehienak, edo guztiak, ia-ia, palestinar herriak pairatu izan ditu azken hamarkadetan, eta nagusiki azken asteetan zehar. Aipamen berezia behar dute ospitale, anbulantzia, eskola eta errefuxiatu guneen aurka Israelek buruturiko bonbardaketak eta hala onartu dituenak.

Nik uste dut hemengo guztiok ikusi ditugula azken asteetan ospitaleetan ematen ari diren giza eskubideen urraketak, horren ondorioz ur horniketa, argi horniketa, eta batez ere lehengai primarioak diren horniketa faltak dakarren sarraskia, eta

Muchas de las cosas que se han mencionado nos son familiares, ¿no? Las que se dieron en Europa en los años 30 y 40. En este caso esta es una lucha entre oprimidos y opresores, ¿no? Pequeños y grandes, David y Goliat, en este caso Palestina e Israel.

Lo cierto es que en las últimas décadas los palestinos se han convertido en víctimas directas, les han ocupado sus tierras, han aumentado la violencia, han ahogado la economía, han exiliado a la sociedad, han destruido sus viviendas. Con la ocupación de Israel las violaciones del derecho internacional son evidentes. En el artículo 49 de la convención de Ginebra, por ejemplo, los habitantes de los territorios ocupados están obligados a cambiar de lugar por la ocupación de Israel para salvar sus vidas.

Hay que recordar también que la ONU ha emitido en las últimas décadas varios dictámenes y resoluciones que reivindican el derecho de autodeterminación del pueblo palestino. Desde 1980 hasta los que se han hecho los últimos años. Y la ocupación de Israel vulnera también este derecho.

Por su parte, el Tribunal Penal Internacional define en su artículo séptimo los crímenes contra la humanidad como ataques generalizados, sistemáticos y brutales contra la población civil. Asesinatos, masacres, esclavitud, deportación, traslados forzados, desapariciones, tortura, apartheid, etc., pueden considerarse crímenes contra la humanidad.

La mayor parte de los ataques y delitos enumerados anteriormente, o casi todos ellos, han sido sufridos por el pueblo palestino en las últimas décadas y principalmente a lo largo de las últimas semanas. Mención especial merecen los bombardeos israelíes contra hospitales, ambulancias, escuelas y campos de refugiados y los que así ha reconocido.

Yo creo que todos y todas las que estamos aquí hemos visto las vulneraciones de derechos humanos que se están dando en los hospitales en las últimas semanas, la masacre que supone la falta de suministro de agua, de luz, y sobre todo de lo

horren ondorioz, gaurko egunez, 14.000 hildako baino gehiago edo erail ditu Israelek, horietatik, eta zifra oso esanguratsua da, % 40tik gora haurrak dira.

Eta beste puntu bat ere, behintzat bitxikeria bezala, edo behintzat bai da harrigarria, Israel kazetarien aurka eramaten ari den jazarpena. Eta kasu honetan hainbat komunikabidek salatu duten bezala kazetarien aurkako jazarpena berebizikoa da, eta horrek dakar zeozer ezkutatzeko nahia edo beharra dagoela, kasu honetan, ez? Eta jazarpen edo pertsekuzio horrek nagusiki gizarte zibila duela helburu zifretan ikusten den bezala. Eta kasu honetan gure buruari galdetu behar diogu zer kulp duen gizarte zibilak kasu honetan, edo beste adibide bat, korredore humanitarioak ez irekitzearen adierazpena, edo nahi hori, ez? Nik uste dut kasu honetan ondoriozta genezakeen gauza, Israelek ulertzen duen bezala dela biolentzia okupazioa eta indar militarren erabilera dela, hau da, Israelek ez du kutsu humanorik, ez du deus eduki, eta nik uste dut behintzat ez duela deus edukiko horrela jarraituz gero.

Eta moziora bueltatuz, gustatuko litzaidake azkeneko... Udalak zer adierazi nahi duen, lehenik eta behin israeldarren gobernuak palestinar herriaren aurka egindako biolentzia bai eta gizateriaren aurkako krimenak salatzen dituela. Bigarren, Israelek Palestinari okupatutako lurraldeak Palestinari bueltatzea. Hirugarren, gatazkari aterabide justu bat ematea eta palestinar estatuak askatasunean bere etorkizuna eduki dezala. Eta azkenik, palestinar herriari gure elkartasun irmoa adierazten diogula inolako neutraltasunik gabe. Eskerrik asko.

ALKATE JAUNA: Mila esker, Aitzol. EAJren izenean, zerbait esateko? Gonzalo, zurea da hitza.

CARRION JAUNA: Bai, mila esker, Igor. Bada, lehen aipatu duzun moduan, pena ematen dit, batez ere hiru mozio sartu izana. Eta hori da daukaguna mahai gainean. Eta pena daukat batez ere horrelako mozio bat ekartzea. Da dena ulergarria, da sarraski bat egiten ari dena Israel, baina bakarrik eskatzen nuen hemen beste puntu bat, Hamasen ekintzak ere salatzea, eta talde terrorista denez, ekintza horiek ere

que son materias primas de primera necesidad, lo que ha provocado que, a lo largo del día de hoy, ha habido más de 14.000 muertos o asesinados por Israel, de los cuales, y es una cifra muy significativa, más del 40 % son niños y niñas.

Y otro punto, al menos como curiosidad, o al menos sí es sorprendente, la persecución que está llevando Israel contra los periodistas. Y en este caso, tal y como han denunciado varios medios de comunicación, la persecución a los periodistas es tremenda, lo que implica el deseo o la necesidad de ocultar algo, en este caso, ¿no? Y que este acoso o persecución tiene como objetivo primordial a la sociedad civil tal y como se ve en las cifras. Y en este caso debemos preguntarnos ¿qué culpa tiene la sociedad civil en este caso? u otro ejemplo, la declaración de no abrir los corredores humanitarios, o esa pretensión, ¿no? Yo creo que lo que podríamos deducir en este caso es que, tal y como entiende Israel, la violencia es ocupación y el uso de fuerzas militares, es decir, Israel no tiene tintes humanos, no ha tenido ninguno, y yo creo que al menos no tendrá ninguno si sigue así.

Y volviendo a la moción, me gustaría, por último... decir qué es lo que expresa el Ayuntamiento, en primer lugar, que denuncia los crímenes contra la humanidad cometidos por el gobierno israelí contra el pueblo palestino. En segundo lugar, la devolución de los territorios ocupados por Israel a Palestina. Tercero, dar una salida justa al conflicto y que el Estado palestino tenga su futuro en libertad. Y por último, que expresamos al pueblo palestino nuestra firme solidaridad sin ninguna neutralidad. Muchas gracias.

EL SR ALCALDE: Gracias Aitzol. En nombre del PNV, ¿algo que decir? Gonzalo, tienes la palabra.

EL SR CARRIÓN: Sí, gracias Igor. Pues bien, como has comentado antes, lamento sobre todo que se hayan presentado tres mociones. Y eso es lo que tenemos sobre la mesa. Y lamento, sobre todo, traer una moción así. Es todo comprensible, lo que está haciendo Israel es una masacre, pero solo pedía aquí otro punto, denunciar también las acciones de Hamas, y siendo un grupo terrorista,

egin behar dira salatu. Salatu, delako beste astakeria bat egin zutena urriaren 7an, eta Israel egiten ari den guzti hori ez da onartu behar, ezta ere. Eta horregatik, abstenituko gara.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko. Iosu?

ÁLVAREZ JAUNA: Bai, nire aldetik eskerrik asko, eman diguzun historia eskolagatik, baina oso alderdikoia eta partziala da. Esan behar dut... oso partziala da, baina tira... nik besterik gabe... guk gure mozioa aurkeztu badugu... biktima zibilez ari garelako da, biktima zibilez. Eta gertatu zena egia da, ni ez naiz sartuko 48. urteko historian, hau da, lurraldeak, lurraldeen borroka, hau da, zoritxarrez hor daude istorio horiek, Ukraina, Turkia, Armenia, baina tira, gatazka horretan, nolabait, pertsona zibilizatuak eta herrialde demokratikoak eta alderdi demokratikoak garen aldetik, pertsona zibilak defendatu behar ditugu, eta hor, zer gertatu zen? Hamasek gauetik goizera eraso egin zuen, jaialdi batean zeuden 250 neska-mutil eraman zituen, kibutzetara joan eta zibilak hil zituzten, eta neskatoak, mutikoak, pertsonak, eta hori gaur dokumentu honetan ez da agertzen. Hau oso partziala da, pertsona zibilez ari gara, ez gara armadez ari, ni ezin naiz ados egon Netanyahuaren gobernuarekin, ultraeskuindarra baita, eta ultren ondorioek horrelakoak ekartzen dituzte. Izan ere, ultraeskuinak, nolabait, irtenbiderik ez duenean, arazo militarrik bilatzen ditu, hala izan da bizitza osoan, Europan eta leku guztietan, hori badakigu, eta nolabait, esperientzia horretatik igaro garenok badakigu, baina hemen eraso zibila izan da, eta gero gobernu ultraeskuindarraren erantzuna izan da, hain zuzen ere, erabateko magnizidioa. Hori aitortu egin behar da, baina baita lehen zatia ere, e? Eta hori dokumentuan ez da agertzen, hori oso lerratua da, eta egia da ere nik ezin dudala honen aurka bozkatu, dagokion zatian ados nagoelako, baina ezin dut aldeko botoa eman, zeren eta, zer esango dut, nolabait, Hamasek egin zuela ondo eginda dagoela? Ez, sentitzen dut. Niri, moralki, ez dit hori egiten uzten, esango didazu "historia, atzetik datorrena, ondorioa" edo dena delakoa, baina han zeuden umeek edo neska eta mutil gazteek, Zarauzkoa barne, zer erantzukizun zuten? Israeldarrak izatea? Edo israeldar guztiak berdinak al dira? Ez, ez. Orduan, nik sentitzen dut, baina ezin dut onartu. Era berean, ezin dut kontrako botoa eman, azkenean Palestinako herria da alderik okerrena jasaten ari

hay que denunciar también esos actos. Denunciar, porque hicieron otra barbaridad el 7 de octubre, y todo eso que está haciendo Israel no hay que aceptarlo, tampoco. Y por eso, nos abstendremos.

EL SR ALCALDE: Gracias. Josu.

EL SR ÁLVAREZ: Sí, por mi parte. Muchas gracias por la lección de historia que nos has dado, pero es muy tendencioso y muy parcial. Lo tengo que decir...es muy parcial, pero bueno...yo simplemente...a ver, si nosotros presentamos la moción nuestra, es porque en esta moción...estamos hablando de víctimas civiles, víctimas civiles. Y lo que pasó es que es verdad, yo no voy a entrar en la historia del año 48, es decir, los territorios, la lucha de los territorios, es decir, desgraciadamente están estas historias, Ucrania, Turquía, Armenia, pero bueno, ese es un conflicto en el que nosotros como personas de alguna forma civilizadas y países democráticos y partidos democráticos debemos defender a las personas civiles, y ahí, ¿qué es lo que pasó? Que Hamás de la noche a la mañana realizó un ataque, se llevó a 250 chavales que estaban en un festival, van a los kibutzs y matan a civiles, y niños, y niñas, a personas, y eso hoy, en este documento no aparece. Esto es muy parcial, estamos hablando de personas civiles, no estamos hablando de ejércitos, yo no puedo estar de acuerdo con el gobierno de Netanyahu, que es ultraderechista, y las consecuencias de los ultras, traen estos. Porque cuando de alguna forma, la parte la ultraderecha, cuando no tiene soluciones, busca cuestiones militares, toda la vida, en Europa y en todas partes, eso ya lo sabemos, y de alguna forma, los que hemos pasado por esa experiencia lo sabemos, pero aquí ha habido un ataque civil, y que luego la respuesta de un gobierno ultraderechista ha sido, efectivamente, de un magnicidio total. Eso hay que reconocerlo, pero también la primera parte, ¿eh? Y esto en el documento no aparece, esto es muy sesgado, tampoco es verdad que yo no puedo votar en contra de esto en el sentido de que la parte que corresponde estoy de acuerdo, pero no puedo votar a favor, porque ¿Qué voy a decir, de alguna forma que lo Hamás hizo está bien hecho? No, lo siento. A mí moralmente no me permite hacer esto, me vas a decir "ya, la historia, lo que viene detrás, la consecuencia" o lo que sea, pero los críos o los chavales jóvenes que estaban allí, incluyendo el de

dena, eta horrela da, baina tira... nolabait bereizi egin behar dut, eta orduan abstenitu egingo naiz, kito. Aurkeztuko dut nik nire mozioa, gure proposamena, eta espero dut orduan beste lezio bat ematea, eta orduan hitz egingo dugu.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Iosu. EH Bilduren izenean, Koldo.

RODRIGUEZ JAUNA: Berriro esan pena dela, ez bat egin izana, eta bueno, pozten naiz bat egiten duela, baina bueno baita egia da, esan behar da, beraiek izan direla nolabait ere adostasun hori apurtu dutenak edo nolabait ere dena jasotzen zuen testu hori atzera bota dutenak ezta? Eta bueno hori esan. Berriro diot, uste dugu ez dela irmotasun berdinarekin salatzen alde batekoa eta bestekoa, Palestinan gertatzen ari dena genozidio bat da, eta ez daukagu beste hitzik, elkartasuna Palestinari eta palestinar herriarekin gaudela eta beti egongo garela.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Koldo. Bozketara pasako gara. Aldeko bozkak? Kontrako bozkak? Abstentzioak? Gehiengoz onartua.

6.-PSE-EE-PSOE UDAL TALDEAK AURKEZTURIKO MOZIOA ISRAEL- PALESTINARI BURUZ

PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkezturiko mozioa aztertu ondoren, 2023ko azaroaren 21eko 11767SE zkikoa, Israel-Palestinari buruz.

Mozioa bozkatu ondoren, emaitza ondorengoa da:

Aldeko botoak: 7, EAJ-PNV (5) eta PSE-EE-PSOE (2).

Aurkako botoak: 9, Abotsanitz (7) y EH Bildu (2).

Zarauz, ¿qué responsabilidad tenían? ¿El de ser israelitas? ¿O todos los israelitas son iguales? No, no. Entonces yo, lo siento, pero no lo puedo admitir. Tampoco puedo votar en contra porque al final el pueblo palestino es el que está llevándose la peor parte, y es así, pero bueno...tengo que de alguna forma diferenciarlo, y entonces me abstengo, punto. Ya presentaré yo mi moción, nuestra proposición, y entonces espero que me des otra lección, y entonces hablaremos.

EL SR ALCALDE: Gracias, Josu. Por parte de EH Bildu, Koldo.

EL SR RODRÍGUEZ: Insistir en que es una pena el no haber llegado a un consenso, pero bueno, es cierto también, y hay que decirlo, que han sido ellos quienes de alguna manera han roto ese consenso o han rechazado ese texto que lo recogía todo, ¿no? Y bueno, lo tenía que decir. Insisto, creemos que no se denuncia con la misma firmeza a uno y otro lado, lo que está ocurriendo en Palestina es un genocidio y no tenemos otra palabra, nuestra solidaridad a Palestina y al pueblo palestino y que siempre estaremos con ellos.

EL SR ALCALDE: Gracias, Koldo. Pasamos a votación. ¿Votos a favor? ¿Votos en contra? ¿Abstenciones? Aprobado por mayoría.

6.-MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL PSE-EE-PSOE EN RELACIÓN A ISRAEL-PALESTINA

Examinada la moción presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE, RE nº 11767 de 21 de noviembre de 2023, en relación a Israel-Palestina.

Sometida a votación la moción, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 7, EAJ-PNV (5) y PSE-EE-PSOE (2).

Votos en contra: 9, Abotsanitz (7) y EH Bildu (2).

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, aldeko legezko gehiengo osoz, hauxe **ERABAKI DU**: ez onartzea PSE-EE-PSOE udal taldeak aurkezturiko mozioa, 2023ko azaroaren 21eko 11767SE zkikoa, Israel-Palestinari buruzkoa dena.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Seigarren puntura pasako gara, eta bertan PSOEek edo PSE-EEK Israel eta Gazari buruzko aurkezturiko mozioa. Zuen da hitza.

ALVAREZ JAUNA: Testu bat:

2023ko urriaren 7an, Hamas talde terroristak eraso masiboa egin zuen helburu zibil eta militarren aurka Israelen. Ekintza latz horrek indarkeria espirala eragin du, eta milaka pertsona hiltzen ari dira Israelen eta Gazan, bai eta krisi humanitarioa ere, kuantifikatzen zailak diren dimentsioak dituena.

Indarkeriaren goraldi hori 70 urte baino gehiago irauten duen gatazkaren gertakari berri eta kezkarria da, eta dozenaka mila hildako eragin ditu, gehienak zibil palestinarrek eta israeldarrak.

Egoera larri horren aurrean, funtsezkoa da terrorismoaren aurkako borroka babestea, ahaztu gabe Israelek bere burua defendatzeko duen eskubide legitimoa ezin dela nazioarteko eskubide humanitarioak betetzetik salbuetsita egon, eta, bereziki, Genevako 4. hitzarmena errespetatuz, gerra garaian pertsona zibilei zor zaien babesari buruzkoa.

Gazako zerrenda pairatzen ari den indarkeria gorakadak, nazioarteko erakundeen arabera, 7.000 hildako baino gehiago eragin ditu urriaren 7tik, horietatik 3.000 mutikoak eta neskatoak. Desplazaturako pertsonak ere ehunka mila lagun dira, eta uraren eta argiaren, elikagaien eta sendagaien hornidura etetea ondorio humanitario larriak eragiten ari da denborak aurrera egin ahala.

Jabaliako errefuxiatu esparruari egindako erasoek, Gazako zerrendako handiena, (Israelgo estatuak onartu du haren egiletza) hainbat hildako eragin

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría absoluta legal favorable, **ACUERDA**: desestimar la moción presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE, RE nº 11767 de 21 de noviembre de 2023, en relación a Israel-Palestina.

Intervenciones en relación al acuerdo:

EL SR ALCALDE: Pasamos al sexto punto, Moción presentada por el grupo municipal PSE-EE-PSOE en relación a Israel-Palestina. Tenéis la palabra.

EL SR ÁLVAREZ: Un texto:

El pasado 7 de octubre del 2023, el grupo terrorista Hamás lanzó un ataque masivo contra objetivos civiles y militares en Israel. Este acto atroz ha desencadenado una espiral de violencia que está causando miles de muertes en Israel y en Gaza. Así como una crisis humanitaria cuyas dimensiones son difíciles de cuantificar.

Esta escalada de violencia es un nuevo y preocupante episodio de un conflicto que dura más de 70 años, y que ha causado decenas de miles de muertos, la mayoría de ellos civiles palestinos e israelitas.

Ante esta situación de tanta gravedad es fundamental apoyar la lucha contra el terrorismo sin olvidar que el legítimo derecho de Israel a defenderse no puede estar exento del cumplimiento de los derechos internacionales humanitarios, y en especial, respetando el 4º convenio de Ginebra relativo a la protección debida a las personas civiles en tiempos de guerra.

La escalada de violencia que sufre la franja de Gaza ha causado desde el 7 de octubre, según organizaciones internacionales más de 7.000 víctimas mortales, 3.000 de ellos niños y niñas. Así como las personas desplazadas se encuentran con cientos de miles, y las consecuencias humanitarias derivadas del corte de abastecimiento de agua y de luz, alimentos y medicamentos de gravedad conforme avanza el tiempo.

Los ataques al campo de refugiados de Jabalia, el mayor de la franja de Gaza, y cuya autoría ha sido reconocida por el estado de Israel ha causado un

dituzte, gehienak haurrak. Gertaera berri honek berretsi egiten du indarkeria espiral horri amaiera emateko beharra, eta horren ondorioak aurreikustea zaila da.

Ez dugu ahaztu behar, halaber, Europar Batasunarentzat berebiziko garrantzia duela gure segurtasunerako. Zuzenean eragiten digu.

Testuinguru horretan, gero eta gehiago dira su eten humanitarioa eskatzen duten nazioarteko erakundeak eta gobernu nazionalak, indarkeriaren gorakadari amaiera emateko eta Gazara beharreko laguntza humanitarioa iristea bermatzeko.

Kosta ahala kosta, saihestu egin behar da Gazan krisi humanitarioa larriagotzea, nazioarteko zuzenbide humanitarioaren aplikazio zorrotzak defendatuz, eta elkarrizketa indartuz, hori bide bakarra baita eskualdeko indarkeriaren gorakada geldiarazteko eta hainbat hamarkadatan enkistatuta dagoen gatazkari irtenbide iraunkorra aurkitzeko.

Zibilak babestea da lehentasuna, gatazka areagotzea saihestea eta bake justu eta iraunkorra lortzea.

Gertaera horien aurrean, Udalbatzaren Osoko Bilkurak, kasu honetan Hondarribikoak.

Indarrez gaitzesten ditu Hamas talde terroristak Israelgo estatuaren aurka egindako eraso terrorista larriak, ehunka hildako eta zauritu eragin baititu, pertsona zibilen eta militarren artean, tartean Ibai Illarramendi gipuzkoarra.

Elkartasuna adierazten die ekintza horien biktima guztiei eta haien familiei, eta elkartasuna eta dolumina adierazten dizkie Ibai Illarramendiren eta haren bikotekidearen familiei. Era berean, atxikitako pertsonak berehala askatzeko eskatzen dugu.

Indarrez gaitzesten du Jabaliako errefuxiatuen kanpalekuari egindako eraso, eta gertakari horrek eragin dituen haurren eta biztanleria zibilaren heriotza, zeinaren egiletza Israelgo estatuak onartu duen.

Gaitzesten ditu azpiegitura zibil eta humanitarioen aurkako erasoak, hala nola eskolak, ospitaleak,

numero i determinado de muertos, en su mayoría niños y niñas. Este es un nuevo episodio, que confirma la necesidad de pedir fin a una espiral de violencia, cuyas consecuencias son difíciles de prever.

No debemos olvidar, tampoco, que para la Unión Europea es una cuestión de importancia vital para nuestra seguridad. Nos afecta de forma directa.

En este contexto, son crecientes las instituciones internacionales y gobiernos nacionales que reclaman un alto el fuego humanitario, que ponga fin a la escalada de violencia y garantice la llegada de la ayuda humanitaria necesaria a Gaza.

Se debe evitar a toda costa la crisis humanitaria en Gaza se agrave defendiendo las estrictas aplicaciones del derecho internacional humanitario, y reforzando el diálogo como única vía posible para frenar la escalada de violencia en la región, y encontrar una solución permanente a un conflicto enquistado desde décadas.

La prioridad es la protección de civiles, evitar la escalada de conflicto, de una paz justa y duradera.

Ante estos acontecimientos el Pleno del Ayuntamiento, en este caso de Hondarribia

Condema enérgicamente los gravísimos ataques terroristas contra el estado de Israel por parte del grupo terrorista Hamás, que ha causado cientos de muertos y heridos, entre personas civiles y militares, entre ellas el gipuzkoano Ibai Illarramendi.

Muestra su solidaridad con todas las víctimas de estos actos y sus familias, muestra su solidaridad y condolencia a las familias de Ibai Illarramendi y su pareja. Así mismo exigimos la liberación inmediata de las personas retenidas.

Condema enérgicamente el ataque al campamento de refugiados de Jabalia, y la muerte de niños y niñas, población civil que este hecho ha causado, y cuya autoría ha sido reconocida por el estado de Israel.

Expresa su repulsa a los ataques a infraestructuras civiles y humanitarias como escuelas, hospitales,

Gazako zerrendan, eta doluminak eta elkartasuna helarazten dizkie eraso horien biktimei.

Elkartasuna adierazten die inguru horretan lan egiten duten erakunde humanitarioei, azpimarratzen du ezin direla inoiz helburu militarrik izan, eta doluminak ematen dizkie Gazako hirurogei langile humanitarioei.

Aldeei eskatzen die bermatzeko osasun arreta, laguntza humanitaria eta oinarrizko horniduren estaldura (ura, elektrizitatea, elikagaiak eta botikak, besteak beste) Gazako biztanleentzat.

Bat egiten du Nazio Batuen Batzar Nagusiaren urriaren 27ko ebazpenarekin, berehalako su eten humanitario iraunkorra eta jasangarria eskatzen duena, bai eta nazioarteko zuzenbide humanitaria eta Genevako Konbentzioak betetzea ere.

Espainiako Gobernuari, Europar Batasunari, eskatzen die beren esku dauden mekanismo diplomatiko guztiak aktiba ditzatela, eskualdean gatazkak gora egin ez dezan eta bizitza errugabe gehiago gal ez daitezzen, eta eskualdeko bakearen, segurtasunaren eta egonkortasunaren aldeko konpromiso irmoa har dezaten.

Onartzen du elkarrizketa dela gatazkaren benetako konponbidea berma dezakeen tresna bakarra, eta babesa ematen dio Europar Batasunak babestutako Espainiako gobernuaren proposamenari, gatazkari irtenbide justu eta iraunkorra emango dion bake konferentzia egiteko.

Bere kezka adierazten du gorroto diskurtsoak bizikidetzari, bakeari eta segurtasunari dakarkien arriskuagatik.

Arbuiatzen ditu estatuen konponbidearen ikuspegia urruntzen duten alde bakarreko neurri guztiak, erantzun bakarra palestinarren eta israeldarren legezko asmoei, eta funtsezko elementuak bakerako eta segurtasunerako.

Nazioarteko komunitateari dei egiten dio lan egin dezan, Nazioarteko Zuzenbidearen eta Nazio Batuen ebazpenen arabera, eraginkorra izan dadin bi estatuen konponbidea.

en la franja de Gaza, y trasladar las condolencias y solidaridad a las víctimas de estos ataques.

Expresa su solidaridad con las organizaciones humanitarias que trabajan en la zona, subraya que nunca han pueden ser objetivos militares, y subraya sus condolencias a los más de sesenta trabajadores humanitarios en Gaza.

Demanda a las partes a garantizar el acceso a la atención sanitaria, la ayuda humanitaria, y la cobertura de suministros básicos, como el agua, la electricidad, los alimentos y medicinas para la población de Gaza.

Se suma a la resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas del pasado 27 de octubre, que demanda una tregua humanitaria inmediata, duradera y sostenida, así como un cumplimiento del derecho internacional humanitario y las Convenciones de Ginebra.

Insta al gobierno de España, a la Unión Europea, a activar todos los mecanismos diplomáticos que estén en sus manos para evitar una escalada regional de conflicto y la pérdida de más vidas inocentes y un firme compromiso por la paz, la seguridad y la estabilidad en la región.

Reconoce el diálogo como única herramienta que puede garantizar la solución real del conflicto y expresa su apoyo a la propuesta del gobierno de España secundada por la Unión Europea para la celebración de una conferencia de paz que dé una solución justa y duradera al conflicto.

Manifiesta su preocupación por el peligro que supone para la convivencia, la paz y la seguridad el discurso de odio.

Rechaza todas las medidas unilaterales que alejan la perspectiva de la solución de los dos estados, única respuesta a las legítimas aspiraciones nacionales de palestinos e israelíes, y elementos claves para la paz y la seguridad.

Convida a la comunidad internacional a trabajar por hacer efectiva la solución de los dos Estados conforme al Derecho Internacional y las resoluciones de Naciones Unidas.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Iosu. Balorazioetarako tartea...ez dakit. Aitzol, mesedez?

ARROYO JAUNA: Bai, aurretik esan bezala, nik uste dut kasu honetan ere balioan jarri behar dugula, behintzat, egindako esfortzua testu amankomun egiteko garaian, eta, Iosu, zuk esan duzun bezala, ez bagara iritsi akordio horretara bi puntu eta komez ari gara hitz egiten, hau da, detaile oso txikiez ari ginen hitz egiten, eta bueno, nik uste dut kasu honetan esfortzua eskertu behar dela, baina bueno, oraindik ere badagoela, zuk aipatu bezala, sesgo partzial hori, eta bueno, kasu honetan ere gaurdaino ere badago, eta nik uste dut aurrera begira ere jarraituko duela, eta bueno, pena da akordioa ez dugula lortu, eta horregatik gure bozka kontrakoa izango da. Eskerrik asko.

ALKATE JAUNA: EAJ taldetik zerbait gehiago?

CARRION JAUNA: Bai. Lehenengo esanda, gai honekin.

ALKATE JAUNA: EH Bildutik?

RODRIGUEZ JAUNA: Gu, EAJkoan bezala, ez gatoz bat terminologia batekin, beraz kontra bozkatuko dugu, eta berriro esaten dugu, kontuz "legítimo derecho de defensa" bezalako terminoekin, azkenean horrek hauspotzen duelako eta nolabait justifikatzen duelako Israel egiten ari dena. Besterik barik.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, beraz, bozketara pasako gara.

Aldeko bozkek? Kontrakoak? Uste dut denok bozkatu dugula jada, ez? Ez da onartua izan, ez? Gorka? Eskerrik asko.

7.- EAJ-PNV ETA PSE-EE-PSOE UDAL TALDEEK AURKEZTURIKO MOZIOA ZAINZTA EREDUARI BURUZ

EAJ-PNV eta PSE-EE-PSOE udal taldeek aurkezturiko mozioa aztertu ondoren, 2023ko azaroaren 21eko 11757SE zkikoa, zaintza ereduari

EL SR ALCALDE: Gracias, Josu. Momento de valoraciones... no sé. Aitzol, por favor

EL SR ARROYO: Sí, como he dicho anteriormente, yo creo que en este caso también tenemos que poner en valor, por lo menos, el esfuerzo realizado a la hora de hacer un texto común y, Josu, como tú has dicho, si no hemos llegado a ese acuerdo, estamos hablando de dos puntos y comas, es decir, de detalles muy pequeños, y bueno, yo creo que en este caso hay que agradecer el esfuerzo realizado, pero bueno, como has mencionado, existe ese sesgo parcial, y seguirá habiendo, pero bueno, es una pena que no hayamos llegado a un acuerdo, y por eso nuestro voto va a ser en contra. Muchas gracias.

EL SR ALCALDE: ¿Algo más que decir por parte del grupo PNV?

EL SR CARRIÓN: Sí, lo mencionado anteriormente en relación a este tema.

EL SR ALCALDE: ¿Por parte de EH Bildu?

EL SR RODRÍGUEZ: Nosotros, al igual que con la moción del PNV, no compartimos una terminología, así que votaremos en contra y volvemos a insistir, cuidado con términos como "legítimo derecho de defensa", porque al final eso alenta y de alguna manera justifica lo que está haciendo Israel. Sin más.

EL SR ALCALDE: Gracias. Por tanto, pasamos a votación.

¿Votos a favor? ¿Votos en contra? Creo que ya hemos votado todos y todas, ¿no? No ha sido aceptada, ¿no? ¿Gorka? Muchas gracias.

7.- MOCIÓN PRESENTADA POR LOS GRUPOS MUNICIPALES EAJ-PNV Y PSE-EE-PSOE EN RELACIÓN AL MODELO DE CUIDADOS

Examinada la moción presentada por los grupos municipales EAJ-PNV y PSE-EE-PSOE, RE nº 11757 de 21 de noviembre de 2023, en relación al

buruz.

Mozioa bozkatu ondoren, emaitza ondorengoa da:

Aldeko botoak: 7, EAJ-PNV (5) eta PSE-EE-PSOE (2).

Aurkako botoak: 9, Abotsanitz (7) y EH Bildu (2).

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, aldeko legezko gehiengo osoz, hauxe **ERABAKI DU**: ez onartzea EAJ-PNV eta PSE-EE-PSOE udal taldeek aurkezturiko mozioa, 2023ko azaroaren 21eko 11757SE zkikoa, zaintza ereduari buruzkoa dena.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Puntu hau aztertu eta gero, Udalbatzako zazpigarren puntura pasako gara, eta bertan EAJ-PNV eta Alderdi Sozialistak elkarrekin batera aurkezturiko transakzionatutako proposamena da Euskal zaintza ereduari buruzkoa. Ez dakit nork hartuko duen hitza, Ainhoa, mesedez.

MARTINEZ ANDREA: Bueno, bada, Igorrek esan duen bezala azken egun hauetan EAJk zaintzaren inguruan bere eredia aurkeztu egin du, eta Hondarribira ekarri nahi izan dugu, PSOEn babesarekin, lanketa prozesu hau kontuan izan dadin, eta zuzenean irakurri egingo dut, bai?

Euskal zaintza eredu sendo, eraldatzaile, feminista eta komunikatzaile baten aldeko mozioa. Historian lehen aldiz, joan den urriaren 29an, Zaintzaren Eta Laguntzaren Nazioarteko Eguna ospatu zen, eta testuinguru horretan ekimen asko antolatu dira Euskadin zaintza eredu berri bat aldarrikatzeko. Osasun sistemaren eta euskal gizarte zerbitzuen kalitatea eta sendotasuna funtsezkoak izan dira COVID19 pandemiaren aurkako borrokan, eta orain, itun sozial eta politiko publikoan oinarrituta eraldatzen jarraitzeko, sektorearekin, eragile nagusiekin eta inplikaturako gizarte langileekin lankidetzan. Era berean, gizarte gisa, generoan oinarritutako rolak eta estereotipoak hautsiko dituen eredu aldaketaren alde egin behar dugu. Gaur egun Gipuzkoan lau pertsonatik batek 65 urte ditu, edo gehiago. Gipuzkoako biztanleriaren zahartzea da gaur egungo arrisku nagusietako bat, eta hortik

modelo de cuidados.

Sometida a votación la moción, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 7, EAJ-PNV (5) y PSE-EE-PSOE (2).

Votos en contra: 9, Abotsanitz (7) y EH Bildu (2).

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría absoluta legal favorable, **ACUERDA**: desestimar la moción presentada por los grupos municipales EAJ-PNV y PSE-EE-PSOE, RE nº 11757 de 21 de noviembre de 2023, en relación al modelo de cuidados.

Intervenciones en relación al acuerdo:

EL SR ALCALDE: Analizado este punto, pasamos al séptimo punto del Orden del Día, moción presentada por los grupos municipales EAJ-PNV y PSE-EE-PSOE en relación al modelo de cuidados. No sé quién va a tomar la palabra, Ainhoa, por favor.

LA SRA MARTÍNEZ: Pues bien, como ha dicho Igor estos últimos días el PNV ha presentado su modelo de cuidados y hemos querido traerlo a Hondarribia, con el apoyo del PSOE, para que se tenga en cuenta este proceso de trabajo, y lo voy a leer directamente, ¿sí?

Moción a favor de un modelo vasco de cuidados sólido, transformador, feminista y comunitario. Por primera vez en la historia, el pasado 29 de octubre se celebró el Día Internacional de los Cuidados y el Apoyo, contexto en el que se han organizado numerosas iniciativas para reivindicar un nuevo modelo de cuidados en Euskadi. La calidad y solidez del sistema sanitario y de los servicios sociales vascos han sido claves en la lucha contra la pandemia de COVID 19 y ahora, es necesario seguir transformándose en base al pacto social y político público, en colaboración con el sector, los principales agentes y las y los trabajadores sociales implicados. Asimismo, como sociedad, debemos apostar por un cambio de modelo que rompa roles y estereotipos basados en el género. Actualmente en Gipuzkoa una de cada cuatro personas tiene 65 años o más. El

eratortzen da zahartze aktiboa eta osasungarria sustatzeko beharra, bai eta estrategiak garatzeko ere, adineko pertsonak pairatzen dituzten mendekotasun eta bazterkeria egoera gorakadaren aurrean.

Testuinguru horretan, hondarribiarrok eragile konprometitua izan behar dugu printzipio komunitarioetan oinarritutako balio gizarte baterantz joateko, eta modu aktiboan parte hartu behar dugu zaintza eredu erreferentzial bat eraldatzen eta martxan jartzen. Zaintza eskubide unibertsala eta pertsona gizarte ongizateko eredu berriaren ardatz nagusia izango dena.

Horregatik guztiagatik Hondarribiko Udalak Euskadiko zainketen aldeko itun sozial berriaren parte hartzeko proposamena aurkezten dugu. Zainketa sistema sendo, eraldatzaile, komunitario eta feminista defendatzeko. Horretarako, ardatz estrategiko hauek garatzeko konpromisoa hartzen dugu:

Pertsona zainketa eredu berriaren ardatza. Arreta pertsonalizatua, unibertsala eta kalitatezkoa izateko eskubidea subjektiboa bermatzea.

Zainketa profesionalizazioa. Zaintza modu formal eta informaletan diharduten langileen lan baldintzak sendotzea eta hobetzea, elkarriketa sozialaren bidez eta laguntza sistema indartuz.

Etxeko zaintza lehenesten duen sistema. Adineko 10 pertsonetatik zortzik etxean bizitzen jarraitu nahi dute, horregatik, genero ikuspegia alde batera utzi gabe, etxeko zainketak hobetzea eta berrikuntza txertatzea beharrezkoa da, zaintza profesionalizatuz, familia zaintzaileari lagunduz, eta komunitatearen parte-hartzea indartuz.

Sistema justu eta berdinzalea, zaintzaren ardura emakumeek izan dute historikoki, eta horregatik uste dugu beharrezkoa dela feminismo konprometituan eta berdintasunezkoan oinarrituta zaintzetan emakumeen eta gizonen erantzunkidetasuna txertatuko duen gizarte eredu aldatzearen alde lan egitea, ikuspegi interesarioa hartuta.

envejecimiento de la población de Gipuzkoa es uno de los principales retos actuales, de donde se deriva la necesidad de promover un envejecimiento activo y saludable, así como de desarrollar estrategias ante el aumento de la situación de dependencia y exclusión que sufren las personas mayores.

En este contexto, las y los hondarribiarras debemos ser agentes comprometidos para avanzar hacia una sociedad de valores basada en principios comunitarios y participar activamente en la transformación y puesta en marcha de un modelo referencial de cuidados. El derecho universal al cuidado, siendo la persona el eje central del nuevo modelo de bienestar social.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Hondarribia presenta la propuesta de participación en el nuevo pacto social por los cuidados en Euskadi. Defender un sistema de cuidados sólido, transformador, comunitario y feminista. Para ello, nos comprometemos a desarrollar los siguientes ejes estratégicos:

La persona, eje del nuevo modelo de cuidados. Garantizar el derecho subjetivo a una atención personalizada, universal y de calidad.

Profesionalización de los cuidados. Consolidar y mejorar las condiciones de trabajo del personal dedicado a los cuidados, formal e informal, mediante el diálogo social y el fortalecimiento del sistema de ayudas y servicios.

Un sistema que prioriza el cuidado en casa. Ocho de cada diez personas mayores quieren seguir viviendo en su casa. Por ello, es preciso mejorar e innovar en los cuidados en el hogar - profesionalizando el cuidado-, en el apoyo a la familia cuidadora y en la participación de la comunidad.

Sistema inclusivo e igualitario. La responsabilidad de los cuidados ha recaído históricamente en las mujeres, y es por ello que consideramos necesario trabajar desde una perspectiva interesada en un cambio de modelo social que incorpore la corresponsabilidad de mujeres y hombres en los cuidados desde un feminismo comprometido e igualitario.

Koordinazio sozio-sanitarioa areagotzea, gizarte eta osasun sistemen arteko lankidetzaren handiagoa eta hobetzea izan behar da, erabiltzaileek arreta integrala jaso dezaten euskal administrazioaren aldetik, mendekotasuna, dibertsitate funtzionala, gaixotasun mental bat edo gizarte bazterkeriaren egoeraren bat izan.

Komunitatea indartzea, giza garapen iraunkorrerako gune gisa komunitate loturak indartzea, gizarte kohesioa eta zaintzarekin konprometitutako erakunde, elkarte eta pertsonen parte-hartzea areagotuz.

Zainketaren iraunkortasuna eta kalitatea bermatzea, eraginkorrakoak izanda kudeaketa hobetzea, horretarako baliabide ekonomiko berriak aztertuz eta egungo zainketa ereduaren bideragarritasuna eta etorkizuneko ongizatea bermatuko duten neurri fiskal berriak hartuz, belaunaldien arteko konpromiso berrituarekin.

Eta bukatzeko, zainketen elkarlaneko gobernantza, zaintza publiko eta komunitarioko eredu bidezkoago, berdintasunezkoago eta erantzunkideago baten alde egiteak berekin dakar elkarlaneko gobernantzako mekanismo berriak antolatzea, publiko-privatua, publiko-publikoa, publiko- komunitarioa. Mila esker.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Ainhoa. Udal Taldeen txanda. Josu, mesedez?

PEÑA JAUNA: Arratsalde on.

Hasteko esan behar dut, lehen aldiz testua irakurri dudanean nire buruari esan diodala "ze interesgarria", ez? Ideia ona da, baina gero pentsatzen jarri nintzen, bigarren irakurketa bat egin nuen, eta ez dakit oso ondo ze hitzekin definitu dezakedan.

Alde batetik zegoen amorrua, baina beste alde batetik grazia eman zidan, ez? Utziko didazue umore pixka batekin interbentzio hau hasten, gero sakonduko dut gaiaren inguruan, baina ez dut gaizki hartzea nahi.

Testuan aipatzen dituzuen komunitate hitza, adindua, bakardadea, zahartze aktiboa, eta osasungarria, hondarribiarrok konprometituak izen

Incrementar la coordinación sociosanitaria. El sistema social y el sanitario deben cooperar más y mejor para que las personas usuarias -sean dependientes, con diversidad funcional, padezcan alguna enfermedad mental o se encuentren en situación de exclusión social- reciban una atención integral desde la Administración vasca.

Reforzar la comunidad. Reforzar los lazos de comunidad como espacio de desarrollo humano sostenible, incrementando la cohesión social y la participación de entidades sociales, asociaciones y personas comprometidas con el cuidado.

Garantizar la sostenibilidad y la calidad de los cuidados. Mejorar la gestión siendo más eficaces, estudiando para ello nuevos recursos económicos y adoptando nuevas medidas fiscales que garanticen la viabilidad del modelo de cuidados actual y el bienestar futuro, con un renovado compromiso intergeneracional.

Y para terminar, la gobernanza colaborativa de los cuidados. Apostar por un modelo de cuidados público y comunitario, más justo, igualitario y corresponsable trae consigo articular nuevos mecanismos de cogobernanza: público-privado, público-público, público-comunitario.

EL SR ALCALDE: Gracias, Ainhoa. Es el turno de los Grupos Municipales. Josu, por favor

EL SR PEÑA: Buenas tardes.

Para empezar tengo que decir que cuando he leído el texto por primera vez me he dicho "qué interesante", ¿no? Es una buena idea, pero luego me puse a pensar, hice una segunda lectura, y no sé muy bien con qué palabras lo puedo definir.

Por un lado estaba la rabia, pero por otro lado me hizo gracia, ¿no? Me permitiréis que inicie esta intervención con un poco de humor, luego ahondaré en el tema, pero no quiero que me lo toméis mal.

Las palabras que citáis en el texto, comunidad, persona mayor, soledad, envejecimiento activo, y saludable, que las y los hondarribiarras tenemos

behar dugula, eta beste hainbat ekintza. Eta honek segituan ekarri dit, honen inguruan hitz egiten du Maite Peña Gizarte Politiken diputatuak, Diputazioan, eta berak esaten du ekintza hauetan egin behar direla gauzak "a la gipuzkoana" ez? Eta "a la gipuzkoana" esaten duenean, esaten du ekintzak koordinazioz egin behar direla. Eta harritzen nau, zeren horrek sortzen didan zalantza da benetan Gipuzkoan bizi garen edo Nueva Yorken bizi garen, ez? Gauzak "a la americana" egiten ote diren, ez? Zeren individualismo osoz eta kapitalarekin jaso dira azken aldian koordinazioz hutsean egin diren batez ere osasungitzan murrizketak.

Orain bai zentratuko naiz pixka bat idatziaren inguruan, aipatzen da COVIDaren inguruan, pandemia oso larria izan zen, baina hor osasun sistemak eraginkorrak izan baino benetan azaldu ziren euskal sistema publiko horrek, osasun sistema publiko horrek zituen gabezia handiak, eta gaur egun ere ikusi beharrik ez dago Osakidetzaaren egoera zein larria den, ez?

Aipatu duzue % 22,9ren gaintik dagoela Hondarribia gaur egun, hau da, 17.000 biztanle gara, baina 4.000tik gora jada 65 urte baino gehiago dauzka, orduan Gipuzkoak daukan mediatik gora gaude; horrek ekartzen duena da, denbora itxaron gabe ekintzak burutu behar direla, bai edo bai.

Gizarte Ongizatea beharrezko funtsa da, eta hor zaintzak eta zainduak egoteak garrantzi handia du. Zaintza gabe, zaintza eman gabe eta zainduak izan gabe ez dago ongizaterik. Gizarte ongizatea Gizarte Zerbitzuetatik abiatzen da, eta gizarte zerbitzuak gainontzeko sistemak aurre egiten ez dieten beharrei erantzuteko sortu ziren, hau da, behar handiak zeuden eta beste zerbitzu bat sortu behar izan genuen beharrei aurre egiteko.

Eta nire galdera da, zer da zaintza, ez? Eta horrela, hasieran jo dut Victoria Camps filosofoaren zita batera. Victoria Camps Estatu espainiarrean senataria izan da alderdi sozialistaren kide, eta esaten du zaintza elkarrekiko ibilbidean gure beharrak asetuta edukitzeko harreman mota bat, eta harreman sare bat edukitzea bezala definitzen da. "sare" hitza oso interesgarria iruditzen zait, eta gero

que estar comprometidos, y otras muchas acciones. Y esto me ha recordado enseguida, a este respecto habla la diputada de Políticas Sociales Maite Peña en la Diputación, y ella dice que es en estas acciones donde hay que hacer las cosas "a la gipuzkoana" no? Y cuando dice "a la gipuzkoana", dice que las acciones tienen que hacerse con coordinación. Y me sorprende, porque la duda que me genera eso es si realmente vivimos en Gipuzkoa o vivimos en Nueva York, ¿no? Quizás se hacen las cosas "a la americana", no? Pues con todo el individualismo y con el capital se han recogido las restricciones que en los últimos tiempos se han hecho en sanidad.

Ahora sí que me voy a centrar un poco en el escrito, se habla del COVID, fue una pandemia muy grave, pero ahí en vez demostrar la eficacia de los sistemas sanitarios lo que quedó claro realmente fue que este sistema público vasco tiene grandes carencias, y todavía hoy es más que evidente lo grave que es la situación de Osakidetza, ¿no?

Habéis mencionado que hoy en día Hondarribia está por encima del 22,9 %, es decir, somos 17.000 habitantes, pero más de 4.000 ya tiene más de 65 años, entonces estamos por encima de la media que tiene Gipuzkoa, lo que supone que hay que llevar a cabo acciones sin esperar más tiempo, sí o sí.

El Bienestar Social es un fondo necesario en el que la presencia de cuidados y personas cuidadas tiene una gran importancia. Sin cuidados, sin dar cuidados y sin personas cuidadas no hay bienestar. El bienestar social parte de los Servicios Sociales y los servicios sociales se crearon para dar respuesta a las necesidades que no hacen frente el resto del sistema, es decir, que había grandes necesidades y tuvimos que crear un nuevo servicio.

Y mi pregunta es, ¿qué es el cuidado, no? Y así, he recurrido al principio a una cita de la filósofa Victoria Camps. Victoria Camps, senadora en el Estado español, ha formado parte del partido socialista y afirma que el cuidado es un tipo de relación para mantener cubiertas nuestras necesidades en la trayectoria mutua, y se define como tener una red de relaciones. La palabra "red"

jardungo dut. Honekin batera aipamena egin nahi diot nire irakaslea izan zen Felix Arrietari, aditua baita gizarte zerbitzuan. Eta berak zita horretan esaten du "Zaintzen dugu, zainduak gara, zaintzak elkar ekintza jarduera bat dakar, hartu-eman bat.

Eta guzti hau esaten dut, zeren aipatzen duzue zahartze aktiboa behar dela, eta estrategiak behar direla, adineko pertsonen pairatzen dituzten mendekotasun eta bazterkeriaren aurrean. Baina hala ere faltan botatzen ditut zaintzaileak, langileak, gazteak, menpekotasuna duen pertsona oro, faltan botatzen ditut haurrak...hau da, zaintza bakarrik ez da adinekoa, eta ezin da mendekotasuna bakarrik adinarekin lotu...are gehiago, zaintza oso beharrezkoa da hezkuntzan, eta hezkuntzak zaintzaren mailan egin behar duena, bada handia da, lehen kontaktua baita.

Autonomia faltaren ideia adinekoek bakarrik pairatzen dutela esatea iruditzen zait ideia politiko eta ekonomikoak dituela. Aipatzen duzue ere printzipio komunitarioetan oinarritutako eragile konprometituak behar ditugula. Eta hor esaten dut, eta non daude orain arte dauden errekurtso guztiak ez? Eta bi galdera sortzen zaizkit: Komunitatearen kontzeptua noizbait existitu da, edo kontzeptualki gustatzen zaigun hitza da? Askotan erabiltzen baitugu. Eta beste bat, komunitate hori existitzen bada komunitate definitzen dituzuen eragile horiekin adostu duzue testu hau, ekartzen duzue testu hau?

Esan nahi dut, idatzian kontraesanak adierazten dituzuela iruditzen zaidala. Batetik aipatzen duzue unibertsoetasuna eta azken puntuan elkar gobernantza bat aipatzen da, publiko eta pribatuaren artean.

Uste dugu zaintza erakunde publikotik abiatu behar den politika dela. Enpresa pribatuak baino egun irabazi asmorik gabeko elkarteak dira benetan zaintza handiak eman dutenak, eta instituzio publikoak salbatu dituztenak.

Bestetik ere esan behar da urteetan zehar aldarrikatu diren neurriak ezartzen dituzuela oraingo idatzian, eta hain juxtu mugimendu feministak grebarako deia egin duenean, eurek aldarrikatzen dituzten ardatzak

me parece muy interesante y luego hablaré sobre ello. Quiero hacer referencia al que fue mi profesor Félix Arrieta, experto en servicios sociales. Y él dice en esa cita "Cuidamos, somos cuidados, el cuidado conlleva una actividad mutua, un intercambio.

Y digo todo esto porque comentáis la necesidad de un envejecimiento activo y de la necesidad de estrategias frente a la dependencia y la exclusión que sufren las personas mayores. Pero echo de menos a las y los cuidadores, a las y los trabajadores, a las y los jóvenes, a toda persona dependiente, echo de menos a los niños y las niñas... es decir, el cuidado no es solo a una persona mayor, y no se puede asociar la dependencia solo a la edad... es más, el cuidado es muy necesario en la educación, y lo que la educación tiene que hacer a nivel de cuidado, pues es grande, porque es el primer contacto.

Decir que la idea de falta de autonomía sólo la padecen las personas mayores me parece que tiene ideas políticas y económicas. Mencionáis también la necesidad de agentes comprometidos basados en principios comunitarios. Y ahí lo que digo es ¿y dónde están todos los recursos que hay hasta ahora? Y me surgen dos preguntas: ¿el concepto de comunidad ha existido alguna vez, o es una palabra que nos gusta conceptualmente? Porque la usamos a menudo. Y otra, si existe esa comunidad, ¿habéis consensuado este texto, este texto que traéis, con esos agentes que definís como comunidad?

Quiero decir que me parece que en el escrito expresáis contradicciones. Por un lado habláis de la universalidad y en el último punto se habla de una gobernanza mutua entre lo público y lo privado.

Creemos que el cuidado es una política que debe partir de la institución pública. En la actualidad son las asociaciones sin ánimo de lucro las que realmente han prestado grandes cuidados y las que han salvado a las instituciones públicas.

Por otro lado, hay que decir que en el presente escrito establecéis las medidas que se han venido promulgando a lo largo de los años, y precisamente cuando el movimiento feminista ha

ekarri nahi dituzue. Nolatan orain, urteetan zehar alde batera utzita egon direnean eta Osasun Sisteman, lehen aipatu dudan bezala, murrizketa handiak egin dituzuenan, ez? Gobernatzan dituzuen beste administrazioetan.

Hala ere, gehiago sakonduko dut, esan duzue ekintza batzuk antolatu direla urriaren 29ko Zaintzaren eta Laguntzaren Nazioarteko Egunaren inguruan, eta bai, egia da, nik horrelako batzuetan parte hartu nuen, eta parte hartu nuen Adinberri Gipuzkoako...ezagutzen ez duzuenok Adinberri Gipuzkoako Foru Aldundiaren Fundazioa da, eta biztanleriaren zahartzeari erantzuna emateko berrikuntza estrategikoa diseinatzen eta garatzen saiatzen ari da. Adinberri antolatu zuen duela hilabete eskas Kursaal aretoan Silver Ekonomia Forum bat.

Eta kuriooa, nola Administrazio publikoek zuzentzen duten fundazio bat zelako elkarlan estua antolatzen duen enpresa pribatuekin, eta enpresa pribatu horiek foru honetara etorri ziren, zaintzarako dituzten teknologiak aurkeztera, eta bertan egon nintzenez benetan larritu ninduen aurkeztu zigutenak.

Eta bi adibide azkar emango ditut: alde batetik aurkezten zuten daudenak, Diputazioak babestuta, zaintzaren Uber moduko bat., denok ezagutzen dugu zer den Uber, bada planteatzen zuten egon zitekeela edo etorriko zela norbaitek zaintzaile bat behar badu mobiletik azkar eskatu zezakeela zaintzaile bat, ezezaguna izango zena, eta ere, presentzialki egon ezin gareneko robotak, ez? Pantaila batean ondoko familia edo izango genuena.

Eta horrek sortzen didana da, erakunde publikoetatik irabaziak lortu nahi dituzten teknologia berriak, saltzen dituzten enpresak bultzatu behar dira? Non benetan gelditzen dira komentatzen dituzten gertuko zaintza komunitario hori ?

Iruditzen zait urgentzia egoeran ekartzen den proposamen bat dela, eta ez daukala ez informazio sakonik, ez gauzak nola egingo diren azaltzen duenik, eta nire galdera da ea hau nola garatuko den.

hecho un llamamiento a la huelga queréis traer los ejes que ellos reivindican. ¿Cómo es que ahora, cuando han estado apartados durante años y cuando en el Sistema Sanitario, como he mencionado antes, habéis realizado reducciones sustanciales, no? en las otras administraciones que gobernáis.

Sin embargo, voy a profundizar más, decís que se han organizado una serie de acciones en torno al Día Internacional de los Cuidados y el Apoyo del 29 de octubre y sí, es cierto, yo participé en algunas de estas acciones y participé en Adinberri Gipuzkoa... Para las y los que no conocéis Adinberri es una Fundación de la Diputación Foral de Gipuzkoa que está tratando de diseñar y desarrollar una innovación estratégica para dar respuesta al envejecimiento de la población. Adinberri organizó hace apenas un mes en el Kursaal un Silver Economía Forum.

Y qué curioso, cómo una fundación dirigida por las Administraciones públicas organiza una estrecha colaboración con empresas privadas, y estas empresas privadas vinieron a este foro para presentar sus tecnologías de cuidados, y cuando estuve allí me preocupó realmente lo que nos presentaron.

Y voy a dar dos ejemplos rápidos: por una parte presentaron, arropados por la Diputación, una especie de Uber del cuidado. Todas y todos conocemos lo que es Uber, pues planteaban que si alguien necesita una persona cuidadora, podría pedir rápidamente por el móvil y podía haber o vendría una persona cuidadora desconocida. También presentaron robots para cuando no podemos estar presencialmente, ¿no? Tendríamos una familia de apoyo o algo así en una pantalla.

Y eso lo que me genera es, ¿hay que impulsar desde las instituciones públicas nuevas tecnologías de empresas que quieren obtener beneficios? ¿Dónde queda realmente ese cuidado comunitario de cercanía que comentan?

Me parece que es una propuesta que se trae en situación de urgencia y que no tiene ni información exhaustiva ni de cómo se van a hacer las cosas, y mi pregunta es cómo se va a desarrollar esto.

Azkar-azkar bukatuko dut, komentatu dudan honekin guztiarekin ezin dugu proposamen hau onartu, uste dugu zainduak diren estatik zaintzen diren tara pasa behar dugula, zaintza, komentatu duzue, arlo feminizatua da, baina hor badaude gauza larriagoak, emakumeak izan dira maskulinizatu direnak gehiago gizonak feminizatu baino, eta hor lanketa egin behar da.

Harreman sare hori artikulatzeko tresna diferenteak behar ditugu, eta nagusiki birplanteatu behar dugu, eta indartu behar duguna zaintza sistema publikoa da. Hala ere, luzatu nahi dizuet, talde guztioi, uste baitut zaintzaren arloa ezin dela partidista izan, denon arteko lanketa bat dela, guk konpromisoa hartzen dugula denetan Hondarribian zaintzan jarduteko lanketa abiatuko dugula, aipatu nahi dut ere bai, Adinberri aipatu dudala, Adinberri badietela programak ekosistemetan oinarritzen direnak, eta ekosistema zaintza bitartez komunitateak eta herriko eragileak batzen dituenak, Gipuzkoan hamabi herritan ekosistema zaintzan zentratutako ekosistemak daude, sartzen baduzue oso erraz aurkitu daiteke Adinberri...sartzen baduzue "ekosistemak", eta gu prest gaude, zaintza uste baitugu erdian jarri behar dugula, eta denon arteko lanketa bat badago, honen inguruan eztabaidatzea. Eskerrik asko.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Iosu. Alderdi Sozialistaren aldetik zerbait esateko? EH Bilduren aldetik? Garoa, mesedez.

LEKUONA ANDREA: Bai, eskerrik asko. Proposamenean agertzen diren ideia batzuk konpartitzen ditugun arren, badaude ere inondik inora gure egin ezin ditzakegun afirmazio batzuk.

Zaintzaren aldeko itun sozial berriaren parte hartzeko proposamena egiten da. Hasteko, EH Bildurentzat herri itunak elkarrekin eraiki behar dira. Hortaz, aurkeztutako moduak eta helburuak ez du zaintzaren gaineko itun sozial bat elikatzen, inposatu baizik, ikuspegi utilitarista bat. Gehiago, itxura guztien arabera, itunak ideia komunikatibo batetik dauka, edukia baino gehiago.

Horregatik, EHBilduren iritziz, herri itunak elkarrekin eraiki behar dira, baina azken urte hauetan EAJren Gizarte Zerbitzuen inguruko

Acabo rápido, con todo esto que he comentado no podemos aceptar esta proposición, creemos que tenemos que pasar de las personas cuidadas a las que cuidan. El cuidado, como habéis comentado, es un ámbito feminizado, pero ahí hay cosas más graves, han sido las mujeres las que se han masculinizado más que los hombres feminizado, y hay que trabajar este tema.

Necesitamos herramientas diferentes para articular esa red de relaciones y lo que tenemos que replantearnos y reforzar principalmente es el sistema público de cuidados. No obstante, quiero hacer extensivo a todos los grupos, porque creo que el ámbito del cuidado no puede ser partidista, que es un trabajo conjunto, que nosotros nos comprometemos a trabajar en Hondarribia en el tema de los cuidados. Antes he mencionado a Adinberri, y Adinberri tiene programas basados en ecosistemas, que a través ecosistemas del cuidado une a las comunidades y a los agentes del pueblo. En Gipuzkoa hay doce pueblos en los que hay ecosistemas centrados en ecosistemas del cuidado. Si entráis en Adinberri... y ponéis "ecosistemas" lo encontrareis fácilmente, y nosotros estamos dispuestos porque creemos que el cuidado lo tenemos que poner en el centro, y hay un trabajo a realizar entre todos y todas, debatir sobre este asunto. Muchas gracias.

EL SR ALCALDE: Gracias, Josu. ¿Algo que decir por parte del Partido Socialista? ¿Por parte de EH Bildu? Garoa, por favor

LA SRA LEKUONA: Sí, gracias. Aunque compartimos algunas de las ideas que aparecen en la propuesta, hay algunas afirmaciones que no podemos compartir en absoluto.

Se propone participar en el nuevo pacto social por el cuidado. En primer lugar, para EH Bildu los pactos populares hay que construirlos conjuntamente. Por tanto, la forma y el objetivo presentados no alimentan un pacto social sobre el cuidado, sino que lo imponen, una visión utilitarista. Es más, todo apunta a que el pacto tiene una idea comunicativa más que un contenido.

Por eso, en opinión de EH Bildu, los pactos populares deben construirse conjuntamente, pero en estos últimos años se ha querido imponer una

begirada bakarra inposatu nahi izan da. Horren argibide, proposamen hau, adibidez, guri ere ez zaigula luzatu. Eta besteei, eta ondokoei bai.

Goazen mamira, bada, hala ere. Zer dio legeak? Euskal Autonomia Erkidegoan Gizarte Zerbitzuei buruzko 12/2008 Legeak Gizarte Zerbitzuetarako eskubidea eskubide subjektibotzat aldarrikatu zuen. Hau da, herritarrek zainduak izateko eskubidea dugula, alegia. Hau da, zainketak publikoa izan behar duela, eta denok dugula zainduak izateko eskubidea. Hau da, hezkuntza publikoa den bezala, Osasuna ere, bada zainketak ere publikoa izan behar duela.

Zer dio errealitateak? Zoritzarrez errealitateak agerian uzten digu zaindua izatea gaur egun ez dela eskubide bat, eta diruak baldintzatzen du askotan zainduaren zaintza eskubidea. Eta helburu hori ez betetzeaz gain lurraldeen arteko eta herrien arteko desorekak sortu direla, eta ondorioz pertsonen artekoak murriztu beharrean areagotu egin direla.

Ondorioz, egungo zaintzak desegokia, eskasak, prekarioak, eta desberdintasun sozialen sortzaile dira., eta gainera ez dira libreki aukeratuak. Egund, zaintza, gurean ere, eskas, sexistak eta merkantilistak dira. Hortaz, zaintzaren krisi sakon batean murgilduta gaude, zaintza, beharrezkoa den ondasun unibertsal bezala onartu, zaintza lanak familia eremutik atera eta emakumeon bizkarretik kendu, eta zaintzen duten erakundeak sortu behar ditugu.

Ezinbestekoa zaintzen demokratizaziorako bidean jauzi bat ematea, eta Gizarte Zeritzuen legean aurreikusitako zaintza duina eta unibertsala bermatzen duen sistema publiko bat martxan jartzea, Gizarte Zerbitzuei dagokien herritarrentzako publiko bakar bat izan behar dena. Eta horrekin zaintzak baloratu, aitortu, eta konpentsatu.

Nola egin zaintza duina eta eskubide unibertsal? EH Bilduren iritziz zaintza sistema publikoa eta komunitarioa eraikitzekeo beti gora egiten den prozesu baten emaitza izango da, eta horretarako eztabaida guneak, ezberdinen arteko harremanak,

única mirada en torno a los Servicios Sociales, la del PNV. Muestra de ello es esta propuesta, por ejemplo, que a nosotros no se nos ha hecho llegar. Y a los demás, y a los de al lado sí.

Pero vamos al fondo. ¿Qué dice la ley? La Ley 12/2008 de Servicios Sociales del País Vasco declaró el derecho a los Servicios Sociales como un derecho subjetivo. Es decir, que la ciudadanía tenemos derecho a ser cuidados. Es decir, que el cuidado debe ser público, y que todos y todas tenemos derecho a ser cuidados y cuidadas. Es decir, al igual que la educación es pública, la Sanidad también tiene que ser pública.

¿Qué dice la realidad? Lamentablemente, la realidad nos pone de manifiesto que ser cuidado no es un derecho hoy en día y es el dinero el que condiciona muchas veces el derecho al cuidado. Y además del incumplimiento de este objetivo se han generado desequilibrios territoriales y entre los pueblos, y en consecuencia las diferencias entre personas han aumentado en lugar de reducirse.

En consecuencia, los cuidados actuales son inadecuados, deficientes, precarios y generadores de desigualdades sociales, y además no son libremente elegidos. Hoy en día, los cuidados, incluso en lo nuestro, son escasos, sexistas y mercantilistas. Por lo tanto, estamos inmersos en una profunda crisis del cuidado, tenemos que aceptar el cuidado como un bien universal necesario, sacar del ámbito familiar las tareas de cuidado y quitarlas a las mujeres y crear instituciones que cuidan.

Es imprescindible dar un salto en el camino hacia la democratización de los cuidados y poner en marcha un sistema público que garantice el cuidado digno y universal previsto en la Ley de Servicios Sociales, que debe ser público para la ciudadanía en lo que corresponde a los Servicios Sociales. Y con ello valorar, reconocer y compensar los cuidados.

¿Cómo hacer que el cuidado sea digno y sea un derecho universal? En opinión de EH Bildu, el cuidado será el resultado de un proceso que siempre va creciendo para construir un sistema público y comunitario, y para ello será

espazioak, kontsentsuak topatzea ezinbestekoa izango da. Eta esaten denaz gain, egiteko moduak ere garrantzia du.

Eta gaur ekartzen den proposamenak ez du EH Bildurentzat oinarritzakoa den bidean jokatzeko, hau da, beti gora egiten lana, baizik eta inposaketa da. Horregatik, balioan jarri nahi dugu ere bai, mahai gainean, lanean aritu den eta badabilen mugimendu feminista, sindikatuak, eragile sozial ezberdinak, eta hirugarren sektorea. Guztien hausnarketa, ekimena eta proposamenak ezinbestekoak dira prozesu honetan, familiak barne, noski. Besteak beste, baloreen jarri nahi dugu elkarlanerako helburuz sortu diren dinamika mobilizatzailea, zeinak greba feminista orokor baten bidez zaintzen krisia mahai gaineratu du, eta aldaketarako erronkak norabidetan nahi dituen.

Hortaz, azaroaren 30ean greba deitura egonda galdetzen gara ea proposamen hau aurpegi garbiketa bat den, grebaren aurkako ofentsiba bat? Eta herrira begira, lehen aipatu bezala, zaindua izateko eskubidea ezberdin gauzatzen da, bizi garen herriaren arabera, ere bai. Usurbilen eta Hernanin, adibidez, zaintza publiko eta komunitarioaren aldeko bidean hasiak daude lanean azkeneko legealdietan. Gure herrian, zaintzan ere atzeratuta gelditu gara, inguruan ditugun beste herriekiko. Horregatik, eta lehen aurrekontuak azaltzerakoan EH Bildutik zaintza arloan egin nahi ditugun proposamen ezberdinak aipatu ditugu, zaintza komunitarioaren bidean. Baina hain dago Hondarribian atzean geratuta, lehenik eta behin zaintzaren sentsibilizazio batekin hasi behar izan dugula. Hau da, errealitateari begiak irekitzetik. Horregatik, aipatutakoarengatik, proposamenaren aurka bozkatuko dugu. Eskerrik asko.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Garoa. Ongi baderituzue bozketara pasako gara.

Aldeko bozkak? Kontrako bozkak? Proposamena ez da onartua izan.

imprescindible encontrar espacios de debate, relaciones entre diferentes, espacios, consensos. Y además de lo dicho, también tiene importancia la forma de hacer.

Y la proposición que se trae hoy no va por el camino que es fundamental para EH Bildu, no es un trabajo que siempre va creciendo, sino que es una imposición. Por ello, también queremos poner en valor, poner sobre la mesa, el movimiento feminista que ha estado y está trabajando, los sindicatos, los diferentes agentes sociales, y el tercer sector. La reflexión, la iniciativa y las propuestas de todos y todas son imprescindibles en este proceso, incluidas las familias, por supuesto. Entre otras cosas, queremos poner en valor la dinámica movilizadora que se ha creado con el objetivo de trabajar conjuntamente, que ha puesto sobre la mesa la crisis de los cuidados a través de una huelga feminista general, y que pretende orientar los retos de cambio.

Por lo tanto, con la convocatoria de huelga para el 30 de noviembre, nos preguntamos si esta propuesta es un lavado de cara, una ofensiva contra la huelga. Y de cara al pueblo, como se ha mencionado anteriormente, el derecho a ser cuidado se ejerce de forma diferente, dependiendo del pueblo en el que vivamos. En Usurbil y Hernani, por ejemplo, en las últimas legislaturas se ha comenzado a trabajar en favor del cuidado público y comunitario. En nuestra ciudad, en los cuidados también nos hemos quedado atrasados respecto a otros pueblos y ciudades que nos rodean. Por ello antes, a la hora de exponer los presupuestos, hemos mencionado las diferentes propuestas que desde EH Bildu queremos hacer en materia de cuidados, en el camino del cuidado comunitario. Pero se ha quedado tan atrás en Hondarribia que primero hemos tenido que empezar con una sensibilización del cuidado. Es decir, abriendo los ojos a la realidad. Por ello, por todo lo expuesto, votaremos en contra de la proposición. Muchas gracias.

EL SR ALCALDE: Gracias, Garoa. Si os parece bien, pasamos a votación.

¿Votos a favor? ¿Votos en contra? No ha sido aprobada la proposición.

8.- ABOTSANITZ UDAL TALDEAK EMEKI ELKARTEAREN ORDEZKARITZAN AURKEZTURIKO PROPOSAMENA AZAROAREN 30EKO MUGIMENDU FEMINISTEK DEI EGITEN DUTEN GREBARI BURUZ.

Abotsanitz udal taldeak Emeki Elkartearen ordezkartizan aurkezturiko proposamena aztertu ondoren, 2023ko azaroaren 20ko 11658SE zkikoa, azaroaren 30eko mugimendu feministek dei egiten duten grebari buruz.

Proposamena bozkatu ondoren, emaitza ondorengoa da:

Aldeko botoak: 9, Abotsanitz (7) eta EH Bildu (2).

Aurkako botoak: 7, EAJ-PNV (5) eta PSE-EE-PSOE (2).

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, aldeko legezko gehiengo osoz, hauxe **ERABAKI DU**:

LEHENENGO.-Onartzea Abotsanitz udal taldeak Emeki Elkartearen ordezkartizan aurkezturiko proposamena, 2023ko azaroaren 20ko 11658SE zkikoa, azaroaren 30eko mugimendu feministek dei egiten duten grebari buruzkoa dena.

BIGARREN.-Bat egitea 2023ko azaroaren 30erako deituriko Euskadiko greba orokor feministaren deialdiarekin, zaintza publiko eta komunitarioko sistema baten alde, zaintzarako eskubide kolektiboa eraikitzearen alde.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

ALKATE JAUNA: eta Udalbatzako zortzigarren puntura pasako gara: Emeki elkarteak aurkezturiko proposamena azaroaren 30eko mugimendu feministek dei egin duten grebari buruz. Eta hitza Tamarari eman nahiko nioke, gaia aurkezteko.

SASTRE ANDREA: Eskerrik asko, alkate jauna. Arratsalde on hemen zaudeten guztioi, baita etxetik ikusten ari gaituzuei ere.

8.- PROPOSICIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL ABOTSANITZ EN REPRESENTACIÓN DE EMEKI ELKARTEA SOBRE LA HUELGA CONVOCADA POR LOS MOVIMIENTOS FEMINISTAS EL 30 DE NOVIEMBRE.

Examinada la proposición presentada por el grupo municipal Abotsanitz en representación de Emeki Elkartea, RE nº 11658 de 20 de noviembre de 2023, sobre la huelga convocada por los movimientos feministas el 30 de noviembre.

Sometida a votación la proposición, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 9, Abotsanitz (7) y EH Bildu (2).

Votos en contra: 7, EAJ-PNV (5) y PSE-EE-PSOE (2).

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría absoluta legal favorable, **ACUERDA**:

PRIMERO.-Estimar la proposición presentada por el grupo municipal Abotsanitz en representación de Emeki Elkartea, RE nº 11658 de 20 de noviembre de 2023, sobre la huelga convocada por los movimientos feministas el 30 de noviembre.

SEGUNDO.- Sumarse a la convocatoria de huelga general feminista de Euskadi convocada para el 30 de noviembre de 2023 a favor de un sistema de cuidado público y comunitario, de la construcción del derecho colectivo al cuidado.

Intervenciones en relación al acuerdo:

EL SR ALCALDE: Pasamos al octavo punto del Orden del Día: proposición presentada por el grupo municipal Abotsanitz en representación de Emeki Elkartea sobre la huelga convocada por los movimientos feministas el 30 de noviembre. Y me gustaría dar la palabra a Tamara para que exponga el asunto.

LA SRA SASTRE: Gracias, señor alcalde. Buenas tardes a todas y todos los que estáis aquí, incluso a los que nos estáis viendo desde casa.

Emeki elkartearen izenean irakurriko dut mozio hau, eta onartua izan dadin eskatzen dut. Hondarribiko Udalak bat egin dezala 2023ko azaroaren 30eko Euskadiko Greba Orokor Feministaren deialdiarekin, zaintza publiko eta komunitarioko sistema baten alde, zaintzarako eskubide kolektiboa eraikitzearen alde.

Azaroaren 30ean zaintza eskubide publiko kolektiboaren aldeko greba orokorra deitu du lehenengo aldiz mugimendu feministak. Oraingo honetan denok gaude grebarako deituak, zaintza guztion ardura baita.

2018 eta 2019ko martxoaren 8an mugarri izan ziren kontsumo eta enplegu grebaz gain zaintza greba ere aldarrikatu zen. Greba zertarako? Bada egitura edo sare produktibotzat hartzen dena gelditzea ez ezik zaintza esparru osoa problematizatzeko eta berrantolatzeke. Pertsona guztiok, bizi osoan zehar, askatasunez eta konpromisoz zaintzeko eta zainduak izateko eskubidea defendatzeko. Zaintzak familiarizatua eta pribatizatua izateari utz diezaiola exijitzeko, eta sistema osoa bere horretan auzitan jartzeko. Zaintzen dugun jendartea nahi dugu, errantzunkizun sozialaz, komunitate indartsuak eraikitzeko. Bizitza bizigarria da, zaintzen baldin bada. Zaintza eskubide kolektiboaren alde azaroaren 30ean denok grebara.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Tamara. Taldeen txanda. EAJtik?

CARRION JAUNA: Nik uste dut nahiko lotuta dagoela aurreko mozioarekin baita ere, Nola Garoak ea Iosuk baita ere, eta orain Tamarak azalpen guztiak eman ditu, gu abstentziora joango gara bozkaren orduan.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko. Alderdi Sozialistatik zerbait esateko? Iosu?

ALVAREZ JAUNA: Nik ikusten dut, ea, nik, lehenik esan behar dut lehen bozkatu dugun mozioa, honekin, ez, ez, ez... hemen norbaitek honekin lotu nahi badu, ez da horrela. Ez, hemen ere bai.

CARRION JAUNA: Barkatu e?

Leeré esta moción en nombre de la asociación Emeki y solicito su aprobación. Que el Ayuntamiento de Hondarribia se sume a la convocatoria de la Huelga General Feminista de Euskadi del 30 de noviembre de 2023 en favor de un sistema de cuidado público y comunitario, de construir el derecho colectivo al cuidado.

El movimiento feminista ha convocado por primera vez una huelga general a favor del derecho público colectivo de cuidado el 30 de noviembre. En esta ocasión todos estamos llamados a la huelga porque el cuidado es responsabilidad de todos y todas.

Además de las huelgas de consumo y empleo que marcaron un hito el 8 de marzo de 2018 y 2019, se reivindicó también una huelga de cuidados. ¿Para qué la huelga? No solo para detener lo que se considera una estructura o red productiva, sino también para problematizar y reorganizar todo el ámbito del cuidado. Para defender el derecho de todas las personas a cuidar y ser cuidadas con libertad y compromiso a lo largo de toda su vida. Para exigir que el cuidado deje de ser familiarizado y privatizado para poner en tela de juicio a todo el sistema como tal. Queremos una sociedad que cuide, con responsabilidad social, para construir comunidades fuertes. La vida es estimulante si se cuida. El 30 de noviembre todas y todos a la huelga en favor del derecho colectivo del cuidado.

EL SR ALCALDE: Gracias, Tamara. Es el turno de los grupos. ¿Del PNV?

EL SR CARRIÓN: Yo creo que está bastante relacionado con la moción anterior. Tanto Garoa como Josu, y ahora Tamara ha dado todas las explicaciones, y nosotros vamos a abstenernos a la hora del voto.

EL SR ALCALDE: Gracias. ¿Algo que decir por parte del Partido Socialista? Josu

EL SR ÁLVAREZ: Yo veo, a ver, yo, primero tengo que decir que la moción que hemos votado antes, con esto, no, no, no... si alguien aquí lo quiere asociar, no es así. No, también aquí.

EL SR CARRIÓN: Perdona eh!

ALKATE JAUNA: Ez, ez Txalo, hitza Iosurena da. Iosuk bukatzen duenean, txanda bukatzen dugunean norbaitek hitza hartu nahi badu, hartuko du. Eta emaiozu, mesedez mikroari bestela ez zaizulako entzuten.

ALVAREZ JAUNA: Ez, aber. Hemen gai bat dugu eta hauxe da: Euskadiko mugimendu feministak zaintzen aldeko greba orokorra deitu du 2023ko azaroaren 30erako, Euskadin eta Nafarroan.

Bat gatoz protesta sozial honen argudioekin; izan ere, emakumeak gehiegikeriaz erabiltzen ditu bizitzari eusteko eta emakumezko langileak zaintzen negozioaren onura ekonomikoei eusteko. Horrekin bat gatoz, hondo gisa. Zaintzak arlo pribatuan konpondu beharreko gaia izateari utzi behar dio, pertsona bakoitzak dituen baliabideen baitan egon gabe, eta lehen mailako estrategia kolektibo politiko eta soziala izan behar du. Horregatik, zaintza eredu aldaztea proposatzen dugu, alde guztien erantzunkidetasunetik abiatuta: estatua, gizartea, eta gizonen inplikazio handiagoarekin.

Orduan, nik uste dut denok bat gatozen testuingurua eta filosofia dela, baina gauza batean ez gaude ados, zergatik deitu da hilaren 30erako? Aber, martxoaren 8ak, emakume langilearen egunak, badu bere historia, badu bere tradizioa, eta badu berea. Kontsumoari buruzko aurreko grebak eta mobilizazioak, emakumeen berdintasunari buruzkoak, hilaren 8an deitu dira. Zergatik aldatu da azaroaren 30era? Zein da estrategia? Nire ustez, martxoaren 8a mugimendu feministaren funtsezko elementua bada Espainian, Europan eta munduan, zergatik gara gu nolabait bereizi behar dugun garbantzuzko moduko hori, borroka globala denean? Ados egon gaitezke hondoan edo funtsean, eta mobilizazioak egin ditzakegu, baina nik uste dut greba orokorraren kontua kasu honetan ez dela egokia. Eta guk ez dugu babestuko. Ez dugu babestuko. Hori da kontua. Izan ere, 8a baldin badugu langileen borrokaren erreferentziatzat, Chicagoko gai klasiko hura dela eta, orain aldatu eta 30era mugituko dugu. Ez dut ulertzen. Eta hori, estrategikoki, akatsa da. Zergatik den akatsa! Ni ez naiz horretan sartuko, eta gu ez gara sartuko.

EL SR ALCALDE: No, no, Txalo, la palabra es de Josu. Cuando Josu acabe, si alguien quiere tomar la palabra cuando terminemos el turno, la tomará. Y dale, por favor, al micro porque si no no se te oye.

EL SR ÁLVAREZ: No, a ver. Aquí nos encontramos con un tema, que es lo siguiente: desde el movimiento feminista, de Euskadi, se ha convocado una huelga general por los cuidados para el 30 de noviembre del 2023, Euskadi y Navarra.

Compartimos los argumentos que motiva una protesta social que imparte en un sistema que abusa de las mujeres para sostener las vidas y de las trabajadoras para sostener los beneficios económicos del negocio de los cuidados. Eso lo compartimos. De fondo. Los cuidados deben dejar de ser un asunto para resolver en la esfera de lo privado, sin que dependa de los recursos que tenga cada persona para ser una estrategia colectiva política y social de primer orden. Por eso proponemos un cambio de modelo de cuidado desde la corresponsabilidad de todas las partes, es Estado, la sociedad, y con mayor implicación de los hombres.

Entonces, yo creo que para mí es el contexto y la filosofía en la cual todos estamos de acuerdo, pero hay una cosa en la que no estamos de acuerdo, ¿Por qué se convoca el día 30? A ver, el día 8 de marzo, el día de la mujer trabajadora, tiene su historia, tiene su tradición, y tiene su aquél. Las anteriores huelgas y movilizaciones sobre el tema de consumo, sobre el tema de igualdad de las mujeres, se ha convocado el día 8. ¿Por qué se cambia al 30 de noviembre? ¿Cuál es la estrategia? Yo creo que, si el 8 de marzo es un elemento clave y fundamental del movimiento feminista a nivel de España, de Europa y mundial, ¿por qué nosotros somos esa especie de garbanzo que de alguna forma tenemos que diferenciarnos, cuando la lucha es global? En lo cual podemos estar de acuerdo en el fondo, en lo cual podemos hacer movilizaciones, pero yo creo que el tema de la huelga general en este caso no corresponde. Y nosotros no lo vamos a apoyar. Es que no lo vamos a apoyar. Ese es el tema. Porque claro, si tenemos el 8 como referencia de la lucha de los trabajadores, por aquel tema clásico de Chicago,

Hondoarekin ados, egin nahi diren mobilizazioekin eta nahi duzunarekin, baina... nolabait mugimendu batzuk inplikatzeko ditu, sentitzen dugu.

ALKATE JAUNA: Oso ondo, eskerrik asko, Iosu. EH Bilduren izenean?

RODRIGUEZ JAUNA: Bai, hiru lau gauzatxo. Hasteko interesgarria Comisiones Obreras sindikatuaren irakurketa PSOEek ekartzea hona, oso interesgarria, eta bueno, beste alde batetik esan Euskal Herriko mugimendu feministak deitzen duela, Euskadiko jartzen da baina nahiko genuke Euskal Herrikoa ezartzea, hau da, Euskal Herri osoan egingo delako greba. Beste alde batetik harriduraz bete gaitu mozioa aurkezteak, entzunda genuelako edo plazaratua genuelako mugimendu feministak ez zuela nahi horrelako moziorik edo bueno, beste leku batetik joan nahi zuela, baina bueno, ondo dago, herritik sortu da, bat egiten dugu, alderdi feminista bat gara, bat egiten dugu berriz azaroak 20, abenduak 3, martxoak 7, martxoak 8. Grebara joan behar bada grebara joango gara, eta betiere egiten diren aldarrikapenak ez dira bakarrik egun batera mugatzen, bazik eta urte guztian egitekoak dira, eta ez dute egun zehatzik, beraz, hori, hasiera hasieratik agertu dugu grebarekiko gure atxikimendua, eta beraz mozioaren alde egingo dugu.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Koldo. Lehen hitza eskatu da...beraz ez badago ezer gehiago esatekorik edo... Ongi baderitzozue bozketara pasako gara.

Zortzigarren puntu honetan aldeko bozkek? Aurkako bozkek? Abstentzioak? Jasota, idazkari jauna? Gehiengoz onartuta.

9.-UEMA-UDALERRI EUSKALDUNEN MANKOMUNITATEAREN ESTATUTUAK ONARTZEA ETA ELKARTE-ERAKUNDE HORRETARA ATXIKITZEKO PROPOSAMENA

UEMA-Udalerrri Euskaldunen Mankomunitatearen

ahora cambiamos y movemos al día 30. No lo entiendo. Lo cuál, estratégicamente es un error. ¡Por qué es un error! Yo en ese sentido no voy a entrar en el asunto, y nosotros, no vamos a entrar. Punto. De acuerdo en el fondo, en las movilizaciones que se quieran hacer lo que tú quieras, pero ...que alguna forma implica a algunos movimientos, lo sentimos.

EL SR ALCALDE: Muy bien, gracias Josu. Por parte de EH Bildu?

EL SR RODRÍGUEZ: Sí, tres pequeñas cosas. Para empezar, es interesante que sea el PSOE el que traiga aquí la lectura de Comisiones Obreras, muy interesante, y bueno, por otra parte decir que es un llamamiento del Movimiento Feminista de Euskal Herria, se pone de Euskadi, pero nos gustaría que pusiera de Euskal Herria, porque es una huelga que se va a hacer en toda Euskal Herria. Por otro lado, nos ha llenado de sorpresa que se presentara la moción, porque habíamos oído o se había hecho público que el movimiento feminista no quería ninguna moción de ese tipo, o bueno, que quería ir por otro sitio, pero bueno, está bien, ha surgido del pueblo, nos sumamos, somos un partido feminista, volvemos a sumarnos el 20 de noviembre, el 3 de diciembre, el 7 de marzo, el 8 de marzo. Si hay que ir a la huelga iremos a la huelga, y las reivindicaciones que se hacen no se limitan sólo a un día, sino que se hacen todo el año y no tienen un día concreto, por lo que desde el principio hemos mostrado nuestra adhesión a la huelga, por lo que apoyaremos la moción.

EL SR ALCALDE: Gracias, Koldo. Antes se ha pedido la palabra... así que si no hay nada más que decir o... Si os parece bien pasamos a votación.

¿Votos a favor en este octavo punto? ¿Votos en contra? ¿Abstenciones? ¿Recogido, Sr. secretario? Aprobada por mayoría.

9.- PROPOSICIÓN DE APROBACIÓN DE ESTATUTOS Y ADHESIÓN A ENTIDAD ASOCIATIVA UEMA-MANCOMUNIDAD DE MUNICIPIOS EUSKALDUNES.

Visto el expediente relativo a la proposición de

estatutuak onartzea eta elkarte-erakunde horretara atxikitzeke proposamenari dagokion espedientea ikusi ondoren.

2023ko azaroaren 20ko Udal euskara teknikari jaunaren txostena ikusi ondoren.

2023ko azaroaren 20ko Udal idazkari jaunaren 87/2023 zkiko txostena ikusi ondoren.

2023ko azaroaren 20ko alkate proposamena ikusi ondoren.

Proposamena bozkatu ondoren, emaitza ondorengoa da:

Aldeko botoak: 9, Abotsanitz (7) eta EH Bildu (2).
Aurkako botoak: 2, PSE-EE-PSOE.
Abstentzioak: 5, EAJ-PNV.

Horren ondorioz, **Udalbatzak**, gehiengo soilaz, hauxe **ERABAKI DU**:

LEHENENGO.- UEMA, Udalerri euskaldunen Mankomunitatearen estatutuak onartzea eta ondorioz elkarte-erakunde horri atxikitzea.

BIGARREN.- Hondarribiko Udalak UEMAko Batzar Nagusirako bost kide izendatzea.

HIRUGARREN.- Erabakia jendaurrean GAOn iragartzea hilabeteko epean interesdunek alegazioak egin ditzaten.

LAUGARREN.- Aipatu epealdian alegaziorik egon ezean hasierako onespina behin betikotzat joko da.

BOSGARREN.- Erabakiaren berri UEMAri jakinaraz biezaio.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Eta hurrengo puntua, bederatzigarren puntua UEMA mankomunitatearen estatutuak onartzea eta elkarte erakunde horretara atxikitzeke proposamena. Hitza Ortziri eman nahi nahiko nioke. Zurea da hitza.

aprobación de estatutos y adhesión a entidad asociativa UEMA-Mancomunidad de Municipios Euskaldunes.

Visto el informe del Sr Técnico de Euskera Municipal de 20 de noviembre de 2023.

Visto el informe nº 87/2023 del Sr Secretario Municipal de 20 de noviembre de 2023.

Vista la propuesta de Alcaldía de 20 de noviembre de 2023.

Sometida a votación la proposición, el resultado de la misma es el siguiente:

Votos a favor: 9, Abotsanitz (7) y EH Bildu (2).
Votos en contra: 2, PSE-EE-PSOE.
Abstenciones: 5, EAJ-PNV.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría simple, **ACUERDA**:

PRIMERO.- Aprobar los estatutos de la Mancomunidad de Municipios euskaldunes-UEMA y su consiguiente adhesión a dicha entidad asociativa.

SEGUNDO.- Designar cinco miembros del Ayuntamiento de Hondarribia para la Asamblea General de UEMA.

TERCERO.- Publicar el acuerdo en el BOG para que en el plazo de un mes las personas interesadas formulen alegaciones.

CUARTO.- La aprobación inicial se entenderá definitiva si no hubiera alegaciones en dicho plazo.

QUINTO.- Notifíquese el acuerdo a UEMA

Intervenciones en relación al acuerdo:

EL SR ALCALDE: Pasamos al siguiente punto, punto noveno, proposición de aprobación de estatutos y adhesión a entidad asociativa UEMA-Mancomunidad de Municipios Euskaldunes. Me gustaría dar la palabra a Ortzi. Tienes la palabra.

ALONSO JAUNA: Kaixo, arratsalde on guztioi.

Euskararen ezagutzaren eta erabileraren bilakaera Hondarribian. 1981ean egin zuen euskararen ezagutzaren neurketa EUSTAT erakundeak. Emaizak, Hondarribian erroldatutakoen % 57,05 euskaldunak, eta % 14,49 ia euskaldunak. 2021eko neurketak, berriz, % 64,58 euskaldunak eta % 16,47 ia euskaldunak. Ezin uka aurrera-pausu polita eman dela euskararen ezagutzan urte hauetan guztietan. Ia 8 puntuko igoera euskaldunetan. Urte hauetan guztietan egin den lanaren emaitza. Ezagutzan eman den jauzi hori eman den arren, erabileran ez behintzat guk nahiko genukeen neurrian. 2016an egin zen lehen kale neurketan, Soziolinguistika klusterrak egina, % 24,6koa izan zen herrian neurtutako emaitza. Azkenekoan, 2021ean egina, % 16,3koa. Tartean gorabeherak izan badira ere, 8 puntuko galera erabileran, oso galera handia denbora txikian. Euskal Herri osoan ematen den egoera da, kezka iturri, hainbat faktorek eragindakoa.

UEMA. UEMA udalerrri euskaldunen mankomunitatea da. Besteak beste honako helburu hauek ditu:

Bat, herritarrek egiten duen bizitza sozial guztia, publikoa zien pribatua, euskaraz izan dadin bideak sustatzea.

Eta bigarrena, euskara nagusi izan den gunea osatzea.

Hizkuntza guztiek behar dute bizi iraungo badute, komunikazio funtzio guztiak hizkuntza horretan beteko diren lurralde bat. Lurralde edo lurgunehori osatzea da helburu hau. Udalerrri euskaldunek osatzen duten lurralde sarea osatzea. Bertan parte hartzen duten euskaldunen indizea % 70etik gorakoa duten udalerrri euskaldunek eta arnaguneek, hau da, ezagutzaz gain erabileran hizkuntza euskara nagusiki duten herriek.

Txostenaren hasieran aipatu dugun ezagutzaren

EL SR ALONSO: Hola, buenas tardes a todos y a todas.

Evolución del conocimiento y uso del euskera en Hondarribia. EUSTAT realizó la medición del conocimiento del euskera en 1981. El resultado fue el siguiente: el 57,05 % de las personas empadronadas en Hondarribia son euskaldunes y el 14,49 % casi euskaldunes. En cuanto a las mediciones de 2021, el 64,58 % son euskaldunes y el 16,47 % casi euskaldunes. No se puede negar que durante todos estos años se ha dado un bonito paso adelante en el conocimiento del euskera. Casi 8 puntos de subida en los euskaldunes, fruto del trabajo que se ha realizado durante todos estos años. Aunque se ha dado ese salto en el conocimiento, al menos no en el uso en la medida en que nosotros quisiéramos. En la primera medición de calle celebrada en el año 2016, realizada por el clúster de sociolingüística, el resultado obtenido en la localidad fue del 24,6 %. En la última, realizada en el año 2021, el 16,3 %. Aunque ha habido altibajos, la pérdida es de 8 puntos en el uso, una pérdida muy importante en poco tiempo. Se trata de una situación que se da en toda Euskal Herria y que preocupa por diversos factores.

UEMA. UEMA es la Mancomunidad de Municipios Vascos. Entre sus objetivos se encuentran:

Primero, promover vías para que toda la vida social que hace la ciudadanía, tanto pública como privada, sea en euskera.

Y segundo, conformar un territorio donde predomine el euskera.

Todas las lenguas necesitan para subsistir un territorio en el que todas las funciones comunicativas se desempeñen en esa lengua. El objetivo es completar ese territorio o espacio. Conformar una red territorial de municipios vascos. Municipios euskaldunes y nichos del euskera con un índice de euskaldunes superior al 70 %, es decir, municipios en los que además del conocimiento el euskera sea la lengua de uso predominante.

El incremento del conocimiento al que hemos

igoerari esker, Hondarribiak betetzen du UEMAn sartzeko baldintza. Euskadunen indizea % 70ekoa izatea, hain zuzen % 72,81ekoa da Hondarribiaren indizea.

Zergatik sartu Hondarribia UEMAn? Hondarribiko Udalaren helburua izan da, eta da, euskararen ezagutza eta erabilera bultzatzea, bai Udalean, bai herrian. Horretarako sortu zuen Euskara Zerbitzua orain dela 30 urte baino gehiago etea horretarako gauzatu ditu hainbat ekimen urte horietan guztietan zehar. Batzuk bere aldetik, asko herriko eragileekin batera. Arestian esan bezala, horren guztiaren emaitza da ezagutzan emandako jautzia. Baina erabilera datuek adierazten dutenez, erabilera areagotzea ez da hain eraginkorra izan.

UEMAn sartzek aukera emango digu bide horretan Euskal Herriko herri euskaldunekin sinergiak biltzea. Haien eskarmentu eta praktikak gure egunerokoan txertatzea. Aukera izango dugu, besteak beste, udalerrri euskaldunen, hau da, gurearen antzeko egoera soziolinguistikoan edo hobean dauden udalerriekin sartzeko, gure ezaugarriak dituzten udalerrietako hizkuntz politikak, ildo estrategikoak elkarrekin gogoetatzeko eta diseinatzeko, ildo estrategiko horietatik sortuko diren...ez barkatu, egitasmoak elkarrekin diseinatzeko, inplementatzeko eta ebaluatzeko, ildo estrategiko horiei erantzuteko beharrezko zerbitzuak elkarrekin sortzeko eta erabiltzeko, dagoeneko sortuak diren zerbitzuak erabiltzeko.

Egia da Hondarribiko Udala beste hainbat erakunde publikotako kide dela, besteak beste EUDEL eta Mugazgaindiko Txingudi Partzuergoa. Dena den, UEMAn sartzek ez du bikoiztasunik sortuko, UEMA baita erakunde bakarra euskararen ezagutzan Hondarribiaren antzeko egoera edo hobea duten udalerriak ordezkatzan dituena. Eta horretarako herrien arazo linguistiko espezifikoei erantzuteko estrategiak diseinatzen dituena.

Arestian esan bezala estrategia horien diseinuan parte hartzeko aukera emango digu, erakundearen kide egiteak eta bertan ordezkari izateak. Areago, UEMAn egoteak hizkuntza politikak diseinatzen

hecho referencia al inicio del informe ha permitido a Hondarribia cumplir el requisito de acceso a UEMA, que el índice de euskaldunes sea del 70 %, y el índice de Hondarribia es del 72,81 %.

¿Por qué incluir Hondarribia en UEMA? El objetivo del Ayuntamiento de Hondarribia ha sido, y es, impulsar el conocimiento y uso del euskera tanto en el Ayuntamiento como en la localidad. Para ello se creó el Servicio de Euskera hace más de 30 años y para ello se han llevado a cabo diversas iniciativas a lo largo de estos años. Algunas por parte del Ayuntamiento, y muchas junto con diversos agentes de la ciudad. Como se ha dicho anteriormente, el resultado de todo ello es el salto dado en el conocimiento, pero los datos de uso indican que el aumento en el uso no ha sido tan efectivo.

La incorporación a UEMA nos permitirá recoger sinergias con los pueblos euskaldunes de Euskal Herria. Integrar sus experiencias y prácticas en nuestro día a día. Tendremos la oportunidad, entre otras cosas, de formar una red con municipios euskaldunes, es decir, con los que están en una situación sociolingüística similar o mejor a la nuestra, de reflexionar y diseñar conjuntamente las políticas lingüísticas, las líneas estratégicas, de los municipios que tienen características similares a las nuestras, lo que se derive de esas líneas estratégicas ... no perdón, diseñar, implementar y evaluar conjuntamente los proyectos, crear y utilizar conjuntamente los servicios necesarios para dar respuesta a estas líneas estratégicas, utilizar los servicios ya creados.

Es cierto que el Ayuntamiento de Hondarribia forma parte de otras instituciones públicas, entre ellas EUDEL y el Consorcio Transfronterizo Bidasoa-Txingudi. Ahora bien, su incorporación a UEMA no generará duplicidades, ya que UEMA es la única institución que representa a municipios con un conocimiento del euskera similar o mejor que Hondarribia, y la única que para ello diseña estrategias para dar respuesta a los problemas lingüísticos específicos de los pueblos.

Como se ha comentado anteriormente, el pertenecer y estar representados en esta institución nos permitirá participar en el diseño de estas estrategias. Es más, la presencia en UEMA nos va

diren organoetan eragiteko aukera areagotuko digu. Gure egoera soziolinguistikoa dauden herrietako ikuspegia eta helburuak organo horietan jasoz. Besteak beste, kultura eta hizkuntza politikako sailburuak proposatuta, Eusko Jaurlaritzaren Kontseiluak 2020ko uztailaren 28an egindako bilkuran eztabaidatu eta onartu ondoren, osatutako euskararen aholku batzordean, aipatu batzordeak osatzen duen kideetako baita UEMA.

Hau esanda, sarrera gisa, lehenik eta behin, batetik esan behar du eta eskertu behar dut, eta aurrekoan esan bezala udal langilegoari egindako lanagatik, azkenean esan genuen, nahiz eta ez den gure nahia edo iniziatiba, edo nahi politikoa bat izan, udal langilegoaren laguntzarik gabe ezinezkoa zaigulako gauza hauek bideratzea, besterik da ze erantzun politikoa dagoen, ze emaitza, baina eskerrak eman, eta bueno, oraingoan daukaguna da, bueno, nik uste dut berri ona, momentu historiko batean gaudela, Hondarribia, nik egiten dudana irakurketa zorionekoa da, eta nolabaiteko ere bai, zoritxarrekoa edo, kezkatzekoa baita herri honetan, gainontzeko herrietan bada ere, gurean euskararen, eta kasu honetan erabileraren eta joera zein den, ez?

Orduan, argi daukaguna da behar dugula nolabaiteko akuilu bat, txispa bat, tresnak behar ditugu, Udalak laguntza behar du, eta pentsatzen dugu UEMAn txertatzea eta UEMAn lankidetzara eta dinamikak emango digula, batetik Udalak behar duen indargune hori, eta noski baietz, herrira nola modu eraginkorrean jauzi, nola jo.

Baditugu hainbat atal, eta badirudi ere bai, ez dakit den etsipena, ezina, ez dakit, utzikeria, baina zailtasuna, joera, gure herriaren joera zein den ikusita, hazkunde maila, jakintza maila txukuna edo altua izanda, erabileraren inguruan jardun behar dugu, eta baditugu hainbat aspektu sozial jorratu beharrekoak, eta bai eskatuko nuke, nahiz eta nik hitza hartu, eta hemen, dinamika honetan, badauden alderdi batzuk prest aurrera eramateko, lehen Josuk zaintzaren gaian esan duen bezala, pentsatzen dugu eta ahalegin bikoitza bada ere, hirukoitza egin behar dugu gai hau nolabait alderdikierietan ez erortzeko, herri gisa modu gure aniztasun gure zabalean

a permitir incidir en los órganos en los que se diseñan las políticas lingüísticas, recogiendo en estos órganos la visión y los objetivos de los municipios que se encuentran en una situación sociolingüística como la nuestra. Entre otros, a propuesta del Consejero de Cultura y Política Lingüística, previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno Vasco en su sesión celebrada el día 28 de julio de 2020, en el Consejo Asesor del Euskera, del que UEMA forma parte.

Dicho esto, a modo de introducción, lo primero que tengo que decir y agradecer, como decía el otro día, es, por un lado, el trabajo realizado al personal municipal, y tal y como se dijo, aunque no es nuestro deseo o iniciativa, o sea nuestra voluntad política, porque sin la ayuda del personal municipal no nos es posible canalizar estas cosas, otra es qué respuesta política hay, qué resultado, pero quiero dar las gracias, y bueno, lo que tenemos en esta ocasión, bueno, yo creo que es una buena noticia, en el momento histórico en el que estamos en Hondarribia, la lectura que yo hago es afortunada y, también, desafortunada o, preocupante, por la tendencia que se ve en este municipio, y también en el resto de los municipios, pero en nuestro caso la tendencia que se ve en el uso del euskera, ¿no?

Entonces, lo que tenemos claro es que necesitamos algún tipo de acicate, una chispa, necesitamos herramientas, el Ayuntamiento necesita ayuda, y pensamos que la incorporación a UEMA y la colaboración y dinámica de UEMA nos va a dar, por un lado, esa fortaleza que necesita el Ayuntamiento, y por supuesto, cómo llegar al pueblo de forma efectiva, cómo actuar.

Tenemos varios apartados, y parece también, no sé si es resignación, impotencia, no sé, dejadez, pero dada la dificultad, la tendencia, la tendencia de nuestro municipio, siendo el grado de crecimiento, el nivel de conocimiento adecuado o alto, tenemos que actuar en torno al uso y tenemos aspectos sociales que debemos abordar, y sí pediría, aunque yo tome la palabra, y aquí, en esta dinámica, hay aspectos que estamos dispuestos a llevar a cabo, como ha dicho antes Josu en el tema del cuidado, pensamos y aunque sea un doble esfuerzo, debemos hacer un triple esfuerzo para que este tema no caiga de alguna manera en partidismos,

jarduteko, eta nik uste dut, nola ez, batetik gure euskara identitatea sentimendua daukaguna, baina hizkuntzetan sendotzea, hizkuntza gehiago jakitea eta bereziki gurea bermatzea, babestea ezinbestekoa dela, ez? Bueno, hau esanda hona etorri gara, eta Igorrek esan duen bezala bozketara eraman beharko duguna dira estatutuen onarpena, eta nire aldetik mila esker guztiei eta eskerrik asko.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Ortzi, udal taldeen txanda. EAJren izenean, Gonzalo, zurea da hitza.

CARRION JAUNA: Bai, mila esker, Igor, berriz.

Bada, Ortzi, den-denarekin ados, argi dago hizkuntzak, gure hizkuntzak, ama hizkuntzak, herri hizkuntzak nire ustez politikatik kanpo egon behar duela. Zoritarrez urteetan horrela ez da egon. Baina erabilera jaitsi denez, nire ustez elkarte batean sartzea edo ez sartzea, egotea do ez egotea da norberaren lana. Norberak gure etxean, gu geu, berdin da nola pentsatu, kalean erabiltzea. Kalean erabiltzea, elkarteetan erabiltzea, edozein lekutan erabiltzea. Eta batez ere azken urteetan erabilera hori jaistea nire ustez teknologia berri guztietan ez dagoela gure hizkuntza, eta hori da gako nagusia. Hori nire ikuspuntua, eta nire ustez hemen gauden denona. Beste aldetik goraiatu batez ere euskara sailak Hondarribian egin duen lana, nire ustez ezagutza handia izan da, hizkuntza ere, jende guztiak badaki, jendearen % 72k esan duzun moduan, baina erabilera asko jaitsi da. Eta nire jakinduria xume honetan nire ustez teknologia berrietako gaitza hori egin behar dugu gaintitu. Beste aldetik, lehengoan batzordean azaldu zitzaigun moduan dena argi eta garbi, denak ahal gara ados egon, baina ezin gara ados egon eman den prozedura puntu hau hona ekartzea, batzordetik pasa gabe. Badaude xede batzuk edo detaile txiki batzuk hor, zeintzuk joango garen, 5 kide gaude aurkezteko, atzo zure emaila jaso genuen bi ordezkari moduan gure alderdiak izango zituela, beste bi Gobernu Taldeak ea beste bat EH Bilduk. Horretan ados, baina presazko momentu horiek... badakit hilaren 14rako egon behar duela Udalbatzak onartuta, baina beharko zuen bai atzo edo bai gaur goizean batzorde bat, informatiboa, xede txiki horiek lotzeko. Eta batez, ere, nola ez gauden ados,

para actuar como pueblo en nuestra amplia diversidad, y yo creo, cómo no, que por una parte tenemos nuestro sentimiento de identidad del euskera, pero es imprescindible consolidar las lenguas, saber más lenguas y garantizar especialmente la nuestra, protegerla, ¿no? Bueno, dicho esto, hemos venido aquí, y como ha dicho Igor lo que tenemos que llevar a votación es la aprobación de los estatutos, y por mi parte muchas gracias a todos y todas.

EL SR ALCALDE: Gracias, Ortzi. Es el turno de los Grupos Municipales. En nombre del Grupo Municipal PNV, Gonzalo, tienes la palabra.

EL SR CARRIÓN: Sí, gracias de nuevo, Igor.

Pues bien, Ortzi, de acuerdo con todo, está claro que la lengua, nuestra lengua, nuestra lengua materna, la lengua popular, yo creo que tiene que estar fuera de la política. Lamentablemente, durante años no ha estado así. Pero como el uso ha bajado, yo creo que entrar o no en una asociación, estar o no estar, es el trabajo personal de cada uno o una. Usarlo cada cual en su casa, nosotros mismos, independientemente del modo de pensar, utilizarlo en la calle. Uso en la calle, en asociaciones, en cualquier lugar. Y sobre todo que en los últimos años baje ese uso yo creo que es porque en todas las nuevas tecnologías no está nuestra lengua, y esa es la clave principal. Ese es mi punto de vista, y yo creo que el de todos los que estamos aquí. Por otro lado, alabar sobre todo el trabajo realizado por el departamento de euskera en Hondarribia, creo que el conocimiento es elevado, el conocimiento de la lengua, todo el mundo sabe la lengua, como has dicho el 72 % de la gente, pero el uso ha bajado mucho. Y en mi modesta sabiduría creo que debemos superar este mal de las nuevas tecnologías. Por otra parte, tal y como se nos explicó el otro día en la comisión, evidentemente, todos podemos estar de acuerdo, pero no podemos estar de acuerdo en traer este punto del procedimiento sin pasar por la comisión. Hay algunos objetivos o pequeños detalles ahí, quiénes vamos a ir, somos 5 miembros para presentarnos, ayer recibimos tu email diciendo que nuestro partido tendría dos representantes, otros dos el Equipo de Gobierno y uno EH Bildu. En eso estamos de acuerdo, pero estos momentos de urgencia... sé que para el día 14 tiene que estar

emandako prozedurarekin, ezin dugu bozkatu alde UEMAn sartzeko. Baina batez ere egin den presa guztiarekin. Ahal didazu gaizki ikusi, bai EH Bilduk, bai Abotsanitzek, edo bai PSOEk, baina presak ez dira bidelagun onak. Eta nahiko genuke detaile guzti horiek gaintetik kentzeko eta aklaratzeko batzorde batetik pasatzea. Ahal da ekarri, prozedura garbia da, proposamen moduan ekartzea hau bozkatzera, baina gustatuko litzaiyuke batzordetik pasatzea, eztabaidatzeko, lekua hori dela eztabaidatzeko. Eta ez dut gehiago luzatu nahi. Gure bozka abstentzioa izango da. Mila esker.

ALKATE JAUNA: Oso ondo, eskerrik asko, Gonzalo. PSE-EEren izenean Iosuk hitz hartuko du.

ALVAREZ JAUNA: Bai, bueno. Nik...UEMA. A ver, esto... erdaraz egingo dut, zeren, azkenean... denek ez dute ulertzen, zoritxarrez...

Begira egon naiz... hemen prozedura bat dago, noski, eta prozedura da batzordetik pasatzea, txosten juridikoak dauden guztietan, batzordetik pasa behar dute, eta kito. Funtsezko elementua. Orain, Osoko Bilkurara ekarri da, eta tira, hemen jarri gaituzue bozkatzeko. Bale, ados. Nolanahi ere, nik estatutuak begiratu ditut, eta hemen ikusi dudana da 10.000 biztanletik gorako herriek hiru mila, berrogei mila edo berrogeita hamar mila biztanle izanda ere, 5 boto dituztela erakunde horretan. Nik ikusten dudana da, ikuspegitik... herri txikiei zuzenduta dagoen erakundea dela, esaten da, baina zer gertatzen da 1etik 5era bitartean, eta... tik aurrera, eta konputua Iruni edo Donostiari, 5 puntu. Hori da kontua, pixka bat, bai, bai, horrela irakurri dut.

(Norbaitek zerbait esaten du, ez da entzuten zer)

ALVAREZ JAUNA: Bost kide, bai, bost kide, baina edozein herri. Osea hamar milatik gora edozeinek 5. Proporzionaltasunik ez dago. Ez dago proporzionaltasunik; izan ere, estatutuei begiratuta, pixka bat iruditu zait, ez dakit, ez dakit zein den

aprobado por el Pleno, pero tendríamos que haber tenido una comisión informativa ayer o esta mañana para dejar atados esos pequeños objetivos. Y sobre todo, cómo no estamos de acuerdo con el procedimiento que se ha llevado a cabo, no podemos votar a favor de incorporarnos a UEMA. Pero sobre todo por toda la prisa con la que se ha hecho. Lo podéis ver mal tanto EH Bildu como Abotsanitz o el PSOE, pero las prisas no son buenas compañeras de viaje. Y nos gustaría que todos esos detalles pasaran por una comisión para despejarlos y aclararlos. Se puede traer, el procedimiento es limpio, se puede traer esto como propuesta para votar, pero nos gustaría que pasara por la comisión para debatirla, porque ese es el lugar para debatirla. Y no quiero extenderme más. Nuestro voto será la abstención. Muchas gracias.

EL SR ALCALDE: Muy bien, gracias Gonzalo. En nombre del PSE-EE interviene Josu.

EI SR ÁLVAREZ: Sí, bueno. Yo...UEMA. A ver, esto... hablaré en castellano, porque al final... no todos/todas lo entienden, desgraciadamente...

He estado mirando... aquí hay un procedimiento, evidentemente, y el procedimiento es pasar por comisión, siempre que hay informes jurídicos, tienen que pasar por comisión, y punto. El elemento fundamental. Ahora, se ha traído al Pleno, y bueno, y nos ponéis aquí a votar. Vale, de acuerdo. En todo caso, yo he estado mirando los estatutos, y aquí lo que veo es que las poblaciones de 10.000 para adelante tengan tres mil, cuarenta mil cincuenta mil habitantes, tienes 5 votos, en esta organización. Yo lo que veo es que desde el punto de vista...es una organización en la cual está dirigido fundamentalmente a pueblos pequeños, se dice, pero que hay del 1 al 5, y a partir de... y el cómputo a Irun o a Donosti, 5 puntos. Hombre ese es el tema, un poco, sí, sí. Lo he leído así.

(Alguien dice algo, pero no se oye qué)

EL SR ÁLVAREZ: Cinco miembros, sí, cinco miembros, pero cualquier pueblo. O sea, a partir de diez mil cualquiera 5. No hay proporcionalidad. No hay proporcionalidad, yo es que mirando los estatutos me ha parecido un poco, no sé, no sé cual

estatuetan, zu nolabait sar zaitezke erakunde batean eta bertan herritar bat, nolabait, herri batean ordezkatura dago, eta Irunek adina boto ditu Hondarribiak, adibidez. Hemen badago zerbait ondo ez dabilena. Hemen badago zerbait ondo ez dabilena. Eta gero, noski, Eudelen gaude adibidez, hor dugu botoa ematen duten indar politikoen proportzionaltasuna, eta erakunde horrek, ordezkartza duten udalerriez gain, ehuneko politikoak izan behar ditu. Izan ere, EH Bildu, EAJ eta Alderdi Sozialista ere egon gaitezke horretan. Sistema proportzionala da, nolabait adierazgarria den sistema da, hemen ez dut ikusi. Eta, nire ustez, hasiera batean, ez da egokia horrelako erakunde bat.

Bigarren, lana kanpora ateratzea da. Euskararen lana kanpora ateratzea da, erakunde batera eramatea, oso ondo, baina kanpora ateratzea da. Hemen kritikatzeko ari gara ez dela kanpora atera behar, ez dela beharrezkoa... udalerrian bertan egin behar dela, hemen aritu gara etengabe taka-taka-taka-taka... jar ditzagun langile gehiago euskararen atalean, ez dezagun kanpora atera. Nik uste dut hori dela sakoneko filosofia, beno, bai... hori da filosofia... guk ezin dugu filosofia horrekin ados egon, aurka bozkatuko dugu, eta gainera erakunde bat dugu, EUDEL, eta ez dakit zer pintatzen duen gai honetan guztian. Izan ere, jakina, euskararen gaiaren inguruan arazo hau da, euskara jartzen dugu como espadajo, eta uste dugu dena balio duela. Ez, ez du balio. Euskara defenditu liteke era batera edo bestera. Defenditu behar da? Bai, baina ez edozein modutan. Salgai guztiak ez dira salgarriak.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, Iosu. EH Bilduren txanda. Koldo, mesedez.

RODRIGUEZ JAUNA: Bai, bueno, hasteko aipatu nahiko nuke gaur hemen onartzera goazena ez dela bi hiru eguneko lana, aurreko legegintzalditik datorren lan bat dela, eta aipatu nahiko nuke hor Xabier Isasik egindako lana, eta eskertu. Pena ematen dit EAJk euskararen trena galtzeak Hondarribian, pena ematen dit beraien

es estatutariamente, si tú de alguna forma puedes entrar en una organización en la cual un ciudadano, de alguna forma determinada, esta representado en una población, y tiene el mismo número de votos Hondarribia que Irun, por ejemplo. Hay aquí algo que no funciona. Hay aquí algo que no funciona. Y luego, claro, estamos por ejemplo en Eudel, ahí tenemos la proporcionalidad de las fuerzas políticas que votan y estamos en una organización en la cual al margen de los municipios que tiene su representación tiene que tener sus porcentajes políticos. Y de hecho, EH Bildu, PNV, Partido Socialista y Obrero. Podemos también estar en esto. Es un sistema proporcional, es un sistema que de alguna forma es representativo, aquí no lo he visto. En el cual no están, Y yo en principio creo que no procede este tipo de organización.

Segundo: es externalizar un trabajo. El trabajo del euskera es externalizarlo, es llevarlo a un organismo, que muy bien, pero es externalizarlo. Aquí estamos criticando que no hay que externalizar, que no hay queque hay que hacer por vida propia del municipio, hemos estado aquí permanentemente taca-taca-taca-taca...vayamos a fortalecer personal en la parte de euskera, no vayamos a externalizarlos. Yo creo que esta es la filosofía de fondo, bueno, sí...esa es la filosofía...nosotros no podemos estar de acuerdo con esta filosofía, vamos a votar en contra, y además tenemos un organismo, que es EUDEL, que no sé que pinta EUDEL en todo este tema, porque claro, es que en torno al tema del euskera el problema, es decir, ponemos el euskera como espadajo y creemos que todo vale. No, no vale. Se puede defender el euskera de una manera u otra. ¿Hay que defenderlo? Sí, pero no de cualquier manera. Todas las mercancías no son vendibles.

EL SR ALCALDE: Gracias, Josu. Es el turno de EH Bildu. Koldo por favor...

EL SR RODRÍGUEZ: Sí, bueno, para empezar me gustaría señalar que lo que hoy vamos a aprobar aquí no es un trabajo de dos días, es un trabajo que viene de la anterior legislatura, y me gustaría mencionar el trabajo que realizó Xabier Isasi, y agradecerse. Me da pena que el PNV pierda el tren del euskera en Hondarribia, me da

abstentzioak, ez dut ulertzen, ez dut konpartitzen, baina bueno, hor geratu da. Eta, bueno, gero jarraituko dut.

Euskara ez dela politika aipatzen da, euskara politika da, eta bestela galdetu zuen buruari zergatik den hizkuntza zapaldu bat eta hizkuntza minorizatu bat, eta agian erantzuna topatuko duzue, zergatik euskara politika den. Zeren politika ez da alderdikeria. Politika gauza zabalago bat da.

Gaur hemen ematen dugun pausoa historikoa da, askorentzat txikikeria bat izango da, baina guretzat pauso historiko bat da, azkenean Hondarribian euskararen normalkuntzan pauso sendoak emateko aukera irekitzen delako, eta ez da zerbitzu bat esternalizatzea, baizik eta da euskararen territorioa osatzea, eta territorio hori irudikatzen jarraitzea eta gaurtik Aurrera Hondarribia ere irudikatu nahi den territorio horren parte izatea. Territorio libre horren parte izatea, zeren azken finean Sarri esaten zuen bezala, euskara da gure territorio libre bakarra.

Beraz, gu, hasiera hasieratik alde gaude, uste dugu UEMAK tresnak, baliabideak, eta ez hori bakarrik, indarra eta motibazioa emango digula bai guri eta bai Hondarribiko jendarteari euskaraz bizitzeko, eta beraz, aurrera, eta pauso historikoa da gaur hemen egiten duguna.

ALKATE JAUNA: Bai, eskerrik asko, bi hitz bakarrik esan nahiko nituzke prozeduraren aldetik hemen ezbaian jarri direlako zenbait gai, ez? Eta egia da korrika edo azkar egin den prozedura bat dela, eta azaldu zaizue zergatia, UEMAK egiten duelako abenduaren 16an, ez banago oker, asamblea orokorra, ez banago oker, eta Hondarribiko Udalak aurreikusia duen hurrengo Udalbatza abenduak 20rako izango litzateke, eta beraz atzeratuko genuke urte erdi gehiago UEMAn sartzearen aukera, eta behin batzordetik pasa zelarik, eta bertan aipatu zelarik eta ikusi zelarik bazegoela adostasun nahikoa urratsa ematera ausartu gara, modu azkarrean aurre hartuko den erabakiarekin datorren urtetik urtarilaren 1etik aurrera UEMAKo kide izateko aukera emango baitigu.

pena su abstención, no la entiendo, no la comparto, pero bueno, ahí ha quedado. Y, bueno, luego seguiré.

Se habla de que el euskera no es política, el euskera es política, y si no, preguntaros por qué es una lengua oprimida y una lengua minorizada, y quizás encontréis la respuesta del por qué el euskera es política. Porque la política no es partidismo. La política es algo más amplio.

El paso que damos hoy aquí es histórico, para muchas personas será una nimiedad, pero para nosotros es un paso histórico porque al final se abre la posibilidad de dar pasos firmes en la normalización del euskera en Hondarribia, y no es externalizar un servicio, sino formar el territorio del euskera, y seguir representando ese territorio y formar parte de ese territorio que desde hoy también se quiere representar a Hondarribia. Formar parte de ese territorio libre, porque al fin y al cabo, como decía Sarri, el euskera es nuestro único territorio libre.

Por lo tanto, nosotros, desde el principio estamos a favor, creemos que UEMA nos va a dar herramientas, recursos, y no sólo eso, fuerza y motivación para vivir en euskera tanto a nosotros como a la sociedad de Hondarribia, y por tanto, adelante, y es un paso histórico lo que hacemos hoy aquí.

EL SR ALCALDE: Sí, gracias, me gustaría decir sólo dos palabras porque aquí se han cuestionado algunos temas desde el punto de vista procedimental, ¿no? Es cierto que se trata de un procedimiento que se ha hecho de prisa o con rapidez, y se os ha explicado el porqué, porque UEMA, si no me equivoco, realiza su Asamblea General el 16 de diciembre, si no me equivoco, y el próximo Pleno Municipal que tiene previsto el Ayuntamiento de Hondarribia sería para el 20 de diciembre, con lo que retrasaríamos medio año más la incorporación a UEMA. Una vez que pasó por la Comisión, en la que se mencionó y se vio que había consenso suficiente nos hemos atrevido a dar el paso, ya que la decisión que se va a tomar este año de forma rápida nos va a permitir formar parte de UEMA a partir del 1 de enero del año que viene.

Beraz, ezinda esan Batzordetik pasa gabe, eta Batzordean hitz egin zela gaiari buruz; orduan, prozeduraren aldetik hemen badaude, gaur aurkezten diren dokumentuetan, badaude txosten teknikoak, eta egia da teknikariei ere azkar aritzeko lanketa ezarri diegula, eta Ortzik esan duen bezala eskertzekoa da bereziki egin duten lanketa hori txosten tekniko guztiekin gaur proposamena hona ekarri ahal izan dugulako, eta urtarrilaren 1etik aurrera UEMAKo kide izateko aukera ematen digulako.

Euskararen alde dagoela esaten duenak eta beti proposamenen bat euskararen aldekoa egiten denean kontra bozkatzeko duenak pentsatu beharko du zergatik bozkatzeko duen euskararen aldeko ekintzei egiten zaionean kontra, baina soilik prozedurari buruz aipamena egin nahi nuen eta esan prozedurak betetzen dituela legezotasun guztiak, partekatua izan dela, eta bai, aitortzen dut azken momentuan azkar ibili behar izan dugula, izan ere epeak aginduta horrela ekarri dugu, lehenbailehen gauzatu ahal izateko Hondarribiko Udala, edo Hondarribiko herria, hobeto esanda, UEMAKo partaide izatekoa.

Mila esker. Eta honela, ongi baderitzozue bozketara pasako gara. Iosu, zurea da hitza.

ALVAREZ JAUNA: Bai, galdetu nahi nuen zer esan nahi duen horrekin. Euskararen kontra edo alde, eta horrekin zer esan nahi duzu?

ALKATE JAUNA: Ez, nik ez dut esan euskararen kontra zaudetenik, nik ez dut hori esan. Nik esan dudana da norberak pentsatu beharko duela beti esan euskararen alde dagoela, eta euskararen aldeko ekimenak ekartzen direnean kontra bozkatzeko duela. Eta bestela, errebasatu ditzagun azken aldian behintzat, euskararen aldeko ekimenetan norberak emandako bozkak, eta sikiera hausnarketa bat da eskatzen dudana. Hasieratik Alderdi Sozialista UEMAn sartzearen eta Batzordean hitz egin zenean Alderdi Sozialistak esan zuen bere kontrako postura, eta zilegi da, nik ez dut esaten ez denik zilegi, baina etortzea hona esaten estatutuek esaten dutela bakarrik daudela hiru parametro... estatutuak hartzen ditugunean, ikusten dugunean daudela gutxienez bost parametro, 1.000 biztanle arteko udalentsako kide bat, 1.000tik 2.500erakoak 2 kide, 2.500etik 5.000erakoak 3 kide, 5.000tik 10.000erakoak lau

Por lo tanto, no podemos decir que sin pasar por la Comisión, porque se trató el tema en la Comisión. Desde el punto de vista procedimental, aquí hay, en los documentos que se presentan hoy hay informes técnicos, y es cierto que también al personal técnico les hemos pedido que trabajaran con agilidad, y como ha dicho Ortzi, es de agradecer especialmente la labor que han realizado porque hoy hemos podido traer aquí la propuesta con todos los informes técnicos, y a partir del 1 de enero nos permite formar parte de UEMA.

Quien dice que está a favor del euskera y siempre vota en contra cuando se hace alguna propuesta a favor del euskera, tendrá que pensar por qué vota en contra cuando se hace una acción a favor del euskera, pero sólo quería hacer referencia al procedimiento y decir que el procedimiento cumple con la legalidad, que ha sido compartido, y sí, confieso que en el último momento hemos tenido que darnos prisa, ya que por cuestión de plazos ha tenido que ser así, para que el Ayuntamiento de Hondarribia, o mejor dicho, el pueblo de Hondarribia, pueda formar parte de UEMA cuanto antes.

Muchas gracias. Y así, si os parece bien pasamos a votación. Josu, tienes la palabra.

EL SR ÁLVAREZ: Sí, quería preguntar qué quieres decir con eso. En contra o a favor del euskera, ¿qué quieres decir con eso?

EL SR ALCALDE: No, yo no he dicho que estéis en contra del euskera, yo no he dicho eso. Lo que yo he dicho es que cada cual tendrá que pensar después de decir que está a favor del euskera, por qué vota en contra cuando se traen iniciativas a favor del euskera. Y si no, repasemos, por lo menos últimamente, cuáles son los votos que ha dado cada uno o una en las iniciativas a favor del euskera, y lo que pido es al menos una reflexión. Desde el principio el Partido Socialista en la cuestión de entrar en UEMA y cuando se habló en la Comisión el Partido Socialista mostró su postura contraria, y es legítimo, yo no digo que no sea legítimo, pero venir aquí diciendo que los estatutos dicen que sólo hay tres parámetros... cuando si cogemos los estatutos vemos que hay al menos cinco parámetros, para ayuntamientos de hasta 1.000 habitantes un miembro, para Ayuntamientos

kide, eta 10.000tik aurrerakoak ez duela berdin errespetatzen errepresentatibitatea...honbre, ez da zuk aipatu duzun bezala, Iosu, zuk aipatu duzu bi tramo baleude bezala, eta hemen daude bost tramo...

ALVAREZ JAUNA: Barkatu, barkatu.

ALKATE JAUNA: Ez, “barkatu” ez.

ALVAREZ JAUNA: Lehenbizi, tramoak. Nik esan diat batetik bostera eta bostetik...hau da, Irunek eta Hondarribiak berdin, bost mahai. Berdin. Batek dauzka 75.000 biztanle, eta besteak 16.000 edo 17.000. Eta bigarrena, nik ez diat onartzen euskararen alde izan behar duenak UEMAren kontra botatzea. Hori esan duk, hori esan duk, bai. Hori esan duk.

ALKATE JAUNA: Nik ez dut hori esan,

(Biek batera hitz egiten dute)

ALKATE JAUNA: Nik ez dut hori esan, nik esan dut hausnarketa bat eskatu dudala. Nik eskatu dut hausnarketa bat.

ALVAREZ JAUNA: (Ez da entzuten zer esaten duen)

ALKATE JAUNA: Bueno, ba ez didazu barkatuko. Ulertzen dut zure haserrea eta admititzen dut haserre egotea, baina nik hausnarketa da eskatu dudana, besterik ez. Besterik? Bai?

RODRIGUEZ JAUNA: Kontutxo bat argitzeko kontuekin. Apur bat Euskal Herriaren egoera soziolinguistikoa ezagutzen badugu, oso herri gutxi dira 10.000tik gorakoak UEMA sartzeko baldintzak betetzen dituztenak, beraz, estatutuak errealak dira, euskararen egoera soziolinguistikoari lotuta. Ez da indarra kentzea herri handiagoei indar gehiago emateko herri txikiei, baizik eta ekitatiboki banatzen badira egoera soziolinguistikoa kontuan hartuta, eta horrek erakusten du egoera soziolinguistikoa ...oso ezagutza murrizta dutela, horregatik da botoena, ez beste ezergatik.

de 1.000 a 2.500 habitantes dos miembros, de 2.500 a 5.000 habitantes 3 miembros, de 5.000 a 10.000 habitantes cuatro miembros, y a partir de 10.000 que no se respeta por igual la representatividad... hombre, no es como tú has mencionado, Josu, tú has mencionado como si hubiera dos tramos, y aquí hay cinco tramos.

EL SR ÁLVAREZ: Perdona, perdona.

EL SR ALCALDE: No, “perdona” no.

EI SR ÁLVAREZ: Primero, los tramos. Yo he dicho del uno al cinco y del cinco... es decir, Irun y Hondarribia igual, cinco mesas. Igual. Uno tiene 75.000 habitantes y el otro 16.000 o 17.000. Y la segunda, yo no acepto que quien dice estar a favor del euskera vote en contra de UEMA..... Eso es lo que has dicho, eso es lo que has dicho, sí. Eso es lo que has dicho.

EL SR ALCALDE: Yo no he dicho eso,

(Hablan los dos a la vez)

EL SR ALCALDE: Yo no he dicho eso, yo he dicho que pido una reflexión. Yo he pedido una reflexión.

EL SR ÁLVAREZ: (No se oye lo que dice)

EI SR ALCALDE: Bueno, pues no me perdonarás. Entiendo tu enfado y admito que estés enfadado, pero yo lo que he pedido es una reflexión, simplemente. ¿Alguien más? Sí?

EL SR RODRÍGUEZ: Por aclarar una pequeña cuestión. Si conocemos un poco la situación sociolingüística de Euskal Herria, son muy pocos los municipios mayores de 10.000 habitantes que cumplen con los requisitos de incorporación a UEMA, por lo que los estatutos son reales, vinculados a la situación sociolingüística del euskera. No se trata de quitar fuerza a los municipios más grandes para darla a los municipios pequeños, sino que se reparten equitativamente teniendo en cuenta la situación sociolingüística, lo que demuestra que la situación sociolingüística... tienen un conocimiento muy

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, ongi baderitzozue bozketara pasako gara. Beste hitza hartze bat nahi da? Gonzalo? Zurea da hitza.

CARRION JAUNA: Zuzenketa bat. Nik ez dut esan ez dela zilegizkoa zuzenean ekartzea, esan dut ahal zenuela egin proposamen modura, ekarri ebaluatzeko, bale?

ALKATE JAUNA: Bai, nik ez dut esan zuk esan duzunik zilegia ez zenik. Zuk esan duzu Batzordetik pasa gabe, baina Batzordetik pasa dela. Zuk esan duzu Batzordetik pasa dela lehenengo, eta Batzordetik pasa gabe ekartzea. Eta gaur egin zitekeela ere, esan duzu, Batzorde bat, eta gaur goizean egin dugu Batzorde bat, hain juxtu. Eta, juxtu Batzorde horretan zu ez zara bertaratu, orduan, Batzorde bat egin zitekeen gaur, baina bertaratzekoa zen, egin da bat, hain zuzen gaur goizean, Bozeramaile Batzordea egin da eta ez zara bertaratu, orduan...

CARRION JAUNA: Sartu ahal gara pixka bat puntu honetan mesedez, Igor?

ALKATE JAUNA: Bai, sartu, aurrera.

CARRION JAUNA: Gauza da, esan dudana, hor dagoela txosten bat, teknikari batena, hori Batzordean egin behar zela eztabaidatu. Egokia edo ezegokia. Eta gero ekarri Udaltzara, zeren Batzordea da eztabaidatu behar den lekua. Eta hemen bozkatu behar da diktamena. Baina ahal duzu proposamen moduan, Alkate moduan, ...ekarri zuzenean, eta horrela ekarri da, eta hori da, eta ni horregatik kexatu naiz, ez deus gehiago.

ALKATE JAUNA: Noski, baina esan duzu ere Batzordean eztabaidatu dela gai honi buruz, bai ala ez?

CARRION JAUNA: Txosten teknikorik gabe.

ALKATE JAUNA: Oso ondo, eztabaidatu da txosten teknikorik gabe Batzordean.

ODRIOZOLA ANDREA: Ez dakit gu, Alderdi

reducido, por eso es lo de los votos, no por otra cosa.

EL SR ALCALDE: Gracias, si os parece bien pasamos a votación. ¿Quiere intervenir alguien más? Gonzalo, tienes la palabra.

EL SR CARRIÓN: Una rectificación. Yo no he dicho que no sea legítimo traerlo directamente, he dicho que podías haberlo hecho como propuesta, traerlo para evaluarlo, ¿vale?

EL SR ALCALDE: Sí, yo no he dicho que tú has dicho que no fuera legítimo. Tú has dicho que sin pasar por la Comisión, pero sí ha pasado por la Comisión. Tú has dicho primero que ha pasado por la Comisión, y que se ha traído sin pasar por la Comisión. Has dicho también que hoy se podía haber celebrado la Comisión, y esta mañana hemos hecho una Comisión, precisamente. Y precisamente tú no has acudido a esa Comisión. Entonces, hoy podía celebrarse una Comisión, a la que había que asistir, se ha celebrado una, precisamente esta mañana, se ha celebrado la Junta de Portavoces y no has asistido, entonces...

EL SR CARRIÓN: ¿Podemos entrar un poco en este punto, por favor, Igor?

EL SR ALCALDE: Sí, entra, adelante.

EL SR CARRIÓN: La cosa es, lo que he dicho es que ahí hay un informe del personal técnico, y eso se debía haber discutido en la Comisión. Adecuado o inadecuado. Y luego traerlo al Pleno, porque la Comisión es el lugar donde hay que debatirlo. Y aquí es donde hay que votar el dictamen. Pero puedes como propuesta, como Alcalde... traerlo directamente, y así se ha traído, y es eso, y yo me he quejado por eso, por nada más.

EL SR ALCALDE: Claro, pero también has dicho que se ha debatido en la Comisión sobre este tema, ¿sí o no?

EL SR CARRIÓN: Sin informe técnico.

EL SR ALCALDE: Muy bien, se ha debatido en la Comisión sin informe técnico.

LA SRA ODRIOZOLA: No sé si a nosotros, el

Sozialista, euskararen aldekotzat ikusten gaituzten edo ez, behar bada ez, baina esan nahi dut aurreko legegintzaldian egon naizen Batzorde guztietan eta legegintzaldi honetan daramagun denboran egon naizen ia Batzorde guztietan euskararen aldeko programa guztien alde bozkatu dudala, laguntza guztien alde, dirulaguntza guztien alde, euskararekin zerikusia duen guztiaren alde, hemen, Osoko Bilkuran, Herri Administrazioetan euskararen erabilerari buruz Konstituzio Auzitegiak hartutako erabakiaren aurkako adierazpena izan ezik, eta hau hasieratik ohartarazi dut ez dudala alde bozkatuko. Jakin bedi herritarrei, haurrei eta gainerakoei zuzendutako programa guztien alde bozkatu dudala.

ALKATE JAUNA: Jasota gelditzen da aktan, eta hausnarketarako deiak guztiontzat izan beharko du, beraz. Ongi baderitsozue bozketara pasako gara.

Aldeko bozkak? Aurkako bozkak? Abstentzioak? Gehienoz onartuta proposamena.

GOBERNU ORGANEN KONTROLA

10.-2023KO 3254. ZENBAKITIK 3487. ZENBAKIRA BITARTEKO ALKATE DEKRETUEN BERRI EMATEA.

2023ko urriaren 19ko 3254. zenbakitik azaroaren 16ko 3487. zenbakira bitarteko dekretuen berri eman ondoren, Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

Akordioaren inguruko interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Eta Gobernu Organen Kontrolera pasako gara, hamargarren puntuan 2023ko 3.254 zenbakidun dekretutik 3.487 zenbakira bitarteko Alkate Dekretuen berri emateari dagokionez, zerbait esaterik norbaitek? Eta azkenik...

LEKUONA ANDREA: Bai, galdera, hor bazegoen bat, ez dakit ze zenbakia zen, ez daukat hemen apuntatua, bazegoen dekretu bat Moskenea baserriaren inguruan edo. Aurrekoa zen? Bale, listo. Ba, kentzen dut galdera.

Partido Socialista, se nos ve o no se nos ve como defensores del euskera, posiblemente no, pero sí que quiero decir que en todas las Comisiones que yo he estado en la anterior legislatura y prácticamente en todas las Comisiones que he estado en lo que llevamos de legislatura he votado a favor de todos los programas, de todas las ayudas, de todas las subvenciones, de todo lo que tiene que ver con el euskera, exceptuando aquí, en Pleno, la manifestación en contra de la decisión del Tribunal Constitucional relacionado con el uso del euskera en las Administraciones Públicas, y esto que aviso desde el primer momento, que no voy a votar a favor. Que se sepa que todos los programas que van dirigidos a los ciudadanos, a los niños y demás, he votado a todo a favor.

EL SR ALCALDE: Queda reflejado en el acta, por lo que la llamada a la reflexión deberá ser para todos y todas. Si os parece bien pasamos a votación.

¿Votos a favor? ¿Votos en contra? ¿Abstenciones? Proposición aprobada por mayoría.

CONTROL DE ÓRGANOS DE GOBIERNO

10.-DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA NÚMEROS DEL 3254 AL 3487 DE 2023.

Dada cuenta de los Decretos de Alcaldía números del nº 3254 de 19 de octubre al nº 3487 de 16 de noviembre de 2023, el Ayuntamiento Pleno queda enterado.

Intervenciones en relación al acuerdo:

EL SR ALCALDE: Y pasamos al Control de los Órganos de Gobierno, décimo punto. Dar cuenta de los Decretos de Alcaldía números del 3254 al 3487 de 2023. ¿Alguien quiere decir algo? Y por último...

LA SRA LEKUONA: Sí, una pregunta, ahí había uno, no sé qué número tiene, no lo tengo apuntado aquí, había un decreto en relación al caserío Moskenea, ¿o era el anterior? Vale, ya está. Pues retiro la pregunta.

ALKATE JAUNA: Dekretu zenbakia gabe...

LEKUONA ANDREA: Bai, bai, barkatu, neukan beste orrian, baina...ez, lasai.

11.-ERREGU ETA GALDERAK.

Interbentzioak:

ALKATE JAUNA: Erregu eta galderetan, bestela gonbidatzen zaituztet galderak egitera; norbaitek zerbait galdetzeko?

CARRION JAUNA: Bueno, bai, galdera, Garoa orain emango dizut dekretu zenbakia, apuntatua daukadala, eta gabe zegoen. Idazkari jaunari, aurreko Udalbatzan, aipatu zenuen, Udal talde bakoitzari emango zeniola liburuxka. Bai zuk eskaini zenuen, esan genuen baietz, eta ez dugu jaso oraindik.

Eta aurrekontuetan egongo da partidatxo bat informatikan edo nonbait, gustatuko litzaiguke...nik badaukat, baina papera ea denon artean gutxiago erabiltzen dugun. Mina hartzen dut hainbeste inprimakirekin, eta gustatuko litzaidake gutxienez bai teknikariak behar dutenak tablet bat, eta Udal taldeak, guk ez, badaukagulako, baina jendeak hala erabiltzea. Batez ere papera hainbeste ez erabiltzeko. Nire ustez dirua aurreztuko genuke. Mila esker.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko ekarpenagatik, beste galderarik uste dut hemendik badagoela...

ALVAREZ JAUNA: Nik bi galdera ditut. Nola esaten da, "de cocina". Galdera da, uste dut pertsonal inguruan edo langileen inguruan zenbait gai hitz egin beharko direla seguru aski, baina nik uste dut baietz, eta orduan nik jakin nahi dut ze epetan konbokatuko den komisio bat hitz egiteko.

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko galderagatik, aprobetxatuko dut tarte esateko datorren Udalbatzan pertsonaleko hainbat gai jorratu beharrekoak ditugula, eta beraz abenduan bilera bat edo bi batzordean burutu beharrean aurkituko garela, bai 2023ko lanpostuen deialdiari dagokionean, eta bai datorren urterako aurreikusten dugun lanpostuen zerrendari buruz hitz egiteko,

EL SR ALCALDE: Decreto sin número...

LA SRA LEKUONA: Sí, sí, perdón, lo tenía en otra hoja, pero... no, tranquilo.

11.-RUEGOS Y PREGUNTAS.

Intervenciones:

EL SR ALCALDE: En ruegos y preguntas, si no, os invito a que hagáis preguntas; ¿alguien tiene alguna pregunta?

EL SR CARRIÓN: Bueno, sí, una pregunta, Garoa ahora te doy el número de decreto, que lo tengo apuntado, y estaba sin número. Al Sr. Secretario, en el Pleno anterior mencionaste que entregarías el folleto a cada Grupo Municipal. Lo ofreciste, dijimos que sí, y aún no lo hemos recibido.

Y en los presupuestos habrá una partida en informática o en algún sitio, nos gustaría... yo lo tengo, pero a ver si entre todos y todas usamos menos el papel. Me duelen tantos impresos y me gustaría que al menos el personal técnico que lo necesite tenga una tablet y los Grupos Municipales, nosotros no, porque ya la tenemos, pero que la gente la utilice. Sobre todo para no usar tanto papel. Yo creo que ahorraríamos dinero. Muchas gracias.

EL SR ALCALDE: Muchas gracias por la aportación, creo que hay alguna otra pregunta por aquí...

EL SR ÁLVAREZ: Yo tengo dos preguntas. Cómo se dice, "de cocina". La pregunta es, creo que seguramente habrá que hablar de algunos temas de personal, yo creo que sí, y entonces yo quiero saber en qué plazo se va a convocar una comisión para hablar.

EL SR ALCALDE: Gracias por la pregunta, aprovecho la ocasión para decir que en el próximo Pleno tenemos que tratar varios temas de personal, por lo que en diciembre nos veremos obligados a celebrar una o dos comisiones, para hablar tanto en lo que se refiere a la convocatoria de puestos de trabajo 2023, como a la RPT que prevemos para el año que viene, por lo que tendremos la

beraz aukera edukiko dugu gutxienez behin edo birritan, espero dut bitan izatea, datorren hilabetean pertsonal gaiei buruz hitz egiten aritzeko.

ALVAREZ JAUNA: Bigarren galdera. Nik ikusten dut hemen, ez dakit, erantzuna zein izango den, ez da hala? Baina guk, zinegotzi bezala, daukagu problema oso zaildua: Herritarrek idazten dutenean BAZean idatzi bat, sartzen da Udaletxean, baina guk, zinegotzi bezala, astean behin bidaltzen zaigu zerrenda bat, y ahí te las arregles. Zerrenda bat. Nik uste dut asunto horri buelta bat eman behar zaiola, nik uste dut hor.sistema bat, dekretuen inguruan, daukagu sistema bat, sentido batean ...klikatzen duzu, bilatu nahi duzu ez dakit zer, eta agertzen zaizu nahi duzun tema, ez da hala? Gaia. Eskatuko nuke asunto honi buelta bat ematea, eta zerrenda hori ez ikusi beharrean, interes batzuk daude, ez dira denak interesekoak, baina beste batzuk interesgarriagoak dira, eta erraztasun bat izan dezagula bilatzeko informazioa nahi duguna, ez bilatzea hor, goitik behera.... Ez dakit, erraztasuna. Nik uste dut hori, asunto bat dela, ez dakit, dagoela problema, problema izango da datuen babesa, baina nik uste dut, nolabait, guretzat garrantzitsua izango litzatekeela erraztasuna izatea, begirada batekin interesatzen zaiguna bilatu ahal izateko ordenagailuan.

ALKATE JAUNA: Bada, gai honi buruz uste dut behin baino gehiagotan aritu garela hitz egiten, eta nik neuk esan beharra daukat nik jasotzen dudala zuek jasotzen duzuen zerrenda berdina asterokoa. Egia da nik badaukadala aukera sarrera erregistro orokorrean sartzeko nire informazioa zabaltzeko muga guztiekin, baina idazkari jaunak bere garaian jada egin zuen jarraipen-gida bat sarrera erregistroko informazioa ikustekoa, eta egia da, zailtasunak daude sarrera erregistroaren inguruko informazioa lortzeko.

Izan ere, azaroan gauden honetan 12.000 bat erregistro sartu dira 2023an Hondarribiko Udalean, eta 12.000 sarrera idatzi ikusteak edo filtratzeak, jakiteak, zailtasunak ergiten ditu, noski. Bolumen handiko udalerrria daukagu, sarrera erregistroei dagokienean, baina badaukagu araubide eta jarraibide bat idazkari jaunak txosten bitartez helarazi ziguna jada orain dela denbora bat, eta uste dut oraingo legealdian berriro bidali zuela, aurreko...jarraibideak bai bidali dituela esango

oportunidad de hablar al menos una o dos veces, espero que sean dos, el mes que viene, sobre temas de personal.

EL SR ÁLVAREZ: Segunda pregunta. Yo veo aquí, no sé cuál será la respuesta, ¿no es así? Pero nosotros, como concejales, tenemos un problema muy complicado: cuando la ciudadanía escribe un escrito en el SAC, entra en el Ayuntamiento, pero a nosotros, como concejales, se nos envía una lista una vez a la semana, y ahí te las arregles. Una lista. Yo creo que hay que darle una vuelta a este asunto, yo creo que ahí hay un sistema en cuanto a los decretos, tenemos un sistema, en el sentido de... haces clic, quiere buscar no sé qué y te aparece el asunto que quieres, ¿no es así? El asunto. Pediría que se diera una vuelta a este asunto, y en vez de ver esa lista, hay unos intereses, no todos son de interés, pero otros son más interesantes, y que tengamos una facilidad para buscar la información que queremos, no buscarla ahí, de arriba abajo... No lo sé, facilidad. Yo creo que eso es una cuestión, no sé, hay problema, la protección de datos, pero yo creo que de alguna forma, para nosotros sería importante el tener una facilidad, para que simplemente con una mirada en el ordenador podamos buscar lo que nos interesa.

EL SR ALCALDE: Pues bien, creo que hemos hablado en más de una ocasión sobre este asunto y yo mismo tengo que decir que yo recibo la misma lista semanal que vosotros. Es cierto que yo tengo la posibilidad de acceder al registro general para ampliar mi información con todas las limitaciones, pero el Sr. Secretario ya elaboró en su día una guía de seguimiento para ver la información del registro de entrada, y es cierto que hay dificultades para obtener información sobre el registro de entrada.

De hecho, ahora que estamos en noviembre, se han introducido unos 12.000 registros en el Ayuntamiento de Hondarribia en 2023, y ver 12.000 entradas escritas o filtrarlas, conocerlas, tiene sus dificultades, por supuesto. Tenemos un municipio con mucho volumen en lo que se refiere a los registros de entrada, pero tenemos un régimen y una instrucción que el Sr. Secretario nos hizo llegar por informe hace ya un tiempo, y creo que en la actual legislatura lo volvió a enviar, diría

nuke, nik behintzat jaso nituen, ez da hala? Sarrera erregistroen inguruan, eta astean behin bidaltzen den dokumentazio horretan, sarrera guztiak ikusi ahal dira, baina egia da bolumen handia dela. Erraztasun handiagoz aritzekoa? Nik zailtasun handiak ditudala ere aitortzen dut.

(Norbaitek zerbait esaten du).

ALKATE JAUNA: E? Ez dago sistema ezarria udaletxe honetan

(Norbaitek zerbait esaten du).

ALKATE JAUNA: Bueno, aldatu dezakegu Foru Aldundiko programa, IZFEren bitartez uste dut erabiltzen dugun sistema bat delako, eta nahi badugu IZFEtik atera, jarri...nik gonbidatzen dizuet, proposamena mahai gainean jartzera, zeren "aldatu" esatea erraza da, baina legezatasun txostenak eta jarraibideak baditugu. Nik uste dut horren barruan egiten diren proposamenak entzuteko prest nagoela, izan ere aitortzen dut nik neuk ere 12.000 sarrera erregistroren ikuskapena egiteko zailtasun handiak ditudala, eta ulertzen dut beste zinegotzi guztiok ere zailtasun ber-berak izango ditugula, izan ere bolumena handia da, eta niri interesatzen zaizkidan sarrerak ikustea soilik ahalbidetzen duen sistema hobeago bat baldin badago, mahai gainean jartzeko gonbidapena egiten dizuet eta aztertuko dugu, araubidea betetzen baldin badu nik ez daukat inolako eragozpenik. Uste dut hemen gauden zinegotziok modu ofizialean edo beste modu batean informazioa lortzeko erraztasun ugari izaten ari garela. Izan ere, niri galdetu izan didaten aldiro informazio bat eskatu dela, ea emateko badagoen aukera nik beti baiezkoa ematen diet teknikari guztiei, eta uste dut horretan hemen zaudeten zinegotziak eta informazioa eskatzera joan zareten departamentu guztietan informazioa lortzeko erraztasunak izan dituzuela gehiago zailtasunak baino. Eta ez baldin bada horrela esaidazue, zeren nik behintzat jasotzen dudana informazioa egoten naizen teknikariek norabide horretan zuzenduta dago.

CARRION JAUNA: ·3.261, Garoa, da barruan dagoena. Barkatu. Baina bueno, bilatu dizut, e? zenbakia. Eta gero, bestean, aurrekoan, Gorkri galdera bera egin nion, Buzón del Ciudadano, edo postontzia hori dagoena, izkinean sartzen direnak kexak eta web orrian, horiek ikusteko aukerarik

que sí ha enviado las instrucciones anteriores..., al menos yo las recibí, ¿no es así? Sobre los registros de entrada, y en esa documentación que se envía semanalmente, se pueden ver todas las entradas, aunque es cierto que es un volumen importante. ¿Tener más facilidades? Reconozco que yo también tengo muchas dificultades.

(Alguien dice algo).

EL SR ALCALDE: ¿Eh? No hay un sistema implantado en este Ayuntamiento.

(Alguien dice algo).

EL SR ALCALDE: Bueno, podemos cambiar el programa de la Diputación Foral, creo que es un sistema que utilizamos a través de IZFE, y si queremos salir de IZFE, ponerlo... yo os invito a poner la propuesta sobre la mesa, porque decir "cambiar" es fácil, pero tenemos informes de legalidad y directrices. Yo creo que estoy dispuesto a escuchar las propuestas que se hagan al respecto, porque reconozco que yo mismo tengo muchas dificultades para realizar la inspección de 12.000 registros de entrada, y entiendo que todos los y las concejales tienen también las mismas dificultades, porque el volumen es grande, y si hay un sistema mejor que permite ver sólo las entradas que a mí me interesan, os invito a ponerlo sobre la mesa y lo estudiaremos, si cumple la normativa yo no tengo ningún inconveniente. Creo que las y los concejales que estamos aquí estamos teniendo muchas facilidades para obtener información de forma oficial o de otra manera. Porque cada vez que me han preguntado a mí, cada vez que se ha pedido una información, si hay posibilidad de darla yo siempre doy el sí a todo el personal técnico y creo que en eso las y los concejales que estáis aquí y en todos los departamentos que habéis ido a pedir información habéis tenido más facilidades para obtenerla que dificultades. Y si no es así decidme, porque al menos la información que yo recibo con el personal técnico que estoy va dirigida en esa dirección.

EL SR CARRIÓN: 3.261, Garoa, es el que está en el interior. Disculpa, pero bueno, ya te he encontrado el número, ¡eh! Y luego, en el otro, el otro día le hice la misma pregunta a Gorka, en el Buzón del Ciudadano, o en el buzón que tenemos, en la esquina las quejas que entran y en la página

badago? Bai? Galdetu nuen aurreko Udalbatzan.

ALKATE JAUNA: Gonzalo, zuk dakizu sistemaren berri, oso ondo dakizue zuek kudeatu duzelako herenegun arte. Orduan, zuek errazten zeniten informazio bera erraztea nahi duzue? Gehiago erraztea nahi duzue? Ala nola nahi duzue sistema bideratzea?

CARRION JAUNA: Aurreko Udalbatzan egin nuen galdera hori, ez didate erantzun, hori da... erantzutea. Ez dut gehiago esan. Esaten badidazu, "bai", "ez", "ezin da", zergatia, eta listo. Ez didazu orain erantzun behar, egiten didazu erantzun eta listo.

ALKATE JAUNA: Oso ondo, baina galderak ere zuek Udalbatzan edo Udal Gobernuan zinetenean baino informazio gehiago, berdina edo gutxiago da eskatzen ari zaretena?

CARRION JAUNA: Nik eskatzen dudana ematen didate, lehen ere eskatzen nuen, eta ematen zidaten.

ALKATE JAUNA: Bada uste dut beste guztioi ez zigtela ematen eta horregatik aldarrikatzen genuela informaziorako eskubide hori.

CARRION JAUNA: Igor, barkatu, sarrerak, astelehenero bidaltzen duten papertxo horretan, sarrera zenbakia, eta hori...lehen ere hala zen.

ALKATE JAUNA: Zu edozein departamentutara joaten zarenean eta informazioa eskatzen duzunean helarazten dizute?

CARRION JAUNA: Ni ez nago hori galdezka, e?

ALKATE JAUNA: Baina ni bai.

CARRION JAUNA: Eta zuri lehen?

ALKATE JAUNA: Niri ez.

CARRION JAUNA: Ez dakit...

ALKATE JAUNA: Eta behin baino gehiagotan gero Batzordetan eta baita Udalbatza honetan aipatu zitzaigun bazekitela ze galdera egin genuen guk teknikariari, eta jakinda ez genuela erantzunik

web, ¿hay posibilidad de verlas? ¿Sí? Lo pregunté en el Pleno anterior.

EL SR ALCALDE: Gonzalo, tú ya conoces el sistema, lo conocéis muy bien porque vosotros lo habéis gestionado hasta anteayer. Entonces, ¿queréis que se facilite la misma información que facilitabais vosotros? ¿Queréis que se facilite más? ¿O cómo queréis que se canalice el sistema?

EL SR CARRIÓN: Esa pregunta la hice en el Pleno anterior, no me han contestado, eso es... que se me responda. No he dicho más. Si me dices "sí", "no", "no se puede", por qué, y ya está. No tienes que contestarme ahora, me respondes y listo.

EL SR ALCALDE: Muy bien, pero las preguntas, ¿Estáis pidiendo más, la misma o menos información que cuando vosotros estabais en la Corporación o en el Gobierno Municipal?

EL SR CARRIÓN: Me dan lo que yo pido, antes también lo pedía, y me lo daban.

EL SR. ALCALDE: Pues creo que a todos los demás no nos la daban y por eso reivindicábamos ese derecho a la información.

EL SR CARRIÓN: Igor, perdona, las entradas, en ese papelito que envían todos los lunes, el número de entrada y eso... antes también era así.

EL SR ALCALDE: ¿Cuando tu vas a cualquier departamento y solicitas información te la dan?

EL SR CARRIÓN: No estoy preguntando eso ¿eh!

EL SR ALCALDE: Pero yo sí.

EL SR CARRIÓN: ¿Y a ti antes?

EL SR ALCALDE: A mí no.

EL SR CARRIÓN: No sé yo...

EL SR ALCALDE: Y más de una vez después en las Comisiones y también en este Pleno se nos comentó que sabían la pregunta que habíamos hecho nosotros al personal técnico, y sabiendo que

izan...hemen zuek egon zarete mahai honetan...

CARRION JAUNA: Igor, mesedez, nik gauza bat esan dut, ez zen ez dekretuak eta ez helarazi. Nik dakidanez, eta beti zu edo zuen taldeko batek galdetu dutenean zerbait nik erantzun diot. Beti. Beste aldetik, nik bakarrik esan dut "Buzón del Ciudadano" azaltzen den hori lehen ikusten nuen, eta orain ez dut ikusten. Hori baldin bada, nik nahiko nuke ikusi, ahal bada. Zeren nire argibide batzuk, nola eskatu sarrerak eta hori iraileko Udalbatzan eskatu nuen, eta ez dut jaso nola eskatu behar den, eta zain nago baita ere.

ALKATE JAUNA: Ados, erronkari heltzen diogu eta erantzungo dugu. Bale?

ZABALA ANDREA: Bueno, nik uste dut horrelako elkarriketak ez ditugula hainbeste luzatu beharko, baina nik ez nuen esaten prozedimentua, tresna aldatzea, baizik eta prozedimentua. Eta gaur egun inteligentzia artifizialeko erreminta pila bat daude gehitu ditzakegunak daukagunari, pdf-ko laburpen bat egiteko bost lerrotan, eta horrelako tresna pila bat daude; orduan igual prozedimentuak pixka bat hobetu, edo...

ALKATE JAUNA: Eskerrik asko, proposamenak entzuteko ere prest gaudela adierazi dugu lehen, eta mahai gainean jartzen diren proposamenei entzungo diegu. Mila esker. Beste zerbait gehiago? Bada horrela, gaueko bederatzia eta hogeita bostetan azaroaren 23ko Udalbatza honi amaiera emango diogu, etorri zaretenoi eskerrik asko, eta bertan parte hartu duzuenoi zuen ekarpenagatik ere mila esker. Hurrengoa, gogoratzen dut abenduaren 20an egiteko asmoa dugula, bale?

Eta beste aztergairik ez dagoenez, biltzarburuak bilkura amaitutzat eman du gaueko hogeita bat eta hogeita biek ziurtatzen dudana akta hau eginez. Elektronikoki sinatutako agiria

OE/ Vº Bº
Alkatea/ El Alcalde
Igor Enparan Araneta

no tuvimos respuesta... aquí habéis estado vosotros en esta mesa...

EL SR CARRIÓN: Igor, por favor, yo he dicho una cosa, no era ni decretos ni no hacerlos llegar. Por lo que yo sé, y cuando me has preguntado tú o alguien de vuestro equipo algo yo siempre les he contestado. Siempre. Por otro lado, yo solo he dicho lo que aparece en el "Buzón del Ciudadano" antes lo veía y ahora no lo veo. A mí me gustaría verlo, si es posible. Porque pedí algunas aclaraciones, pedí en el Pleno de septiembre cómo solicitar entradas y eso, y no he recibido la respuesta de cómo solicitarlo y estoy a la espera.

EL SR ALCALDE: De acuerdo, abordamos el reto y te responderemos. ¿Vale?

LA SRA ZABALA: Bueno, yo creo que este tipo de conversaciones no hay que alargarlas tanto, pero yo no decía el procedimiento, cambiar el instrumento, sino el procedimiento. Y hoy en día hay un montón de herramientas de inteligencia artificial que podemos añadir a lo que tenemos, para hacer un resumen en pdf en cinco líneas, y hay un montón de herramientas de ese tipo; entonces igual habría que mejorar un poco los procedimientos, o...

EL SR ALCALDE: Gracias, antes hemos manifestado nuestra disposición a escuchar las propuestas y vamos a escuchar las propuestas que se pongan sobre la mesa. Gracias. ¿Algo más? Pues bien, cuando son las nueve y veinticinco de la noche, ponemos fin a este Pleno Municipal del 23 de noviembre. Gracias a todas y todos los que habéis venido y gracias también a las y los que habéis participado con vuestras aportaciones. Recuerdo que el próximo Pleno está previsto hacerlo el 20 de diciembre, ¿vale?

Y no habiendo más asuntos que tratar, la presidencia levantó la sesión a las veintiuna horas y veintidós minutos, extendiéndose esta acta que certifico. Documento firmado electrónicamente.

Gorka Urgoiti Agirre

